

# GEBRAUCHSANLEITUNG

MITLAUFENDE  
AUFFANGGERÄTE  
EN 353-2



Instruction for use	<b>GB</b>	Instrukce	<b>CZ</b>
Gebrauchsanleitung	<b>DE</b>	Inštrukcie	<b>SK</b>
Istruzioni d'uso	<b>IT</b>	Instrucțiuni	<b>RO</b>
Instructions d'utilisation	<b>FR</b>	Navodila	<b>SL</b>
Instrucciones de uso	<b>ES</b>	инструкции	<b>BG</b>
Instruções de serviço	<b>PT</b>	Juhised	<b>EE</b>
Gebruiksaanwijzing	<b>NL</b>	Instrukcijos	<b>LT</b>
Brugsanvisning	<b>DK</b>	Instrukcijas	<b>LV</b>
Bruksanvisning	<b>NO</b>	Инструкции	<b>RU</b>
Käyttöohjeet	<b>FI</b>	Упутство	<b>RS</b>
Bruksanvisning	<b>SE</b>	Instrukcije	<b>HR</b>
Οδηγίες χρήσης	<b>GR</b>		
Talimatlar	<b>TR</b>		
Instrukcje	<b>PL</b>		
Utasítás	<b>HU</b>		



SKYLOTEC GmbH  
Im Mühlengrund 6-8  
56566 Neuwied · Germany  
Fon +49 (0)2631/9680-0  
Mail [info@skylotec.com](mailto:info@skylotec.com)  
Web [www.skylotec.com](http://www.skylotec.com)

PSA-VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC  
MAT-BA-0200-00  
Stand 10.05.2019

**GB Instructions for use**

Icons page 4-8  
Explanation page 9-12

**DE Gebrauchsanleitung**

Icons Seite 4-8  
Erklärung Seite 13-16

**IT Istruzioni per l'uso**

Icone Pagina 4-8  
Dichiarazione Pagina 17-21

**FR Instructions d'utilisation**

Icônes page 4-8  
Explication page 22-26

**ES Instrucciones de uso**

Iconos Página 4-8  
Aclaración Página 27-31

**PT Manual de instruções de utilização**

Ícones páginas 4-8  
Declaração página 32-36

**NL Gebruiksaanwijzing**

Pictogrammen Pagina 4-8  
Toelichting Pagina 37-41

**DK Betjeningsvejledning**

Ikoner Side 4-8  
Forklaring Side 42-45

**NO Bruksanvisning**

Ikoner Side 4-8  
Forklaring Side 46-49

**FI Käyttöohje**

Kuvat Sivu 4-8  
Selitys Sivu 50-53

**SE Bruksanvisning**

Symboler sidan 4-8  
Förklaring sidan 54-57

**GR Οδηγίες χρήσης**

Εικονίδια Σελίδα 4-8  
Επεξήγηση Σελίδα 58-62

**TR Kull anım kılavuzu**

Semboller Sayfa 4-8  
Açıklama Sayfa 63-66

**PL Instrukcja użytkowania**

Ikony Strona 4-8  
Objaśnienie Strona 67-71

**HU Használati útmutató**

Ikonok oldal 4-8.  
Magyarázat oldal 72-75.

<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> Ikony Vysvětlení	strana 4–8 strana 76–79
<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b> Ikony Vyhlásenie	Strana 4 – 8 Strana 80 – 83
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pictograme Explicare	Pagina 4–8 Pagina 84–87
<b>SL</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Ikone Razlaga	Stran 4–8 Stran 88–91
<b>BG</b>	<b>Ръководство за употреба</b> Икони Декларация	страница 4 – 8 страница 92 – 96
<b>EE</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Icoonid Selgitus	Lk 4–8 Lk 97–100
<b>LT</b>	<b>Naudojimo instrukcija</b> Piktogramos Paaiškinimas	psl. 4–8 psl. 101–104
<b>LV</b>	<b>Eksploatācijas instrukcija</b> Apzīmējumi Skaidrojums	Ipp. 4–8. Ipp. 105–108.
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b> Условные обозначения Разъяснение	Стр. 4–8 Стр. 109–113
<b>RS</b>	<b>Упутство за употребу</b> Иконе Објашњење	Страна 4–8 Страна 114–117
<b>HR</b>	<b>Upute za upotrebu</b> Ikone Objašnjenje	Stranica 4 – 8 Stranica 118 – 121



Usage okay/Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/  
Vorsicht bei der Nutzung



Danger to life/Lebensgefahr



Additional fall arrest security required/  
Zusätzliche Absturzsicherung erforderlich

## 1.) Information (Observe both manuals)/ Informationen (Beide Anleitungen beachten)



+

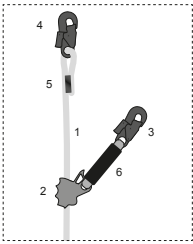


1.1

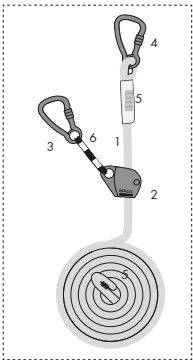
1.2

## 2.) Definition

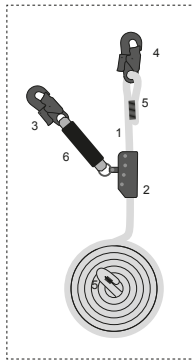
### 2.1) Product overview / Produktübersicht



Ergogrip SK12 BFD

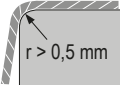



MAGIC SK 12

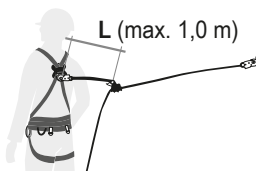


SKN BFD SK11

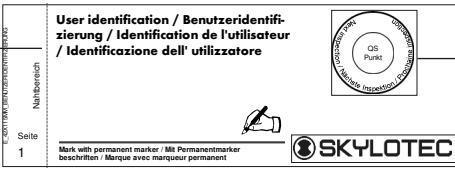
- 1 Flexible anchor line / Bewegliche Führung
- 2 Guided type fall arrester / Mitlaufendes Auffängerät
- 3 + 4 Connector / Verbindungselement EN 362
- 5 End stitching/Endvernähung oder/or termination knot/ Endknoten
- 6 Connecting element (energy absorber) / Verbindungsmittel (Falldämpfer)

Products / Produkte	Ergogrip SK12 BFD	MAGIC SK12	SKN BFD SK11
Flexible anchor line / Bewegliche Führung(1):			
Type / Typ	R-060	R-062	R-080-WE
Diameter / Durchmesser	12 mm	12 mm	11 mm
Material	Polyamid	Polyamid	Polyamid
max. user weight / max. Benutzergewicht	140 kg	100 kg	140 kg
	✓	☠	✓
	☠	☠	☠

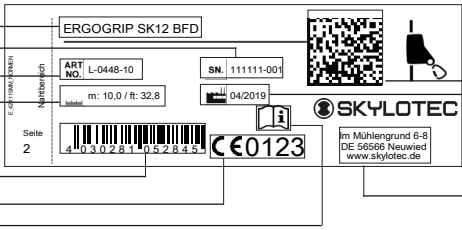
2.2) Length of the connecting element + connector /  
Länge des Verbindungsmittels + Verbindungselement

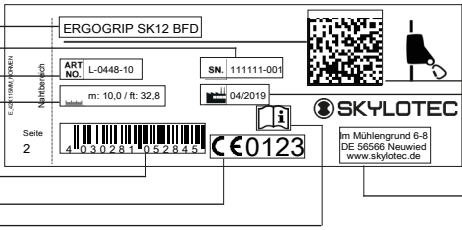


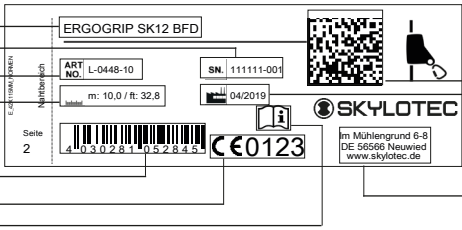
2.3) „Exemplary image of a product label“ /  
 „Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes“

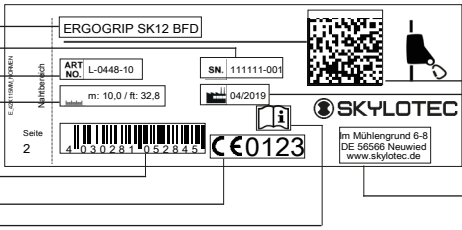
8.  9.

Seite 1  
 Mark with permanent marker / Mit Permanentmarker beschriften / Marque avec marqueur permanent

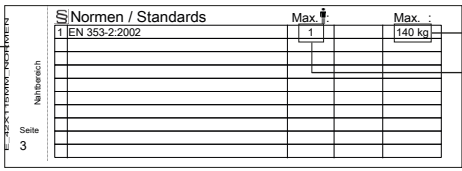
4.  12.

6.  11.

14.  1.

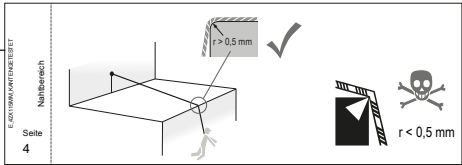
2.  13.

Seite 2  
 m Mühlengrund 6-8  
 DE 56566 Neuwied  
 www.skylootec.de

5.  16.

Normen / Standards	Max. #	Max. :
1 EN 353-2:2002	1	140 kg

Seite 3

17.  17.

Seite 4  
 $r > 0,5 \text{ mm}$   
 $r < 0,5 \text{ mm}$

### 3.) Applications/Anwendungen

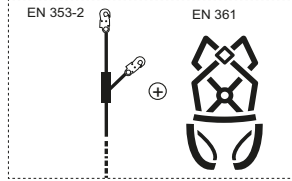
3.1)



3.2)

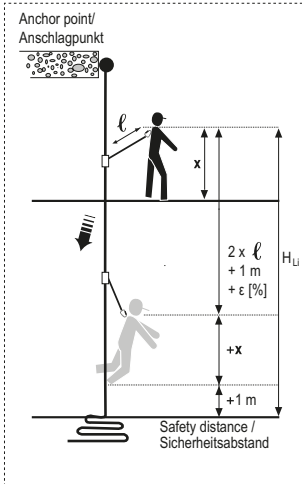


3.3)



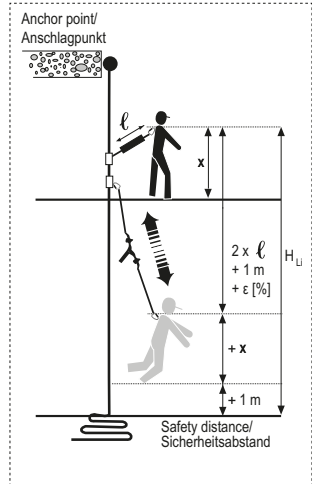
Fall arrest according to EN 353-2/Absturzsicherung nach EN 353-2

3.4)



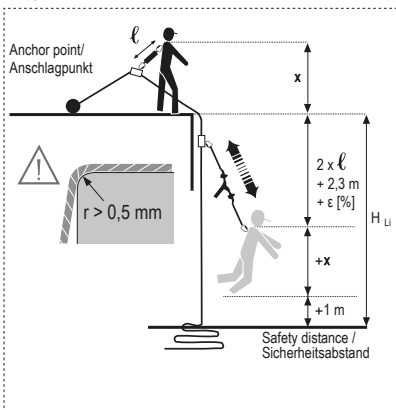
Energy absorption by friction /  
Kraftreduzierung durch Reibung

3.5)

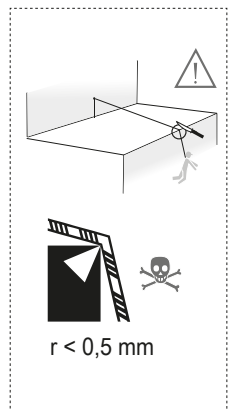


Energy absorption with shock  
absorber / Kraftreduzierung durch  
Falldämpfer (EN 355)

3.6)



Horizontal application / horizontale  
Anwendung

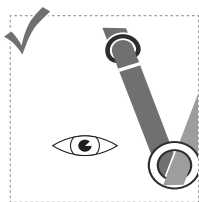


Edge suitability /  
Kanteneignung

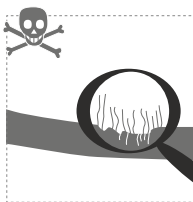


#### 4.) How to check before use/Überprüfung vor der Benutzung

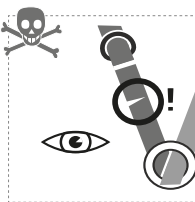
4.1)



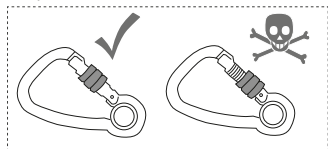
4.2)



4.3)



4.4)





## GB Instruction for use

---



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



Additional fall arrest security required

### 1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

### 2.) Definition

#### 2.1) Product overview

- 1 Flexible anchor line
- 2 Guided type fall arrester
- 3 + 4 connector EN 362
- 5 sewn termination / end knot
- 6 connecting element (energy absorber)

2.2) The connecting element at the guided type fall arrester may not be extended!

#### 2.3) Product label

1. Manufacturer, including address
2. length of the flexible anchor line
3. Follow instruction manual
4. Item name
5. Relevant standards + year of issue
6. Serial number
7. CE marking of the supervisory authority
8. User identification
9. Next inspection
10. Manufacturer
11. Month and year of manufacture
12. QR code
13. Internal barcode
14. Item number
15. max. number of persons
16. max. rated load, including tools and equipment
17. suitable for horizontal application (edge radius > 0,5 mm)

### 3.) Usage

The components of a complete system must never be used individually or be replaced by non-certified products. The fall arrester must always be used with the supplied rope.

The system should only be used in accordance with its intended use. The guided fall arrester must always be attached to an attachment point marked as "A" on the body harness (EN 361) (3.1 – 3.3).

During use, pay particular attention to sharp edges, the cable guide and other things that could damage the rope or the fall arrester (3.6).

Also ensure that all carabiners (EN 362) are firmly locked (4.4).

Flexible anchor lines must be fastened to a suitable attachment point (minimum load capacity of 12 kN, e.g. in accordance with EN 795, DIBt, ANSI, etc.). For horizontal use, the fall arrester must be guided by hand in order to adjust the length.

In the event of a fall from a height, the fall arrester locks the rope. With guided fall arresters without shock absorbers, the fall arrest force is reduced below the maximum permissible 6 kN (EN) via friction and rope elongation  $\epsilon$  (3.4). With fall arresters with shock absorbers, the same is achieved via the shock absorber (3.5).

The required fall clearance distance (HLi) is calculated from the following values and must be respected at all times in order to avoid impact with the ground in the event of a fall (3.4 – 3.6). Particular care should be taken when using the equipment near the ground:

max. possible deceleration	
distance/arrest distance:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2.3 \text{ m}^{**}$
+ height of the attachment point from the ground:	x m
+ rope elongation $\epsilon$ :	max. 5%
+ Safety distance:	1 m
= required fall clearance distance	$H_{Li}$ in m

\* for vertical use (3.4, 3.5)

\*\* for horizontal use (3.6)

For safety reasons, a visual inspection (4.1 – 4.4) and a functional check must always be carried out prior to use. In addition, guide the fall arrest device up the rope and pull down quickly. It must move freely above and immediately lock when it comes down.

To use, attach the carabiner on the flexible anchor line to a suitable anchor point. Attach the carabiner on the lanyard/shock absorber of the guided fall arrester to an attachment point on the body harness (EN 361). Use of the front attachment point is recommended. Avoid slack rope (pay attention, especially during the first metres of climbing, until sufficient rope mass is available to keep the rope independently on the ground) and make certain that there is always sufficient free space under the user's feet to exclude the possibility

of impact with the ground or a component in case of a fall from a height (3.4 – 3.6).

If the guided fall arrester features a manual locking system, the free rope end must be fixed to prevent unintentional raising of the rope (slack rope creation). To prevent a fall, opening/adjusting a manual locking system is only permitted in areas with no fall hazard.

Depending on classification, guided type fall arresters are also permitted for horizontal applications.

When doing so, note the following points:

- Edges must have a radius of  $>0.5$  mm (3.6) and must be free of burrs
- If there is a risk of sharp edges (radius  $<0.5$  mm) and burrs:
  - precautions must be taken to avoid falling over the edge before starting work or
  - edge protection must be installed and used or
  - the manufacturer must be contacted.
- The attachment point for the flexible anchor line must not be below the user's standing area, e.g. on a roof or a platform.
- The angle between the strands of the flexible anchor line must be at least  $90^\circ$  in the event of a fall.
- Slack rope must be avoided. The length of the system may only be changed when the user is not moving in the direction of the falling edge.
- When working, a maximum lateral offset of 1.5 m to the attachment point must be maintained to minimise the risk of a swinging fall. If this is not possible then other suitable anchor devices must be used, e.g. EN 795 type C or D.
- **Note:** When used in combination with an EN 795 Type C anchor device, when calculating the required fall clearance distance  $H_{LI}$  the deflection of this system in the event of a fall must be taken into account. The information in the corresponding instruction manual(s) must be observed.
- **Note:** In the case of a fall over an edge, there is a risk of injury to the user due to contact with the building/construction.
- Additional rescue measures need to be defined – and training provided – for this application.

#### 4.) Inspection before every use (4.1 - 4.4)

4.1) Carry out a visual inspection of the product. If there are any doubts about the safety condition, remove the product from service immediately.

4.2) Pay attention to thin areas and/or fraying material. If possible, the product must be replaced/disposed of immediately.

4.3) In the event of serious damage to one or more components, the product must be replaced/disposed of.

4.4) Make sure the carabiners lock properly and securely.

PLEASE NOTE: The user's safety depends on the effectiveness and durability of all equipment. Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!



---

## 5.) Identification and warranty certificate

- a) Product name
- b) Product number
- c) Size / length
- d) Material
- e) Serial no.
- f) Month and year of manufacture
- g 1-x) Standards (international)
- h 1-x) Certification number
- i 1-x) Certification centre
- j 1-x) Certification date
- k 1-x) Max. number of persons
- l 1-x) Test load/guaranteed breaking force
- m1-x) Max. load
- n) Monitoring of production processes; inspection process
- o) Source of declaration of conformity

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: [www.skylootec.de/downloads](http://www.skylootec.de/downloads)

## 6.) Control card

- 6.1–6.5) To be completed for audit
- 6.1) Date
- 6.2) Inspector
- 6.3) Reason
- 6.4) Remark
- 6.5) Next inspection

## 7.) Individual information

- 7.1–7.4) Completed by purchaser
- 7.1) Date of purchase
- 7.2) First use
- 7.3) User
- 7.4) Company

## 8.) List of certifying bodies

## DE      **Gebrauchsanleitung**

---



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Zusätzliche Absturzsicherung erforderlich

### **1.) Information – sorgfältig lesen**

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist der Händler zu kontaktieren. Die Anleitungen müssen dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Diese müssen vor der Verwendung gelesen und verstanden werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

### **2.) Definition**

#### 2.1) Produktübersicht

- 1    Bewegliche Führung
- 2    Mitlaufendes Auffanggerät
- 3 + 4   Verbindungselement EN 362
- 5    Endvernähung/Endknoten
- 6    Verbindungsmittel (Falldämpfer)

2.2) Das Verbindungsmittel am Mitlaufenden Auffanggerät darf nicht verlängert werden!

#### 2.3) Informationen Produktetikett

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Länge der beweglichen Führung
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen + Ausgabejahr
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Benutzeridentifizierung
9. Nächste Inspektion
10. Hersteller
11. Monat und Jahr der Herstellung
12. QR-Code
13. Interner Barcode
14. Artikelnummer
15. Max. Personenzahl
16. max. Nennlast einschließlich Werkzeug und Ausrüstung
17. geeignet für horizontale Verwendung (Kantenradius > 0,5 mm)

### 3.) Anwendung

Bestandteile eines vollständigen Systems dürfen nicht einzeln verwendet oder durch andere evtl. nicht zertifizierte Produkte ersetzt werden. Das Auffangergerät darf immer nur mit dem ausgelieferten Seil verwendet werden.

Das System ist immer nur bestimmungsgemäß zu verwenden. Das mitlaufende Auffangergerät muss immer an einer mit „A“ gekennzeichneten Auffangöse eines Auffanggurtes (EN 361) angeschlagen werden (3.1 – 3.3).

Bei der Verwendung ist insbesondere auf scharfe Kanten, die Seilführung und andere Dinge, die das Seil oder das Auffangergerät beschädigen könnten, zu achten (3.6).

Auf die sichere Verriegelung aller Karabiner (EN 362) achten (4.4).

Bewegliche Führungen müssen an einem geeigneten Anschlagpunkt (Mindestbelastbarkeit von 12 kN, z.B. nach EN 795, DIBt, ANSI,...) befestigt werden. Das mitlaufende Auffangergerät läuft beim Auf- und Absteigen selbstständig am Seil mit. Bei horizontaler Verwendung muss das Auffangergerät per Hand mitgeführt werden, um eine Längenverstellung zu erreichen. Um ein unbeabsichtigtes Herauslaufen des Auffangergerätes von der Führung zu verhindern muss die Endsicherung (Knoten oder Endvernähung) in Ordnung und vorhanden sein.

Im Falle eines Absturzes blockiert das Auffangergerät auf dem Seil. Bei Mitlaufenden Auffangergeräten ohne Falldämpfer wird durch Reibung und der Seildehnung  $\epsilon$  (3.4) und bei Mitlaufenden Auffangergeräten mit Falldämpfer wird durch den Falldämpfer (3.5) die Auffangkraft unter die maximal zulässigen 6 kN (EN) reduziert. Die erforderliche lichte Höhe ( $H_{Li}$ ) errechnet sich aus den folgenden Werten und muss unbedingt eingehalten werden, um im Sturzfall ein Aufschlagen auf den Boden zu vermeiden (3.4 - 3.6). Bei Arbeiten in Bodennähe ist besondere Vorsicht walten zu lassen:

max. mögliche Auffangstrecke:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ Höhe der Auffangöse zur Standfläche:	x m
+ Seildehnung $\epsilon$ :	max. 5%
+ Sicherheitsabstand:	1 m
= erforderlich lichte Höhe	$H_{Li}$ in m

\* bei vertikaler Anwendung (3.4, 3.5)

\*\* bei horizontaler Anwendung (3.6)

Zur Sicherheit ist vor der Verwendung immer eine Sichtkontrolle (4.1 - 4.4) und eine Funktionsüberprüfung durchzuführen. Dazu das Auffangergerät am Seil nach oben führen und schnell nach unten ziehen. Es muss nach oben leicht mitlaufen und nach unten sofort blockieren.

Zur Verwendung den Karabiner der beweglichen Führung an einem geeigneten Anschlagpunkt befestigen. Den Karabiner am Verbindungsmittel/Falldämpfer des Mitlaufenden Auffangergeräts an einer, mit „A“ gekennzeichneten Auffangöse des Auffanggurtes

(EN 361) befestigen. Es wird empfohlen, die vordere Auffangöse zu benutzen. Schlaffseil vermeiden (besonders während der ersten Steigmeter zu beachten, bis ausreichend Seilgewicht vorhanden ist um das Seil selbsttätig am Boden zu halten) und sicherstellen, dass immer genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers vorhanden ist, um ein Aufschlagen auf den Boden oder ein Bauteil im Falle eines Absturzes auszuschließen (3.4 - 3.6).

Sollte das Mitlaufende Auffanggerät manuell verriegelbar sein, muss das freie Seilende fixiert werden, um ein versehentliches Anheben des Seiles (Schlaffseilbildung) zu verhindern. Das Öffnen/Umstellen einer manuellen Verriegelung darf nur in einem nicht absturzgefährdeten Bereich erfolgen, um einen Absturz zu vermeiden.

Mitlaufende Auffanggeräte sind, bei entsprechender Kennzeichnung, auch für die horizontale Verwendung zugelassen. Hierbei sind folgende Punkte zu beachten:

- Kanten müssen einen Radius  $> 0,5$  mm aufweisen (3.6) und dürfen keine Grate haben
- Bei Gefahr von scharfen Kanten (Radius  $< 0,5$  mm) und Graten,
  - müssen vor Beginn der Arbeiten Vorkehrungen getroffen werden, um einen Sturz über die Kante auszuschließen oder
  - muss ein Kantenschutz montiert und verwendet werden oder
  - muss Kontakt mit dem Hersteller aufgenommen werden.
- Der Anschlagpunkt für die bewegliche Führung darf sich nicht unterhalb der Stadfläche des Benutzers befinden, z.B. auf einem Dach oder einer Plattform.
- Der Winkel zwischen den Strängen der beweglichen Führung muss im Sturzfall mindestens  $90^\circ$  aufweisen.
- Schlaffseil ist zu vermeiden. Die Länge des Systems darf nur verändert werden, wenn sich der Benutzer nicht in Richtung der Absturzkante bewegt.
- Ein seitlich zum Anschlagpunkt versetztes Arbeiten bis max. 1,5 m ist zu beachten, um die Gefahr eines Pendelsturzes zu minimieren. Ist dies nicht möglich, sind andere geeignete Anschlageinrichtungen, z.B. EN 795 Typ C oder D, zu verwenden.
- **Hinweis:** Bei Verwendung in Kombination mit einer Anschlageinrichtung EN 795 Typ C muss die Auslenkung dieses Systems im Falle eines Absturzes bei der Berechnung der erforderlichen lichten Höhe  $H_{li}$  berücksichtigt werden. Die Angaben in der entsprechenden Anleitung sind zu beachten.
- **Hinweis:** Bei einem Sturz über eine Kante besteht ein Verletzungsrisiko für den Benutzer durch Kontakt mit dem Gebäude / der Konstruktion.
- Für diese Anwendung müssen zusätzliche Rettungsmaßnahmen festgelegt und trainiert werden.

#### 4.) Überprüfung vor jeder Benutzung (4.1 - 4.4)

4.1) Sichtprüfung des Produktes durchführen. Bei den geringste Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen.

4.2) Auf Dünnstellen und/oder Ausfransen am Textil achten. Falls vorhanden muss das Produkt sofort ausgetauscht/ entsorgt werden.

4.3) Bei schweren Beschädigungen einer oder mehrerer Komponenten muss das Produkt ausgetauscht/entsorgt werden.

4.4) Auf sichere, ordnungsgemäße Verriegelung der Karabiner achten.

**ACHTUNG:** Es ist zu beachten, dass die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der gesamten Ausrüstung abhängt. Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!

### **5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

Die Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes.

- a) Produktname
- b) Artikelnummer
- c) Größe/ Länge
- d) Material
- e) Serien- Nr.
- f) Monat und Jahr der Herstellung
- g 1-x) Normen (international) + Ausgabejahr
- h 1-x) Zertifikatsnummer
- i 1-x) Zertifizierungsstelle
- j 1-x) Zertifikatsdatum
- k 1-x) Max. Personenzahl
- l 1-x) Prüflast/ zugesicherte Bruchkraft
- m1-x) Max. Belastung
- n) Fertigungsüberwachende Stelle; Kontrollverfahren
- o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

### **6.) Kontrollkarte**

- 6.1–6.5) Bei Revision auszufüllen
- 6.1) Datum
- 6.2) Prüfer
- 6.3) Grund
- 6.4) Bemerkung
- 6.5) Nächste Untersuchung

### **7.) Individuelle Informationen**

- 7.1–7.4) Vom Käufer auszufüllen
- 7.1) Kaufdatum
- 7.2) Erstgebrauch
- 7.3) Benutzer
- 7.4) Unternehmen

### **8.) Liste der zertifizierenden Stellen**



## IT Istruzioni per l'uso

---



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Sono necessari ulteriori sistemi anticaduta

### 1.) Informazioni – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso (1.1 "Istruzioni generali", 1.2 "Istruzioni specifiche per il prodotto") devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. Qualora non dovessero essere presenti rivolgersi al rivenditore. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente. Esse devono essere lette e comprese prima dell'utilizzo. L'attrezzatura deve essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute sia fisico che mentale. Esse devono essere istruite a un utilizzo sicuro e in possesso delle conoscenze necessarie. La valutazione dei rischi e i piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le manovre di salvataggio devono essere eseguite il più velocemente possibile.

### 2.) Definizione

#### 2.1) Panoramica del prodotto

- 1 Guida mobile
- 2 Dispositivo anticaduta scorrevole
- 3 + 4 Dispositivo di collegamento EN 362
- 5 Cucitura / nodo terminale
- 6 Dispositivo di collegamento (assorbitore di caduta)

2.2) Non allungare il dispositivo di collegamento sul dispositivo anticaduta scorrevole!

#### 2.3) Informazioni sull'etichetta del prodotto

1. Produttore incl. indirizzo
2. Lunghezza della guida mobile
3. Osservare le istruzioni per l'uso
4. Denominazione articolo
5. Norme rilevanti + anno di pubblicazione
6. Numero di serie
7. Contrassegno CE dell'ente supervisore
8. Identificativo utente
9. Prossima ispezione
10. Produttore
11. Mese e anno di fabbricazione
12. Codice QR
13. Codice a barre interno
14. Codice articolo
15. Numero max. di persone

16. Peso nominale massimo, inclusi utensili e attrezzatura  
 17. Adatto per utilizzo orizzontale (raggio dello spigolo > 0,5 mm)

### 3.) Utilizzo

I componenti di un sistema completo non devono essere utilizzati singolarmente o sostituiti con altri prodotti non certificati. Il dispositivo anticaduta deve essere utilizzato sempre e soltanto con l'apposita fune fornita in dotazione.

Utilizzare il sistema sempre solo in modo conforme alle disposizioni. Il dispositivo anticaduta scorrevole deve essere sempre fissato all'anello di ancoraggio contrassegnato con la lettera "A" di un'imbracatura anticaduta (EN 361) (3.1 – 3.3).

Durante l'utilizzo prestare particolare attenzione agli spigoli vivi, alla guida della fune e ad altri oggetti che possono danneggiare la fune stessa o il dispositivo anticaduta.(3.6).

Prestare attenzione al bloccaggio sicuro di tutti i moschettoni (EN 362) (4.4).

Le guide mobili devono essere fissate a un punto di ancoraggio idoneo (portata minima di 12 kN, ad es. in base alla norma EN 795, DIBt, ANSI ecc.). Il dispositivo anticaduta scorrevole si sposta automaticamente sulla fune durante la salita e la discesa. In caso di utilizzo orizzontale, il dispositivo anticaduta deve essere condotto a mano per raggiungere la regolazione della lunghezza. Per impedire una fuoriuscita accidentale del dispositivo anticaduta dalla fune, è necessario che la protezione terminale (nodo o cucitura finale) sia presente e priva di difetti.

In caso di caduta, il dispositivo anticaduta si blocca sulla fune. In caso di dispositivi anticaduta scorrevoli senza dissipatore di caduta, per effetto dell'attrito e dell'allungamento della fune  $\epsilon$  (3.4), e in caso di dispositivi anticaduta scorrevoli con assorbitore di caduta (3.5), la forza di arresto viene ridotta a un valore inferiore a quello massimo ammesso di 6 kN (EN).

Il tirante d'aria necessario ( $H_{Li}$ ) si calcola sulla base dei seguenti valori e deve assolutamente essere rispettato per evitare impatti con il terreno in caso di caduta (3.4 - 3.6). Eseguire con particolare attenzione i lavori in prossimità al terreno:

distanza massima di arresto:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ altezza dell'anello di ancoraggio dalla superficie di appoggio:	x m
+ allungamento della fune $\epsilon$ :	max. 5%
+ <u>distanza di sicurezza:</u>	<u>1 m</u>
= tirante d'aria necessario	$H_{Li}$ in m

\* in caso di utilizzo verticale (3.4, 3.5)

\*\* in caso di utilizzo orizzontale (3.6)

Per motivi di sicurezza, prima dell'uso è necessario eseguire sempre un controllo visivo (4.1 - 4.4) e funzionale. A tal fine condurre il dispositivo anticaduta verso l'alto sulla fune, quindi

tirarlo velocemente verso il basso. Il dispositivo deve muoversi facilmente verso l'alto ma bloccarsi immediatamente verso il basso. Per l'utilizzo, fissare il moschettone della guida mobile a un punto di ancoraggio affidabile. Fissare il moschettone in corrispondenza del dispositivo di collegamento/assorbitore di caduta del dispositivo anticaduta scorrevole a un anello di ancoraggio contrassegnato con la lettera "A" dell'imbracatura anticaduta (EN 361). Si consiglia di utilizzare l'anello di ancoraggio sternale. Evitare tratti di fune sciolta (specialmente durante i primi metri di salita finché è presente un peso della fune sufficiente a tenerla autonomamente a terra) e assicurarsi che sotto i piedi dell'utilizzatore vi sia sempre sufficiente spazio libero, per escludere un impatto con il terreno o un componente in caso di caduta (3.4 - 3.6).

Qualora si utilizzi un dispositivo anticaduta scorrevole regolabile e bloccabile manualmente, è necessario fissare l'estremità della fune libera per impedire un sollevamento involontario della fune (allentamento della fune). L'apertura/lo spostamento del dispositivo di bloccaggio manuale deve essere effettuato solo in zone nelle quali non sussiste il rischio di caduta dall'alto.

Il dispositivo anticaduta scorrevole, se dotato di marcatura corrispondente, è consentito anche per l'utilizzo orizzontale. A tale riguardo occorre prestare attenzione ai seguenti punti:

- Gli spigoli devono avere un raggio  $> 0,5$  mm (3.6) e non devono presentare bavature
- In caso di pericolo dovuto a spigoli vivi (raggio  $< 0,5$  mm) e bavature,
  - prima di procedere ai lavori occorre prendere provvedimenti per escludere la caduta sullo spigolo oppure
  - montare o utilizzare un paraspigoli oppure
  - contattare il produttore.
- Il punto di ancoraggio per la guida mobile non deve trovarsi al di sotto della superficie di appoggio dell'utente, ad esempio su un tetto o una piattaforma.
- L'angolo tra le corde della guida mobile deve presentare, in caso di caduta, un angolo di almeno  $90^\circ$ .
- Evitare tratti di fune sciolta. La lunghezza del sistema non deve essere modificata se l'utente non si muove in direzione dello spigolo di caduta.
- Per ridurre al minimo il pericolo di una caduta con effetto pendolo prevedere un lavoro spostato lateralmente di max. 1,5 m rispetto al punto di ancoraggio. Qualora non sia possibile, utilizzare altri dispositivi di ancoraggio, ad esempio EN 795 tipo C o D.
- **Nota:** in caso di utilizzo in combinazione con un dispositivo di ancoraggio EN 795 di tipo C, lo spostamento di questo sistema in caso di caduta deve essere tenuto in considerazione nel calcolo del tirante d'aria necessario  $H_U$ . Rispettare le indicazioni riportate nelle rispettive istruzioni.
- **Nota:** in caso di caduta su uno spigolo sussiste il rischio di lesioni per l'utente dovuto al contatto con l'edificio/la struttura.

- Per questo utilizzo occorre definire ulteriori misure di salvataggio e prevedere un apposito addestramento.

#### **4.) Controllo prima di ogni utilizzo (4.1 - 4.4)**

4.1) Effettuare un accurato controllo visivo del prodotto. In caso di minimo dubbio riguardo al buono stato del dispositivo, cessare immediatamente l'utilizzo.

4.2) Prestare attenzione a eventuali punti assottigliati e/o sfilacciati del tessuto. Se presenti, sostituire/smaltire immediatamente il prodotto.

4.3) In presenza di danneggiamenti gravi di uno o più componenti, sostituire o smaltire il prodotto.

4.4) Prestare attenzione al bloccaggio sicuro e regolare dei moschettoni.

**ATTENZIONE:** Si osservi a questo proposito che la sicurezza dell'utente è legata all'efficacia e alla resistenza dell'intera attrezzatura. È vietato effettuare riparazioni di componenti danneggiati e/o difettosi!

#### **5) Certificato di identificazione e di garanzia**

Le informazioni sulle etichette applicate corrispondono a quelle del prodotto fornito.

a) Nome del prodotto

b) Codice articolo

c) Dimensioni / lunghezza

d) Materiale

e) Nr. di serie

f) Mese e anno di fabbricazione

g 1-x) Norme (internazionali) + anno di pubblicazione

h 1-x) Numero certificazione

i 1-x) Ente di certificazione

j 1-x) Data certificazione

k 1-x) Numero max. di persone

l 1-x) Carico omologato/forza di rottura ammessa

m1-x) Carico max.

n) Ente di vigilanza sulla produzione; procedura di controllo

o) Fonte della dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

#### **6) Scheda di controllo**

6.1-6.5) Compilare in caso di revisione

6.1) Data

6.2) Persona competente

6.3) Motivo

6.4) Annotazione

6.5) Verifica successiva



---

## **7) Informazioni individuali**

7.1-7.4) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore

7.1) Data di acquisto

7.2) Data del primo utilizzo

7.3) Utente

7.4) Azienda

## **8) Elenco degli organismi di certificazione**



## FR Instructions d'utilisation



Utilisation conforme



Prudence lors de l'utilisation



Danger de mort



Sécurité antichute supplémentaire nécessaire

### 1.) Informations : à lire attentivement

Les manuels (1.1 « Instructions générales », 1.2 « Instructions propres au produit ») doivent toujours être disponibles dans la langue du pays. S'ils n'existent pas, contacter le revendeur. Les manuels doivent être mis à disposition de l'utilisateur. Ils doivent être lus et compris avant toute utilisation. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées à une utilisation en toute sécurité de cet équipement et disposer des connaissances nécessaires. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

### 2.) Définition

#### 2.1) Aperçu des produits

- 1 Support d'assurage flexible
- 2 Antichute coulissant
- 3 + 4 Élément de raccordement EN 362
- 5 Couture/nœud d'extrémité
- 6 Moyen de liaison (amortisseur antichute)

2.2) Il est interdit de rallonger le moyen de liaison sur l'antichute coulissant !

#### 2.3) Informations sur l'étiquette du produit

1. Fabricant, adresse incluse
2. Longueur du support d'assurage flexible
3. Respecter les instructions d'utilisation
4. Désignation de l'article
5. Normes pertinentes + année de publication
6. Numéro de série
7. Sigle CE de l'office de supervision
8. Identification de l'utilisateur
9. Prochaine inspection
10. Fabricant
11. Mois et année de fabrication
12. QR code
13. Code-barres interne
14. Référence
15. Nombre de personnes max.

16. Charge nominale max., outillage et matériel inclus  
 17. Adapté à une utilisation horizontale (rayon d'arête > 0,5 mm)

### 3.) Utilisation

Il est interdit d'employer séparément les composants d'un système intégral ou de les remplacer par d'autres produits potentiellement non certifiés. Le dispositif antichute doit toujours être uniquement utilisé avec la corde fournie.

Le système doit toujours être utilisé uniquement conformément à son usage prévu. L'antichute coulissant doit toujours être fixé à un anneau antichute comportant la lettre « A » d'un harnais (EN 361) (3.1 – 3.3).

Durant l'utilisation, prêter attention en particulier aux arêtes vives, au guide de la corde et autres éléments qui pourraient endommager la corde ou le dispositif antichute (3.6).

S'assurer que tous les mousquetons (EN 362) sont bien verrouillés (4.4).

Les supports d'assurage flexibles doivent être fixés à un point d'ancrage adapté (capacité de charge mini. de 12 kN, p. ex. conforme aux normes EN 795, de l'institut allemand pour la technique du bâtiment (DIBt), ANSI...). Durant l'ascension et la descente, l'antichute coulissant doit suivre automatiquement le long de la corde. En cas d'utilisation à l'horizontale, le dispositif antichute doit être déplacé à la main afin de pouvoir régler la longueur. Afin d'éviter que le dispositif antichute ne glisse accidentellement du guidage, s'assurer que la butée d'arrêt (nœud ou couture d'extrémité) est installée et en bon état.

En cas de chute, le dispositif antichute se bloque sur la corde. La force de choc est réduite et ne dépasse pas les 6 kN (EN) maximum autorisés grâce au frottement et à l'allongement de la corde  $\epsilon$  (3.4) sur les antichutes coulissantes sans amortisseur antichute et grâce à l'amortisseur antichute (3.5) sur les antichutes coulissantes avec amortisseur antichute.

La hauteur libre ( $H_{Li}$ ) nécessaire est calculée à partir des valeurs suivantes et doit impérativement être respectée afin d'éviter un choc au sol en cas de chute (3.4 - 3.6). Être particulièrement prudent en cas d'interventions près du sol :

course de réception max. possible :	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ hauteur de l'anneau antichute par rapport à la surface d'appui :	x m
+ allongement de la corde $\epsilon$ :	max. 5 %
+ distance de sécurité :	1 m
= hauteur libre nécessaire	$H_{Li}$ en m

\* en cas d'utilisation verticale (3.4, 3.5)

\*\* en cas d'utilisation horizontale (3.6)

Pour des raisons de sécurité, systématiquement réaliser un contrôle visuel (4.1 – 4.4) et tester le fonctionnement correct avant

l'utilisation. Pour ce faire, faire coulisser le dispositif antichute vers le haut sur la corde puis effectuer une traction rapide vers le bas. Il doit légèrement coulisser vers le haut et immédiatement se bloquer vers le bas.

En vue de l'utilisation, fixer le mousqueton du support d'assurage flexible sur un point d'ancrage approprié. Fixer le mousqueton du moyen de liaison/de l'amortisseur antichute de l'antichute coulissant à un anneau antichute comportant la lettre « A » du harnais (EN 361). Il est recommandé d'utiliser l'anneau antichute avant. La corde doit toujours rester tendue (à notamment observer pendant les premiers mètres de l'ascension jusqu'à ce qu'un poids de corde suffisant soit disponible afin que la corde reste d'elle-même au sol) et s'assurer qu'un espace libre suffisant est toujours disponible sous les pieds de l'utilisateur afin d'exclure un impact au sol ou une collision avec un composant en cas de chute (3.4 + 3.6). Si l'antichute coulissant est verrouillable manuellement, l'extrémité libre de la corde doit être fixée afin d'éviter un soulèvement accidentel de la corde (détente de la corde). Afin d'éviter toute chute, un verrouillage manuel doit uniquement être ouvert ou modifié dans une zone ne comportant aucun risque de chute.

À condition qu'ils comportent un marquage correspondant, les antichutes coulissants sont également homologués pour une utilisation à l'horizontale. Dans ce cadre, respecter les points suivants :

- Les arêtes doivent avoir un rayon  $> 0,5$  mm (3.6) et être exemptes de bavures.
- En cas de risque d'arêtes vives (rayon  $< 0,5$  mm) et de bavures,
  - prendre des dispositions avant le début des travaux afin d'exclure toute chute sur l'arête ou
  - monter et utiliser une protection contre les arêtes vives ou
  - contacter le fabricant.
- Le point d'ancrage pour le support d'assurage flexible ne doit pas se situer au-dessous de la surface d'appui de l'utilisateur, sur un toit ou une plateforme p. ex.
- En cas de chute, l'angle entre les brins et le support d'assurage flexible doit être de  $90^\circ$  minimum.
- Éviter que la corde soit détendue. La longueur du système peut uniquement être modifiée si l'utilisateur ne se déplace pas en direction de l'arête de chute.
- Afin de réduire le risque de chute en oscillation, respecter un déplacement latéral d'1,50 m maximum par rapport au point d'ancrage. Si cela n'est pas possible, utiliser d'autres dispositifs d'ancrage adaptés comme p. ex. EN 795 modèle C ou D.
- **Remarque** : En cas d'utilisation en combinaison avec un dispositif d'ancrage EN 795 modèle C, tenir compte de la déformation de ce système en cas de chute lors du calcul de la hauteur libre  $H_{\perp}$  nécessaire. Respecter les indications du manuel correspondant.
- **Remarque** : En cas de chute au-dessus d'une arête, l'utilisateur peut se blesser par contact avec le bâtiment ou la structure.



- Déterminer des mesures de sauvetages complémentaires pour cette utilisation et s'entraîner à les réaliser.

#### **4.) Contrôle avant chaque utilisation (4.1 - 4.4)**

- 4.1) Contrôler visuellement le produit. Au moindre doute sur sa sécurité ou son état, le retirer immédiatement du service.
- 4.2) Prêter attention aux endroits plus fins et/ou aux signes d'effilochage du tissu. Immédiatement remplacer/éliminer le produit en présence de tels signes.
- 4.3) Si un ou plusieurs composants sont gravement endommagés, remplacer/éliminer le produit.
- 4.4) Veiller à ce que les mousquetons soient correctement verrouillés.

ATTENTION : Il convient de noter que la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la solidité de l'ensemble du matériel. Toute réparation de composants endommagés et/ou défectueux est interdite !

#### **5.) Certificat d'identification et de garantie**

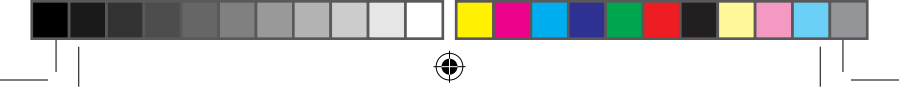
Les informations sur les étiquettes apposées correspondent à celles du produit fourni.

- a) Nom du produit
- b) Référence
- c) Taille/longueur
- d) Matériau
- e) N° de série
- f) Mois et année de fabrication
- g 1-x) Normes (internationales) + année de publication
- h 1-x) Numéro de certificat
- i 1-x) Centre de certification
- j 1-x) Date de certification
- k 1-x) Nombre de personnes max.
- l 1-x) Charge de test/force de rupture garantie
- m1-x) Charge max.
- n) Centre de contrôle de la fabrication ; méthode de contrôle
- o) Source déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

#### **6.) Fiche d'identification**

- 6.1–6.5) À remplir en cas de révision
- 6.1) Date
- 6.2) Contrôleur
- 6.3) Motif
- 6.4) Remarque
- 6.5) Prochain contrôle



---

## **7.) Informations personnelles**

7.1–7.4) À remplir par l'acheteur

7.1) Date d'achat

7.2) Première utilisation

7.3) Utilisateur

7.4) Entreprise

## **8.) Liste des organismes de certification**



## ES Instrucciones de uso



Uso correcto



Precauciones durante el uso



Peligro de muerte



Se requiere un sistema adicional de protección frente a caídas

### 1.) Lea la siguiente información con detenimiento

Las instrucciones (1.1 “Instrucciones generales” y 1.2 “Instrucciones específicas del producto”) siempre deben estar disponibles en el idioma del país de destino. Si no fuera el caso, deberá ponerse en contacto con el distribuidor. Las instrucciones deben ponerse a disposición del usuario. Estas deberán leerse y entenderse antes de usar el producto. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y mental. Deben haber sido instruidos sobre el uso seguro del producto y contar con los conocimientos necesarios al respecto. Debe disponerse de planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de rescate deben poder ejecutarse lo más rápido posible.

### 2.) Definición

#### 2.1) Vista general del producto

- 1 Guía móvil
- 2 Dispositivo anticaída deslizante
- 3 + 4 Conector EN 362
- 5 Cosido final/Nudo final
- 6 Elemento de amarre (absorbedor de energía)

#### 2.2) ¡No se permite alargar el elemento de amarre del dispositivo anticaída deslizante!

#### 2.3) Información recogida en la etiqueta del producto

1. El fabricante y su dirección
2. Longitud de la guía móvil
3. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso
4. Denominación del artículo
5. Normas relevantes y año de emisión
6. Número de serie
7. Marcado CE del organismo de supervisión
8. Identificación de usuarios
9. Próxima inspección
10. Fabricante
11. Mes y año de fabricación
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artículo
15. N.º máx. de personas

16. Carga nominal máx. incluyendo herramientas y equipo  
 17. Adecuado para uso horizontal (radio de borde > 0,5 mm)

### 3.) Aplicación

Los componentes de un sistema completo no deben usarse individualmente o ser sustituidos por otros productos, que posiblemente no están certificados. El dispositivo anticaídas siempre debe usarse exclusivamente con la cuerda entregada.

El sistema siempre debe usarse exclusivamente para el uso previsto. El dispositivo anticaída deslizante siempre se debe sujetar a una anilla de sujeción de un arnés anticaídas; dicha anilla debe estar identificada con la letra «A» (EN 361) (3.1-3.3).

Al usar el producto, se deberá prestar una atención especial a bordes afilados que puedan dañar la guía de la cuerda u otros objetos, como la cuerda o el dispositivo anticaídas (3.6).

Compruebe que todos los mosquetones estén bien bloqueados (EN 362) (4.4).

Las guías móviles deben fijarse a un punto de anclaje adecuado (resistencia mínima de 12 kN; p. ej., conforme a EN 795, DIBt, ANSI...). El dispositivo anticaída deslizante se desplaza automáticamente por la cuerda al subir y bajar. En caso de usarlo en una posición horizontal, el dispositivo anticaídas deberá guiarse con la mano para ajustar su longitud. Para evitar que se suelte accidentalmente el dispositivo anticaídas de la línea de anclaje, es necesario contar con la protección final (nudo o cosido final), y que esta se encuentre en buen estado.

En caso de producirse una caída, el dispositivo anticaídas se bloquea en la cuerda. En el caso de los dispositivos anticaída deslizantes sin absorbedor de energía, la fuerza de detención se reduce por debajo del valor máximo admisible de 6 kN (EN) por acción de la fricción y el alargamiento de la cuerda  $\epsilon$  (3.4); en el caso de los dispositivos anticaída deslizantes con absorbedor de energía (3.5), se alcanza dicho valor por acción del absorbedor de energía.

La altura libre necesaria ( $Al_{Li}$ ) se calcula a partir de los siguientes valores y debe respetarse obligatoriamente para evitar que se produzca un impacto contra el suelo en caso de producirse una caída (3.4-3.6). Debe tenerse mucho cuidado al trabajarse cerca del suelo:

distancia de detención máx. posible: $2 \times \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$	
+ altura de la anilla de sujeción con respecto a la superficie de apoyo:	× m
+ alargamiento de la cuerda $\epsilon$ :	máx. 5 %
+ distancia de seguridad:	1 m
= altura libre necesaria	$Al_{Li}$ expresada en metros

\* para uso vertical (3.4, 3.5)

\*\* para uso horizontal (3.6)

En aras de la seguridad, debe siempre llevarse a cabo una comprobación de carácter funcional y una inspección visual (4.1 - 4.4) antes de utilizar el aparato; para ello, desplace el



dispositivo anticaídas en la cuerda hacia arriba y, a continuación, tire de él rápidamente hacia abajo. El aparato debe subir suavemente y debe bloquearse inmediatamente al tirar de él hacia abajo.

Para utilizarlo, fije el mosquetón de la guía móvil a un punto de anclaje adecuado. Fije el mosquetón al elemento de amarre o el absorbedor de energía del dispositivo anticaída deslizante; para ello, fije el mosquetón a una anilla de sujeción del arnés anticaídas que esté marcada con una «A» (EN 361). Se recomienda utilizar la anilla de sujeción delantera.

No permita que quede la cuerda floja (especialmente durante los primeros metros del ascenso hasta que haya suficiente peso de cuerda para mantener la cuerda en el suelo por fuerza propia); asimismo, asegúrese de que siempre haya suficiente espacio libre por debajo de los pies del usuario a fin de descartar por completo la posibilidad de golpearse contra el suelo o un componente en caso de caída (3.4-3.6).

En caso de que el dispositivo anticaída deslizante pueda bloquearse manualmente, es necesario fijar el final de la cuerda que queda libre para evitar levantar accidentalmente la cuerda (formación de cuerda floja). Para evitar que se produzca una caída de altura, solo se permite abrir un bloqueo manual o cambiarlo de posición en una zona donde no exista riesgo de caída de altura.

Los dispositivos anticaída deslizantes también están autorizados para uso horizontal siempre que cuenten con la correspondiente referencia que indique tal posibilidad. En este sentido, deberán observarse los siguientes puntos:

- Los bordes deben tener un radio de  $> 0,5$  mm (3.6) y no deben presentar rebaba.
- En el caso de existir riesgos provocados por bordes afilados (radio de  $< 0,5$  mm) o rebaba, deberán seguirse las siguientes instrucciones:
  - antes de empezar a trabajar deberán tomarse precauciones para descartar la posibilidad de que se produzca una caída por el borde;
  - deberá montarse y usarse una protección de bordes;
  - deberá ponerse en contacto con el fabricante.
- El punto de anclaje de la guía móvil no debe estar ubicado por debajo de la superficie de apoyo del usuario (p. ej., sobre un techo o una plataforma).
- El ángulo entre las cuerdas de la guía móvil debe ser de al menos 90 grados en caso de producirse una caída.
- Debe evitarse que se aflojen las cuerdas. Solo se permite modificar la longitud del sistema cuando el usuario no se desplace en la dirección del borde de caída.
- Debe evitarse trabajar con un desplazamiento lateral superior a 1,5 metros con respecto al punto de anclaje con el fin de minimizar el riesgo de producirse una caída en péndulo; si no fuera posible, deberán utilizarse otros dispositivos de anclaje adecuados como, por ejemplo, EN 795 tipo C o D.
- **Nota:** al utilizarlo en combinación con un dispositivo de anclaje EN 795 tipo C, deberá computarse la desviación de este sistema en el cálculo de la altura libre necesaria  $Al_{Li}$  en caso de

producirse una caída. Deberán tenerse en cuenta los datos recogidos en las instrucciones correspondientes.

- **Nota:** en caso de producirse una caída por el borde, el usuario estará expuesto al riesgo de producirse lesiones al entrar en contacto con el edificio o la estructura existente.
- Para este uso deben establecerse medidas adicionales de rescate, con las que deberá practicarse.

#### **4.) Comprobación antes de cada uso (4.1-4.4)**

4.1) Lleve a cabo una inspección visual del producto. Ante la más mínima duda en cuanto a si presenta un estado seguro, absténgase inmediatamente de usarlo.

4.2) Compruebe si el material textil presenta deshilachados o puntos más finos; en caso de existir, el producto deberá sustituirse o desecharse de inmediato.

4.3) Si uno o varios componentes han sufrido daños graves, el producto deberá sustituirse o desecharse.

4.4) Asegúrese de que los mosquetones estén bloqueados de una manera segura y correcta.

**ATENCIÓN:** deberá tenerse en cuenta que la seguridad del usuario depende de la eficacia y la durabilidad del equipo en su conjunto. ¡Se prohíbe llevar a cabo cualquier tipo de reparación de componentes dañados o defectuosos!

#### **5.) Certificado de identificación y de garantía**

La información contenida en las etiquetas se corresponde con la de los productos suministrados.

- a) Nombre del producto
- b) Número de artículo
- c) Talla/Longitud
- d) Material
- e) N.º de serie
- f) Mes y año de fabricación
- g 1-x) Normas (internacionales) + año de emisión
- h 1-x) Número de certificado
- i 1-x) Organismo de certificación
- j 1-x) Fecha de certificado
- k 1-x) N.º máx. de personas
- l 1-x) Carga de prueba/Resistencia a la rotura garantizada
- m1-x) Carga máx.
- n) Organismo de control de producción; procedimiento de control
- o) Fuente de la declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra en el siguiente enlace: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)



---

## **6.) Ficha de registro**

6.1-6.5) Completar durante la revisión

6.1) Fecha

6.2) Inspector

6.3) Motivo

6.4) Observación

6.5) Siguiete inspección

## **7.) Información específica**

7.1-7.4) Debe ser completada por el comprador

7.1) Fecha de compra

7.2) Primera utilización

7.3) Usuario

7.4) Empresa

## **8.) Lista de organismos de certificación**



## PT Manual de instruções de utilização



Utilização correta



Cuidados a ter durante a utilização



Perigo de morte



Proteção contra quedas adicional necessária

### 1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (1.1 "Instruções gerais" e 1.2 "Instruções específicas do produto") têm de ser sempre disponibilizadas no idioma nacional. Caso tal não aconteça, deverá entrar em contacto com o vendedor. Os manuais de instruções têm de ser colocados à disposição do utilizador. Estes manuais têm de ser lidos e compreendidos antes da utilização do respetivo equipamento. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre uma utilização segura e deter os conhecimentos necessários. Têm de ser elaborados e disponibilizados planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de resgate têm de ser executadas o mais rapidamente possível.

### 2.) Definições

#### 2.1) Descrição geral do produto

- 1 Cabo de ancoragem flexível
- 2 Dispositivo antiqueda móvel
- 3 + 4 Elemento de ligação EN 362
- 5 Sutura final/nó terminal
- 6 Dispositivo de ligação (amortecedor de quedas)

2.2) O dispositivo de ligação no dispositivo antiqueda móvel não deve ser prolongado!

#### 2.3) Informações da etiqueta do produto

1. Fabricante incl. endereço
2. Comprimento do cabo de ancoragem flexível
3. Cumpra as indicações do manual de instruções
4. Designação do artigo
5. Normas relevantes e ano de emissão
6. Número de série
7. Marca CE do organismo notificado
8. Identificação do utilizador
9. Próxima inspeção
10. Fabricante
11. Mês e ano de fabrico
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artigo
15. Número máx. de pessoas



16. Carga nominal máx., incluindo ferramentas e equipamento  
 17. Indicado para utilização na horizontal (raio da aresta > 0,5 mm)

### 3.) Utilização

Os componentes de um sistema completo não podem ser nem utilizados individualmente, nem ser substituídos por outros produtos, que, inclusive, poderão não estar certificados. O dispositivo antiqueda apenas deve ser utilizado com a corda incluída no fornecimento.

Utilizar o sistema sempre de acordo com o fim a que se destina. O dispositivo antiqueda móvel deve ser sempre fixado a um olhal de retenção identificado com "A" de um arnês antiqueda (EN 361) (3.1 – 3.3).

Aquando da utilização, prestar atenção a arestas vivas, à guia da corda e a outros elementos que poderiam danificar a corda ou o dispositivo antiqueda (3.6).

Garantir o fecho seguro de todos os mosquetões (EN 362) (4.4).

Os cabos de ancoragem flexível devem ser fixados a um ponto de ancoragem adequado (capacidade de carga mínima de 12 kN, por ex., em conformidade com as normas EN 795, DIBt, ANSI...). O dispositivo antiqueda móvel percorre a corda de forma autónoma aquando dos movimentos de subida/descida. Em caso de utilização na horizontal, é imprescindível conduzir o dispositivo antiqueda à mão, para permitir um ajuste longitudinal. Para evitar a saída acidental do dispositivo antiqueda da guia, é imprescindível que a proteção final (nó e sutura final) esteja conforme e no seu lugar. Em caso de queda em altura, o dispositivo antiqueda bloqueia na corda. Nos dispositivos antiqueda móveis sem amortecedor de quedas, a fricção e o alongamento da corda  $\epsilon$  (3.4) reduzem a força de retenção, e nos dispositivos antiqueda móveis com amortecedor de quedas, este amortecedor de quedas (3.5) reduz a força de retenção para um valor abaixo dos 6kN (EN) máx. admissíveis.

A altura livre necessária ( $H_{Li}$ ) é calculada com base nos valores abaixo e tem obrigatoriamente de ser respeitada a fim de, em caso de queda, ser evitado um embate contra o chão (3.4 - 3.6). Todos os trabalhos próximos do chão exigem um cuidado muito especial:

distância antiqueda máx. admitida:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ altura do olhal de retenção em relação à base de apoio:	x m
+ alongamento da corda $\epsilon$ :	máx. 5%
+ distância de segurança:	1 m
= altura livre necessária	$H_{Li}$ em m

\* em caso de utilização na vertical (3.4, 3.5)

\*\* em caso de utilização na horizontal (3.6)

Por motivos de segurança, efetuar sempre um controlo visual (4.1 - 4.4) e um teste funcional antes da utilização. Para tal,



movimentar o dispositivo ant queda na corda para cima e puxá-lo rapidamente para baixo. O dispositivo deve subir com facilidade e bloquear imediatamente ao descer.

Para fins de utilização, fixar o mosquetão do cabo de ancoragem flexível a um ponto de ancoragem adequado. Fixar o mosquetão no dispositivo de ligação/amortecedor de quedas do dispositivo ant queda móvel a um olhal de retenção identificado com "A" do arnês ant queda (EN 361). Recomenda-se utilizar o olhal de retenção dianteiro. Evitar que a corda fique frouxa (nomeadamente durante os primeiros metros de subida, até a corda ter peso suficiente para se manter sozinha no solo) e assegurar sempre espaço livre suficiente por baixo dos pés do utilizador para, em caso de queda em altura, evitar um embate contra o solo ou um componente (3.4 - 3.6).

Caso o dispositivo ant queda móvel permita um fecho manual, é necessário fixar a extremidade livre da corda, a fim de evitar uma subida inadvertida da corda (afrouxamento da corda). A abertura/ alteração de um fecho manual apenas deve ser realizada numa área sem perigo de queda, de forma a evitar eventuais quedas.

Com a identificação correspondente, os dispositivos ant queda móveis também podem ser utilizados na horizontal. Prestar atenção aos seguintes pontos:

- As arestas devem dispor de um raio  $> 0,5$  mm (3.6) e não podem ter rebarbas
- Se houver perigo de arestas vivas (raio  $< 0,5$  mm) e rebarbas, - antes de iniciar os trabalhos, têm de ser adotadas precauções correspondentes para evitar uma queda por cima da aresta ou - tem de ser montada e utilizada uma proteção da aresta ou - é necessário entrar em contacto com o fabricante.
- O ponto de ancoragem para o cabo de ancoragem flexível não pode ficar situado por baixo da base de apoio do utilizador, como, por exemplo, sobre um telhado ou uma plataforma.
- O ângulo entre os cordões do cabo de ancoragem flexível deve ser, no mínimo, de  $90^\circ$  em caso de queda em altura.
- O afrouxamento da corda tem de ser evitado. O comprimento do sistema só pode ser alterado se o utilizador não se mover em direção à aresta de queda.
- O trabalho deve ser realizado lateralmente em relação ao ponto de ancoragem até a um máx. de 1,5 m, de modo a minimizar o perigo de queda pendular. Se tal não for possível, têm de ser utilizados outros dispositivos de ancoragem adequados, como, por exemplo, EN 795 modelo C ou D.
- **Aviso:** Ao utilizar em combinação com um dispositivo de ancoragem EN 795 modelo C, ao proceder ao cálculo da altura livre necessária  $H_{\perp}$  em caso de queda em altura, a deflexão deste sistema tem de ser tida em consideração. As indicações no manual de instruções correspondente devem ser respeitadas.



- **Aviso:** Em caso de queda por cima de uma aresta, existe o risco de ferimentos do utilizador em caso de contacto com o edifício/a estrutura.
- Para esta utilização, é necessário definir e aplicar medidas de salvamento adicionais.

#### **4.) Verificação antes de cada utilização (4.1 - 4.4)**

4.1) Efetuar a inspeção visual do produto. Na eventualidade de existir a mais pequena dúvida sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização.

4.2) Prestar atenção aos pontos finos e/ou desgaste do tecido. Se for caso disso, o produto deve ser substituído/eliminado imediatamente.

4.3) O produto deve ser substituído/eliminado no caso de danos graves de um ou mais componentes.

4.4) Garantir um fecho correto e seguro dos mosquetões.

**ATENÇÃO:** Importa não esquecer que a segurança do utilizador depende da eficácia e da vida útil de todo o equipamento. É proibida toda e qualquer reparação de componentes danificados e/ou defeituosos!

#### **5.) Identificação e certificado de garantia**

As informações nos autocolantes aplicados correspondem às informações do produto fornecido.

- a) Designação do produto
- b) Número de artigo
- c) Altura/comprimento
- d) Material
- e) N.º de série
- f) Mês e ano de fabrico
- g 1-x) Normas (internacionais) + ano de emissão
- h 1-x) Número do certificado
- i 1-x) Organismo notificado
- j 1-x) Data do certificado
- k 1-x) Número máx. de pessoas
- l 1-x) Carga de ensaio/força de rutura garantida
- m1-x) Carga máxima
- n) Organismo responsável pela inspeção da produção; processo de controlo
- o) Origem da declaração de conformidade

Poderá consultar o certificado de conformidade integral na seguinte hiperligação: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

#### **6.) Cartão de registo**

6.1–6.5) A preencher durante a inspeção

- 6.1) Data
- 6.2) Técnico responsável
- 6.3) Motivo
- 6.4) Observação
- 6.5) Próxima inspeção



---

## **7.) Informações individuais**

7.1–7.4) A preencher pelo comprador

7.1) Data de compra

7.2) Primeira utilização

7.3) Utilizador

7.4) Empresa

## **8.) Lista dos organismos notificados**



## NL      Gebruiksaanwijzing

---



Gebruik is toegestaan



Let op bij gebruik



Levensgevaar



Extra valbeveiliging vereist

### 1.) Informatie - zorgvuldig lezen

De instructies (1.1 "Algemene instructies", 1.2 "Productspecifieke instructies") moeten altijd beschikbaar zijn in de nationale taal. Als de taal niet beschikbaar is, moet contact worden opgenomen met de dealer. De instructies moeten aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld. Deze moeten voor gebruik gelezen en begrepen worden. De apparatuur mag alleen worden gebruikt door personen in goede fysieke en mentale gezondheid. Zij moeten opgeleid zijn in het veilige gebruik van de apparatuur en over de vereiste kennis beschikken. Voor alle eventualiteiten moeten er noodplannen zijn. Het moet mogelijk zijn om zo snel mogelijk hulp bij ongevallen te kunnen verlenen.

### 2.) Definitie

#### 2.1) Productoverzicht

- 1      Bewegende geleider
- 2      Meelopende valbeveiliger
- 3 + 4    Verbindingselement EN 362
- 5      Eindhechting / eindknooppunt
- 6      Verbindingsmiddel (valdemper)

2.2) Het verbindingsmiddel op het meelopende valbeveiliger mag niet worden verlengd!

#### 2.3) Informatie productlabel

1. Fabrikant incl. adres
2. Lengte van de bewegende geleider
3. Handleiding naleven
4. Artikelbeschrijving
5. Relevante normen + jaar van uitgave
6. Serienummer
7. CE-markering van controle instantie
8. Identificatie van gebruikers
9. Volgende inspectie
10. Fabrikant
11. Maand en jaar van fabricage
12. QR-code
13. Interne barcode
14. Artikelnummer
15. Max. aantal personen
16. Max. nominale belasting inclusief gereedschap en uitrusting
17. Geschikt voor horizontale toepassing (randradius > 0,5 mm)

### 3.) Gebruik

Onderdelen van een volledig systeem mogen niet afzonderlijk worden gebruikt of door andere eventuele niet-gecertificeerde producten worden vervangen. Het opvangapparaat mag alleen met de meegeleverde lijn worden gebuikt.

Het systeem moet altijd overeenkomstig de voorschriften worden gebruikt. De meelopende valbeveiliging moet altijd aan een met "A" aangeduid opvanghoog van een veiligheidsharnas (EN 361) worden bevestigd (3.1 – 3.3).

Let bij het gebruik met name op scherpe randen die de lijngeleider en andere zaken die de lijn of het opvangapparaat kunnen beschadigen (3.6).

Let op een veilige vergrendeling van alle karabijnhaken (EN 362) (4.4).

Bewegende geleiders moeten op een geschikt aanslagpunt (minimale belastbaarheid van 12 kN, bijv. conform EN 795, DIBt, ANSI,...) worden bevestigd. De meelopende valbeveiliging loopt bij het klimmen en afdalen automatisch met de lijn mee. Bij een horizontaal gebruik moet het opvangapparaat met de hand worden meegevoerd om een lengteverstelling uit te kunnen voeren. Om het per ongeluk eruit lopen van het opvangapparaat uit de geleider te voorkomen, moet de eindborging (knoop of doorgestikt aan het eind) in orde en aanwezig zijn.

In het geval van een val blokkeert het opvangapparaat op de lijn. Bij meelopende valbeveiligers zonder valdemper wordt door de wrijving en de rek van de lijn  $\epsilon$  (3.4) en bij de meelopende valbeveiligers met valdemper wordt door de valdemper (3.5) de opvangkracht onder de maximaal toegestane 6 kN (EN) gereduceerd.



De vereiste binnenwerkse hoogte ( $H_{Li}$ ) wordt berekend op basis van de volgende waarden en moet altijd in acht worden genomen om bij een val een botsing met de grond te voorkomen (3.4 - 3.6). Bij werkzaamheden dicht bij de grond moet extra voorzichtigheid worden betracht:

max. mogelijke valafstand:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ hoogte van het valbeveiligingshoog	
t.o.v. sta-oppervlak:	x m
+ rek van de lijn $\epsilon$ :	max. 5%
+ veiligheidsafstand:	1 m
= vereiste vrije hoogte	$H_{Li}$ in m

\* bij verticale toepassing (3.4, 3.5)

\*\* bij horizontale toepassing (3.6)

Uit oogpunt van veiligheid moet vóór het gebruik altijd een visuele controle (4.1 - 4.4) en een controle van de werking worden uitgevoerd. Hiervoor dient het valstopapparaat op de lijn naar boven worden gebracht en snel naar onder worden getrokken. Het apparaat moet naar boven soepel meelopen en naar onder onmiddellijk blokkeren.



Voor het gebruik de karabijnhaak van de bewegende geleider aan een geschikt aanslagpunt bevestigen. Bevestig de karabijnhaak aan het verbindingsmiddel / de valdemper van de meelopende valbeveiliging aan een met "A" gemarkeerde opvanghoog van het veiligheidsharnas (EN 361). Wij adviseren het voorste opvanghoog te gebruiken. Slappe lijn voorkomen (met name bij de eerste klimmeters in de gaten houden, totdat een toereikend lijngewicht aanwezig is om de lijn zelfstandig op de grond te houden) en waarborgen dat er altijd voldoende vrije ruimte onder de gebruiker aanwezig is om het op de grond of op een onderdeel neerkomen tijdens een val uit te sluiten (3.4 - 3.6).

Is de meelopende valbeveiliging handmatig vergrendelbaar, moet het vrije uiteinde van de lijn worden bevestigd om het per ongeluk optrekken van de lijn (slappe lijnvorming) te voorkomen. Het openen/omschakelen van een handmatige vergrendeling mag alleen in een niet valgevaarlijk gebied plaatsvinden om een val te voorkomen.

Meelopende valstopapparaten zijn, bij een betreffende aanduiding, ook voor horizontaal gebruik toegestaan. Hier moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Randen moeten een straal van  $> 0,5$  mm (3.6) hebben en mogen geen bramen hebben
- Bij gevaar voor scherpe randen (straal  $< 0,5$  mm) en bramen,
  - moeten er voordat u met het werk begint voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat u over de rand valt of
  - moet er een kantbescherming worden gemonteerd en gebruikt of
  - moet er contact met de fabrikant worden opgenomen.
- Het aanslagpunt voor de bewegende geleider mag niet lager zijn dan het sta-oppervlak van de gebruiker, bijvoorbeeld op een dak of een platform.
- De hoek tussen de strengen van de bewegende geleider moet bij een val ten minste  $90^\circ$  bedragen.
- Slappe lijn dient te worden voorkomen. De lengte van het systeem mag alleen worden gewijzigd als de gebruiker zich niet in de richting van de valzijde beweegt.
- Werk zijdelings van het aanslagpunt tot max. 1,5 m om het risico van een slingerval tot een minimum te beperken. Als dit niet mogelijk is, dan moeten er andere geschikte aanslagvoorzieningen, bijv. EN 795 type C of D, worden gebruikt.
- **Speciale aanwijzing:** Bij gebruik in combinatie met een aanslagvoorziening EN 795 Type C moet de buiging van dit systeem in geval van een val worden meegenomen bij het berekenen van de vereiste vrije hoogte  $H_{L1}$ . Neem de instructies in de betreffende handleiding in acht.
- **Speciale aanwijzing:** Bij een val over een rand bestaat er gevaar voor verwonding van de gebruiker door contact met het gebouw/de constructie.
- Voor deze toepassing moeten er aanvullende reddingsmaatregelen worden gedefinieerd en getraind.

#### **4.) Controle voor elk gebruik (4.1 - 4.4)**

4.1) Visuele inspectie van het product uitvoeren. Bij de geringste twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken.

4.2) Let op dunne delen en / of rafels op het textiel. Indien beschikbaar, moet het product onmiddellijk worden vervangen/ weggegooid.

4.3) In het geval van ernstige schade aan een of meer componenten, moet het product worden vervangen/ verwijderd.

4.4) Let erop dat de karabijnhaak veilig en volgende voorschriften is gesloten.

LET OP: Houd er rekening mee dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van de effectiviteit en duurzaamheid van de gehele uitrusting. Alle reparaties aan beschadigde en/of defecte componenten zijn verboden!

#### **5.) Identificatie- en garantiecertificaat**

De informatie op de aangebrachte stickers komt overeen met die van het meegeleverde product.

a) Productnaam

b) Artikelnummer

c) Maat/lengte

d) Materiaal

e) Serie-nr.

f) Maand en jaar van productie

g 1-x) Normen (internationaal) + jaar van uitgave

h 1-x) Certificaatnummer

i 1-x) Certificeringsinstantie

j 1-x) Certificaatdatum

k 1-x) Max. aantal personen

l 1-x) Testlast/ gegarandeerde breukkracht

m1-x) Max. belasting

n) Instelling voor productiebewaking; controleprocedure

o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring kunt u via de volgende link opvragen: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

#### **6.) Controlekaart**

6.1–6.5) Bij revisie in te vullen

6.1) Datum

6.2) Controleur

6.3) Reden

6.4) Opmerking

6.5) Volgende inspectie





---

## **7.) Individuele informatie**

7.1–7.4) Door de koper in te vullen

7.1) Aankoopdatum

7.2) Eerste gebruik

7.3) Gebruiker

7.4) Bedrijf

## **8.) Lijst van certificatie-instellingen**



## DK Betjeningsvejledning



Må bruges



Vær forsigtig ved brug



Livsfare



Ekstra faldsikring påkrævet

### 1.) Information – skal læses omhyggeligt

Vejledningerne (1.1 „Generel vejledning“, 1.2 „Produktspecifik vejledning“) skal altid vedlægges på det enkelte lands eget sprog. Hvis du ikke kan finde dem, kontakt venligst forhandleren. Alle brugere skal have adgang til vejledningerne. De skal læses og forstås inden anvendelsen. Udstyret må kun anvendes af personer, der er fysisk og mentalt sunde. De skal være instrueret i sikker brug og have det påkrævede know-how. Der skal foreligge nødplaner. Redningsforanstaltninger skal kunne gennemføres så hurtigt som muligt.

### 2.) Definition

#### 2.1) Produktoversigt

- 1 Flexibel styring
- 2 Reblås
- 3 + 4 Forbindelseelement EN 362
- 5 Ende-sammensyning / endeknude
- 6 Forbindelseelement (falddæmper)

2.2) Reblåsens forbindelseelement må ikke forlænges!

#### 2.3) Oplysninger produktmærkat

1. Producent inkl. adresse
2. Længde på den fleksible styring
3. Læs vejledningen
4. Artikelnavn
5. Relevante normer + udgivelsesår
6. Serienummer
7. Det kontrollerende organs CE-mærkning
8. Brugeridentifikation
9. Næste eftersyn
10. Producent
11. Måned og år for produktionen
12. QR-kode
13. Intern strejkode
14. Artikelnummer
15. Maks. antal personer
16. Maks. nominal belastning inkl. værktøj og udstyr
17. Velegnet til vandret anvendelse (kanradius > 0,5 mm)

### 3.) Anvendelse

De enkelte dele af et system må ikke anvendes separat eller udskiftes med andre, evt. ikke certificerede produkter. Faldsikringsudstyret må altid kun anvendes i forbindelse med den medfølgende line.

Systemet må altid kun anvendes til det angivne formål. Reblåsen skal altid forankres på den forreste sikringsring mærket med „A“ på en faldsikringssele (EN 361) (3.1-3.3).

Vær ved brugen særligt opmærksom på skarpe kanter, der kan beskadige wireføringen, eller andet, der kan beskadige linen eller faldsikringen (3.6).

Kontroller, at alle karabinhager (EN 362) er låst korrekt (4.4).

Bevægelige styringer skal fastgøres på et egnet ankerpunkt (min. belastning på 12 kN, f.eks. iht. EN 795, DIBt, ANSI el.lign.) Reblåsen løber automatisk langs linen ved op- og nedstigning. Ved horisontal anvendelse skal faldsikringen føres med hånden for at justere linens længde. For at forhindre, at faldsikringen utilsigtet løber ud af styringen, skal der være anbragt en korrekt slutsikring (knude eller slutsyning).

Ved et fald blokeres faldsikringen på linen. Falddæmpningskraften reduceres til en værdi under de maksimalt tilladte 6 kN (EN): Ved reblås uden falddæmper på grund af gnidning og rebstræk  $\epsilon$  (3.4), ved reblås med falddæmper på grund af falddæmperen (3.5).

Den påkrævede højde ( $H_{Li}$ ) udregnes på basis af følgende værdier og skal altid overholdes for at forhindre fald ved styrt. (3.4 - 3.6). Vær særligt opmærksom, når arbejdet foregår i lav højde:

Maks. mulig faldlængde:	$2x l + 1 m^* / + 2,3 m^{**}$
+ D-ringens højde i forhold til standfladen:	x m
+ rebstræk $\epsilon$ :	maks. 5%
+ sikkerhedsafstand:	1 m
= påkrævet højde	$H_{Li}$ i m

\* ved vertikal brug (3.4, 3.5)

\*\* ved horisontal brug (3.6)

For en sikkerheds skyld skal der altid gennemføres en visuel kontrol (4.1 - 4.4) og en funktionskontrol. Hertil føres faldsikringen op efter langs linen og trækkes så hurtigt nedad. Den skal være letløbende op efter og blokere med det samme, når den føres nedad.

For at bruge karabinhagerne i den bevægelige styring fastgør dem på et egnet ankerpunkt. Fastgør karabinhagen på reblåsens forbindelseselement/falddæmper på en med „A“ mærket D-ring på faldsikringssele (EN 361). Det anbefales at anvende den forreste D-ring. Undgå slap wire (vær især opmærksom på det på de første meter af opstigningen, indtil linen er tilstrækkelig tung, så den holdes på jorden af sig selv) og kontroller, at der altid er tilstrækkelig plads under brugerens fødder for at udelukke, at han lander på jorden eller en bygningsdel i tilfælde af styrt (3.4 - 3.6).

Hvis den medløbende faldsikring (reblåsen) kan låses manuelt, skal den frie ende af linen fikseres for at forhindre et utilsigtet løft af linen (i tilfælde af tovtlæk). En manuel låsesanordning må kun åbnes/omskiftes i området uden risiko for nedstyrtning for at undgå styrt. Med en relevant mærkning er reblåse også godkendt til horisontal anvendelse. Her skal du være opmærksom på følgende punkter:

- Kanter skal have en radius på  $> 0,5$  mm (3.6) , og de må ikke have grater.
- Hvis der er fare for skarpe kanter (radius  $> 0,5$  mm) og grater,
  - skal der inden arbejdets påbegyndelse tages forholdsregler for at udlukke et styrt hen over kanten, eller
  - der skal monteres en kantbeskyttelse, eller
  - producenten skal kontaktes.
- Ankerpunktet til den bevægelige styring må ikke være under brugerens standflade, f.eks. på et tag eller en platform.
- Vinklen mellem strengene i den bevægelige styring skal i tilfælde af styrt være på mindst  $90^\circ$ .
- Undgå tovtlæk. Systemets længde må kun ændres, hvis brugeren ikke bevæger sig i retning mod nedstyrtningskanten.
- For at minimere faren for pendulsving ved fald må der kun arbejdes op til maks. 1,5 m ud til siderne af ankerpunktet. Hvis det ikke er muligt, skal der bruges andet egnet forankringsudstyr, f.eks. EN 795 type C eller D.
- **Bemærk:** Ved brug sammen med forankringsudstyr EN 795 type C skal der ved beregning af den påkrævede højde  $H_{\perp}$  tages højde for udsvinget i dette system ved et styrt. Overhold anvisningerne i den pågældende vejledning.
- **Bemærk:** Ved et styrt hen over en kant er der risiko for kvæstelser, fordi brugeren kan ramme bygningen / konstruktionen.
- Til dette brug skal supplerende redningsforanstaltninger fastlægges og trænes.

#### 4.) Kontrol inden hver brug (4.1 - 4.4)

4.1) Gennemfør en visuel kontrol af produktet. Hvis der er den mindste tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal udstyret omgående tages ud af brug.

4.2) Vær opmærksom på, om tekstilet er tyndslidt og/eller trævler. Hvis dette observeres, skal produktet straks udskiftes/bortskaffes.


4.3) Ved alvorlige skader af en eller flere dele skal produktet udskiftes/bortskaffes.

4.4) Vær opmærksom på, at karabinhagerne er låst korrekt og på sikker vis.

PAS PÅ: Vær opmærksom på, at brugerens sikkerhed afhænger af effekten og holdbarheden af det samlede udstyr. Reparation af beskadigede og/eller defekte dele er ikke tilladt!

#### 5.) Identifikations- og garanticertifikat

Oplysningerne på de selvklebende etiketter svarer til det medfølgende produkts oplysninger.

- 
- 
- 
- a) Produktnavn
  - b) Artikelnummer
  - c) Størrelse/længde
  - d) Materiale
  - e) Serienr.
  - f) Produktionsmåned og -år
  - g 1-x) standarder (international) + udstedelsesår
  - h 1-x) Certificeringsnummer
  - i 1-x) Certificeringsorgan
  - j 1-x) Certificeringsdato
  - k 1-x) Maks. antal personer
  - l 1-x) Prøvebelastning/ sikret brudstyrke
  - m1-x) Maks. belastning
  - n) Produktionskontrolorgan; kvalitetsstyringssystem
  - o) Kilde overensstemmelseserklæring

Hele overensstemmelseserklæringen findes på følgende link:  
[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## **6.) Kontrollkort**

6.1-6.5) Udfyldes ved revision

6.1) Dato

6.2) Kontrollør

6.3) Grund

6.4) Anmærkning

6.5) Næste kontrol

## **7.) Individuelle oplysninger**

7.1-7.4) Udfyldes af køber

7.1) Købsdato

7.2) Første brug

7.3) Bruger

7.4) Virksomhed

## **8.) Liste over certificeringsorganer**

## NO Bruksanvisning

---



OK å bruke



Brukes forsiktig



Livsfare



Nødvendig med ekstra fallsikring

### 1.) Informasjon – les nøye

Anvisningene (1.1 «Generell anvisning», 1.2 «Produktspesifikk anvisning») må alltid være tilgjengelige på det respektive språket. Hvis disse ikke foreligger, må du ta kontakt med forhandleren. Anvisningene må være tilgjengelige for brukeren. Disse må leses og forstås før bruk. Utstyret må bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helsetilstand. Personene må være opplært i sikker bruk og ha de nødvendige kunnskapene. Planer for nødtilfeller må være tilgjengelige for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne utføres raskes mulig.

### 2.) Definisjon

#### 2.1) Produktoversikt

- 1 Bevegelig føring
- 2 Guidet fallsikring
- 3 + 4 Forbindelseelement NS-EN 362
- 5 Endesøm/endeknute
- 6 Forbindelsesmiddel (falldemper)

2.2) Forbindelsesmiddelet på den guidede fallsikringen må ikke forlenges!

#### 2.3) Informasjon produktetikett

1. Produsent inkl. adresse
2. Lengde på den bevegelige føringen
3. Følg bruksanvisningen
4. Artikkelbetegnelse
5. Relevante standarder + leveringsår
6. Serienummer
7. CE-merking av overvåkningsorganet
8. Brukeridentifisering
9. Neste inspeksjon
10. Produsent
11. Måned og år for produksjon
12. QR-kode
13. Intern strekkode
14. Artikkelnummer
15. Maks. antall personer
16. Maks. nominell belastning inkl. verktøy og utstyr
17. Egnet for horisontal bruk (kantradius > 0,5 mm)

### 3.) Bruk

Elementene i et fullstendig system må ikke brukes alene eller byttes ut med andre produkter som ev. ikke er sertifisert. Fallsikringen må alltid kun brukes med den medfølgende linen.

Systemet må alltid brukes som bestemt. Den guidede fallsikringen må alltid festes i en malje som er merket med «A» på en fallsele (NS-EN 361) (3.1 – 3.3).

Ved bruk av utstyret, vær oppmerksom på skarpe kanter, lineføringer og andre ting som kan skade linen eller fallsikringen (3.6).

Sørg for at alle karabinkroker er trygt låst (NS-EN 362) (4.4).

Bevegelige føringer må forankres til et egnet forankringspunkt (minimum belastningsevne på 12 kN, f.eks. iht. NS-EN 795, DIBt, ANSI...). Den guidede fallsikringen følger linen selvstendig i alle opp- og nedoverbevegelser. Ved bruk i horisontal retning må fallsikringen bæres for hånd til lengdejustering. For å unngå at fallsikringen løper ut av føringen, må man ha en endesikring (knote eller endesøm) som er i orden.

I tilfelle fall blokkeres fallsikringen på linen. Fallstyrken faller under den maksimalt tillatte 6 kN (EN) for guidede fallsikringer uten falldempere pga. friksjon og tauforlengelse  $\epsilon$  (3.4) og for guidede fallsikringer med falldempere pga. falldemperne (3.5).

Den nødvendige frie høyden ( $H_{Li}$ ) beregnes ut fra følgende verdier, og må følges for å unngå et sammenstøt med bakken i tilfelle fall (3.4 - 3.6). Ved arbeid nær bakken må det utvises ekstra forsiktighet:

maks. mulig oppfangingsstrekning:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ høyden mellom maljen og ståflaten:	x m
+ tauforlengelse $\epsilon$ :	maks. 5 %
+ sikkerhetsavstand:	1 m
= nødvendig fri høyde	$H_{Li}$ in m

\* ved vertikal bruk (3.4, 3.5)

\*\* ved horisontal bruk (3.6)

For sikkerhets skyld må det alltid utføres en visuell kontroll (4.1 – 4.4) og funksjonstest. Dessuten føres fallsikringen oppover langs linen og trekkes så hurtig nedover. Den må løpe lett oppover og blokkere nedover med en gang.

For bruk festes karabinkroken til den bevegelige føringen til et egnet festepunkt. Fest karabinkroken på forbindelsesmiddelet/falldemperen til den guidede fallsikringen til en malje på fallselen merket med «A» (NS-EN 361). Det anbefales å bruke den fremre maljen. Unngå tauslakk (dette må observeres spesielt på de første meterne med stigning til linens vekt rekker til å selvstendig holde linen på bakken) og sørg for at det alltid finnes nok frirom under brukerens føtter til å utelukke kollisjon med bakken eller en komponent ved et eventuelt fall (3.4 - 3.6).

Hvis den guidede fallsikringen kan låses manuelt, må den frie enden av linen festes for å forhindre at linen løftes uforvarende

(tauslakk). Åpning/omstilling av en manuell lås må kun utføres i et område uten fallfare for å unngå fall.

Den guidede fallsikringen er også tillatt for horisontal bruk hvis den er tilsvarende merket. Her må følgende punkter observeres:

- Kanter må ha en radius på  $> 0,5$  mm (3.6) og må ikke ha noen grader
- Ved fare for skarpe kanter (radius  $< 0,5$  mm) og grader
  - må det før arbeidet starter iverksettes tiltak for å utelukke fall over kanten, eller
  - det må monteres og brukes en kantbeskyttelse, eller
  - ta kontakt med produsenten.
- Forankringspunktet for den bevegelige føringen må ikke befinne seg under brukerens ståflate, f.eks. på et tak eller en plattform.
- Vinkelen mellom strengene til den bevegelige føringen må i tilfelle fall være minst  $90^\circ$ .
- Unngå slakt tau. Lengden til systemet må bare forandres hvis brukeren ikke beveger seg i retning fallkanten.
- Arbeid til siden for forankringspunktet inntil maks. 1,5 m må følges for å minimere faren for pendelfall. Hvis dette ikke er mulig, må det brukes andre forankringsanordninger, f.eks. NS-EN 795 type C eller D.
- **Merknad:** Ved bruk i kombinasjon med en forankringsanordning NS-EN 795 type C må vending av dette systemet i tilfelle fall tas i betraktning ved beregning av ønsket høyde  $H_L$ . Følg spesifikasjonene i den tilsvarende anvisningen.
- **Merknad:** Ved fall over en kant er det risiko for personskader for brukeren på grunn av kontakt med bygningen/konstruksjonen.
- Det må etableres flere redningstiltak og gis opplæring i disse for denne anvendelsen.

#### 4.) Kontroll før hver bruk (4.1 - 4.4)

4.1) Utfør en visuell kontroll av produktet. Hvis du er i den minste tvil om at utstyret er i sikker stand, må du straks la være å bruke det.

4.2) Vær oppmerksom på tynne steder og/eller frynsing av stoffet. Hvis du oppdager dette, må stoffet umiddelbart skiftes ut / kasseres.

4.3) Ved alvorlige skader på en eller flere komponenter må produktet skiftes ut / kasseres.

4.4) Sørg for at karabinkroken låses sikkert og riktig.



OBS: Vær oppmerksom på at sikkerheten til brukeren er avhengig av utstyrets funksjon og holdbarhet. Enhver reparasjon av skadde og/eller defekte komponenter er forbudt!

#### 5.) Identifikasjons- og garantisertifikat

Informasjonen på de påsatte klistremerkene tilsvarer med informasjonen for det medfølgende produktet.

- a) Produktnavn
- b) Artikkelnummer
- c) Størrelse/lengde
- d) Materiale
- e) Serienr.



- 
- 
- 
- f) Måned og år for produksjon
  - g 1-x) Standarder (internasjonale) + utleveringsår
  - h 1-x) Sertifikatnummer
  - i 1-x) Sertifiseringsorgan
  - j 1-x) Sertifikatdato
  - k 1-x) Maks. antall personer
  - l 1-x) Prøvebelastning / sikret bruddstyrke
  - m1-x) Maks. belastning
  - n) Produksjonsovervåkingsorgan, kontrollmetode
  - o) Kilde samsvarserklæring

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende lenke: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## **6.) Kontrollkort**

- 6.1–6.5) Må fylles ut ved revisjon
- 6.1) Dato
- 6.2) Kontrollør
- 6.3) Årsak
- 6.4) Kommentar
- 6.5) Neste undersøkelse

## **7.) Individuell informasjon**

- 7.1–7.4) Må fylles ut av kjøperen
- 7.1) Kjøpsdato
- 7.2) Første gangs bruk
- 7.3) Bruker
- 7.4) Firma

## **8.) Liste over sertifiseringsorganer**

## FI Käyttöohjeet



Oikea käyttö



Varovaisuutta käytössä



Hengenvaara



Lisällinen putoamissuoja tarpeen

### 1.) Tietoa – lue tarkoin

Ohjeiden (1.1 „Yleiset ohjeet“, 1.2 „Tuotekohtainen ohje“) täytyy olla aina käytettävissä. Jos ei, niin ota yhteys myyjään. Ohjeiden pitää olla käyttäjän käytettävissä. Ohjeet on luettava käyttöä ennen ja ne on ymmärrettävä. Varusteita saavat käyttää ainoastaan hyvät ruumiilliset ja henkiset kyvyt omaavat henkilöt. Heillä pitää olla turvalliseen käyttöön saatu koulutus ja tarpeelliset tiedot. Hätäsuunnitelmat täytyy olla olemassa kaikkien mahdollisuuksien varalle. Pelastustoimenpiteet täytyy pystyä suorittamaan mahdollisimman nopeasti.

### 2.) Määrittäminen

#### 2.1) Tuotteen yleiskuva

- 1 Liikkuva ohjain
- 2 Mukana liikkuva pysäytin
- 3 + 4 Liitoselementti EN362
- 5 Loppuompelu / Päätesolmu  
Liitoselementti (putoamisvaimennin)

2.2) Liitoselementtiä ei saa pidentää mukana liukuvassa pysäyttimessä!

#### 2.3 Tuote-etiketin tiedot

1. Valmistaja sis. osoitteen
2. Liikkuvan ohjaimen pituus
3. Noudata käyttöohjetta
4. Tuotetunnus
5. Tärkeät normit - julkaisuvuosi
6. Sarjanumero
7. Valvovan paikan CE-merkintä
8. Käyttäjän tunnistus
9. Seuraava tarkastus
10. Valmistaja
11. Valmistuskuukausi ja -vuosi
12. QR-koodi
13. Sisäinen EAN-koodi
14. Tuotenumero
15. Maks. henkilömäärä
16. Maks. nimellisesti sis. työkalut ja varusteet
17. soveltuu vaakasuojaan käyttöön (reunasäde > 0,5 mm)

### 3.) Käyttö

Täydellisen järjestelmän osia ei saa käyttää yksitellen tai korvata toisilla, mahdollisesti sertifoimattomilla osilla. Tarraimia tai pysäyttimiä saa käyttää aina vain mukana toimitetun köyden kanssa. Järjestelmää saa käyttää aina vain määräystenmukaisesti. Liikkuva liikutarrain on aina kiinnitettävä merkinnällä „A“ merkittyyn kiinnityspisteeseen turvalajissa (esim. EN 361) (3.1 - 3.3).

Varo käytössä teräviä reunoja, köysiohjainta ja muita seikkoja, jotka voivat vahingoittaa köyttä tai tarrainta (3.6).

Varmista kaikkien karabiinihakojen (EN362) varma lukitus (4.4).

Liikkuvat ohjaimet on kiinnitettävä sopivassa vastepisteessä (alhaisin kuormitus 12 kN, esim. EN 795, DIBt, ANSI mukaan,...). Liikkuva liikutarrain kulkee itsenäisesti mukana köydessä ylös noustaessa ja alas laskeuduttaessa. Vaakakäytössä tarrainta on kuljetettava mukana käsin, jotta pituussäätö saavutettaisiin. Tarraimen tahattoman ohjaimesta poiskulkemisen estämiseksi päätevarmistuksen (solmu tai pääteommel) on oltava kunnossa ja olemassa.

Putoamisen sattuessa köydellä oleva tarrain tarttuu pysähtymiseen asti. Kitkasta ja köyden venymisestä  $\epsilon$  (3.4) mukanliukuvissa tarraimissa, joissa ei ole vaimenninta sekä mukana liukuvissa tarraimissa, joissa on vaimennin, vähenee vaimentimesta aiheutuen (3.5) pysäyttämisoima alle sallitun arvon 6 kN (EN).

Vaadittu sisäkorkeus ( $H_{Li}$ ) määrittyy seuraavista arvoista ja niitä pitää noudattaa estämään putoamistapauksessa maahan iskeytymisen (3.4 - 3.6). Maan läheisyydessä liikkumisessa on oltava erityisen varovainen:

kork. mahdollinen luisumismatka:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ Kiinnityspiste seisoma-alustaan:	x m
+ Köyden venyminen $\epsilon$ :	maks. 5%
+ Turvaetäisyys:	1 m
= tarpeellinen sisäkorkeus	$H_{Li}$ m:ssä

\* pystysuorassa käytössä (3.4, 3.5)

\*\* vaakasuorassa käytössä (3.6)

Varmuuden vuoksi on on käyttöä ennen suoritettava silmämääräinen tarkastus (4.1 - 4.4) ja toiminnon tarkastus. Johda tätä varten tarrain köydessä ylös ja vedä sitä sitten nopeasti alaspäin. Sen on kuljettava ylöspäin helposti mukana ja jarruttaa heti alaspäin vedettäessä.

liukuvan ohjaimen karabiini on kiinnitettävä käyttöä varten sopivaan kiinnityspisteeseen. Kiinnitä liukuvan tarraimen karbiinihaka liitoselementissä/vaimentimessa merkinnällä „A“ merkittyyn kiinnityspisteeseen turvalajissa (EN 361). On suositeltavaa käyttää etummaista kiinnityspistettä. Vältä löysää köyttä (huomioitava erityisesti ensimmäisten nousumetriä aikana,

kunnes köyden paino riittää pitämään köyden itsenäisesti maassa) ja varmista, että käyttäjän jalkojen alla on aina riittävästi vapaata tilaa, jotta iskeytyminen maahan tai rakenneosaan olisi pois suljettua putoamisen sattuessa (3.4 - 3.6).

Jos liukuva tarrain on lukittavissa manuaalisesti, vapaa köyden pää on kiinnitettävä, jotta köyden nouseminen ylös vahingossa (köyden löystyminen) estettäisiin tarraimen ollessa lukittuna. Manuaalisen lukituksen saa avata /siirtää vain alueella, jossa ei ole putoamisvaaraa, jotta putoaminen vältettäisiin.

Liikkuva liukutarraimet ovat, vastaavasti merkittynä, hyväksytyt myös vaakakäyttöön. Siinä on huomioitava seuraavat asiat:

- Reunojen pitää osoittaa  $> 0,5$  mm säde (3.6) eikä niissä saa olla laitteita
- Terävistä reunoista uhkaavissa vaaroissa (säde  $< 0,5$  mm) sekä jäyteissä,
  - täytyy aloittaa ennen töiden aloitusta toimenpiteet estämään putoamiset reunojen ylitse tai
  - reunoihin on asennettava ja käytettävä reunasuojusta tai
  - on otettava yhteys valmistajaan..
- Liikkuvan ohjaimen kiinnityskohta ei saa sijaita käyttäjän perustason alapuolella, esim. katolla tai lavalla.
- liikkuvan ohjaimen säikeiden välinen kulma täytyy olla putoamistapauksessa vähintään  $90^\circ$ .
- Löystyminen on estettävä. Järjestelmää saa pidentää vain, kun käyttäjä ei liiku putoamisreunan suuntaan.
- Ain kork. 1,5 metriin sivuttaisesti kiinnityspisteeseen siirretty työskentely on otettava huomioon heiluriputoamisen vaaran vähentämiseksi. Jos se ei ole mahdollista, on silloin käytettävä muita sopivia, esim. EN 795 tyyppiltään C tai D olevia kiinnityslaitteita.
- **Ohje:** Kun putoamissuojainta käytetään vasteen suunnassa EN 795, tyyppi C kiinnityslaitetta, täytyy tämän järjestelmän sisäkorkeuden H määrittäessä huomioida putoamistapausta varten myös kiinnityslaitteen poikkeama. Noudata vastaavan ohjeen tietoja.
- **Ohje:** Reunan ylitse putoamisessa on olemassa loukkaantumisvaara pysähtymisen yhteydessä putoavan henkilön törmätessä rakenteisiin tai rakenteen osiin.
- Tätä käyttöä varten lisätoimenpiteet pelastusta varten on määriteltävä ja niitä on harjoitettava.

#### 4.) Tarkastus ennen jokaista käyttöä (4.1 - 4.4)

4.1) Suorita tuotteen silmämääräinen tarkastus. Lopeta käyttö heti, jos epäilet niiden turvallista kuntoa.

4.2) Tarkasta tekstiilin mahdolliset ohuuntuneet ja/tai rispaantuneet paikat. Jos niitä on, täytyy tuote vaihtaa uuteen välittömästi tai hävittää..

4.3) Jos vahingot ovat pahanlaiset yhdessä tai useammassa komponentissa täytyy tuote vaihtaa/hävittää.

4.4) Tarkista karbiiniin korrekti lukittuminen.

HUOMAUTUS: Siinä on huomioitava, että käyttäjän turvallisuus on riippuvainen koko varusteen tehokkuudesta ja kestävydestä. Kaikkien vahinkojen ja/tai viallisten komponenttien korjaukset on kielletty!

### 5.) Tunnistus- ja takuutodistus

Tunnistus- ja takuutodistus Tuotteen tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja.

- a) Tuotenimi
- b) Tuotenumero
- c) Koko/pituus
- d) Materiaali
- e) Sarjanro
- f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
- g 1-x) Standardit (kansainväliset) + julkaisuvuosi
- h 1-x) Sertifikaattinumero
- i 1-x) Sertifiointipaikka
- j 1-x) Sertifiointipäivämäärä
- k 1-x) Maksimihenkilömäärä
- l 1-x) Tarkastuskuorma / varma murtumisvoima
- m1-x) Maksimikuormitus
- n) Tuotantoa valvova paikka Tarkastusmenetelmä
- o) Vaatimustenmukaisuuden lähde

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus kokonaisuudessaan löytyy seuraavasta linkistä: [www.skylootec.com/downloads](http://www.skylootec.com/downloads)

### 6.) Tarkastuskortti

- 6.1–6.5) Tarkastaja täyttää
- 6.1) Päivämäärä
- 6.2) Tarkastaja
- 6.3) Syy
- 6.4) Huomautus
- 6.5) Seuraava tarkastus

### 7.) Yksilölliset tiedot

- 7.1–7.4) Ostajan täytettävä
- 7.1) Ostopäivämäärä
- 7.2) Ensikäyttö
- 7.3) Käyttäjä
- 7.4) Yritys

### 8.) Tarkastavien paikkojen luettelo

## SE Bruksanvisning

---



Ok att använda



Försiktighet vid användningen



Livsfara



Extra fallskydd krävs

### 1.) Information – läs noga

Anvisningarna (1.1 Allmänna anvisningar och 1.2 Produktspecifika anvisningar) ska alltid finnas tillgängliga på landets språk. Kontakta försäljaren om så inte är fallet. Anvisningarna ska finnas tillgängliga för användaren. De ska vara lästa och förstådda före användning. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa personer ska vara utbildade i hur utrustningen används och ska ha de nödvändiga kunskaperna. Det ska finnas nödlägesplaner för alla tänkbara eventualiteter. Räddningsåtgärder ska kunna genomföras så snabbt som möjligt.

### 2.) Definition

#### 2.1) Produktöversikt

- 1 Flexibel förankringslina
- 2 Styrt glidlås
- 3 + 4 Kopplingselement SS-EN 362
- 5 Ihopsydd ände/ändknut
- 6 Kopplingslina (falldämpare)

2.2) Det styrda glidlåssets kopplingslina får inte förlängas!

#### 2.3) Information på produktetikett

1. Tillverkare inkl. adress
2. Den flexibla förankringslinans längd
3. Följ instruktionen
4. Artikelbeteckning
5. Relevanta standarder och utgivningsår
6. Serienummer
7. CE-märkning från övervakande organ
8. Användar-ID
9. Nästa inspektion
10. Tillverkare
11. Tillverkningsmånad och -år
12. QR-kod
13. Intern streckkod
14. Artikelnummer
15. Max. antal personer
16. Max. nominell last inkl. verktyg och utrustning
17. Lämplig för horisontell användning (kantradie > 0,5 mm)

### 3.) Användning

De ingående delarna i ett komplett system får inte användas separat eller ersättas med andra produkter som kanske inte är certifierade. Fallskyddsutrustningen får endast användas tillsammans med den medföljande linan.

Systemet får endast användas för avsett ändamål. Det styrda glidlåset ska alltid fästas i en ögla som är märkt med A på en fallskyddssele (SS-EN 361) (3.1 - 3.3).

Var speciellt uppmärksam på vassa kanter, linstyrningen och annat som skulle kunna skada linan eller fallskyddsutrustningen under användningen (3.6).

Kontrollera att alla karbinhakar (SS-EN 362) är låsta på säkert sätt (4.4).

Flexibla förankringslinor ska fästas i en lämplig förankringpunkt med en lägsta lasttålighet på 12 kN, t.ex. enligt SS-EN 795, DIBT, ANSI... Det styrda glidlåset löper av sig själv på linan under upp- och nedstigningen. Vid horisontell rörelse måste glidlåset skjutas för hand för längdinställningen. För att inte glidlåset av misstag ska löpa ut ur styrningen ska det finnas en ändsäkring (komplett bältssystem eller ihopsydda ändar).

Vid ett fall blockeras glidlåset på linan. För styrda glidlås utan falldämpare begränsas uppfångningskraften till maximalt tillåtna 6 kN (EN) genom friktion och linans töjning  $\epsilon$  (3.4). För styrda glidlås med falldämpare begränsar falldämparen (3.5) uppfångningskraften på motsvarande sätt.

Den erforderliga fria höjden ( $H_{Li}$ ) beräknas ur nedanstående värden och får under inga förhållanden underskridas med risk för islag i marken vid fall (3.4 - 3.6). Iaktta särskild försiktighet vid arbeten nära marken:

max. möjliga uppfångningssträcka:	$2 \times \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ fallskyddsöglans höjd över marken:	x m
+ linans töjning $\epsilon$ :	max. 5 %
+ säkerhetsavstånd:	1 m
= erforderlig fri höjd	$H_{Li}$ i m

\* Vid vertikal användning (3.4, 3.5)

\*\* Vid horisontell användning (3.6)

Gör för säkerhets skull alltid en visuell inspektion (4.1 - 4.4) och en funktionskontroll före användning. För glidlåset uppåt på linan och dra det sedan snabbt nedåt. Det ska följa med lätt uppåt och blockeras omedelbart nedåt.

Fäst den flexibla förankringslinans karbinhake i en lämplig förankringpunkt. Fäst karbinhaken i det styrda glidlåsets kopplingslina/falldämpare i fallskyddsselellens fallskyddsögla märkt med A (EN 361). Vi rekommenderar att använda den främre fallskyddsöglan. Undvik slak lina (särskilt viktigt under de första stigmaterna innan det finns tillräcklig linvikt för att hålla kvar linan på marken) och se till att det alltid finns tillräckligt fritt utrymme

under fötterna så att användaren inte kan slå i marken eller en konstruktion vid ett fall (3.4 - 3.6).

Om det styrda glidlåset är manuellt låsbart ska den fria linändan fixeras så att linan inte lyfter oavsiktligt (slak lina) när glidlåset är låst. Ett manuellt lås får endast öppnas eller ändras i ett område utan fallrisk för att förhindra ett fall.

Styrda glidlås är även godkända för horisontell användning om de har en sådan märkning. Observera i så fall följande punkter:

- Kanter ska ha en radie  $> 0,5$  mm (3.6) och får inte ha några grader.
- Vid risk för vassa kanter (radie  $< 0,5$  mm) och grader
  - ska åtgärder vidtas innan arbetet inleds så att ett fall över kanten är uteslutet eller
  - ska kantskydd monteras och användas eller
  - ska tillverkaren kontaktas.
- Förankringspunkten för den flexibla förankringslinan får inte ligga under användarens ståyta, t.ex. på ett tak eller en plattform.
- Vinkeln mellan den flexibla förankringslinans båda ben ska vara minst  $90^\circ$  vid ett fall.
- Undvik slak lina. Systemets längd får endast ändras när användaren inte rör sig i riktning mot fallkanten.
- Arbeta får inte ske mer än 1,5 m vid sidan av förankringspunkten för att risken för ett pendelfall ska minimeras. Om det inte är möjligt ska andra lämpliga förankringsanordningar användas, t.ex. SS-EN 795 typ C eller D.
- **Obs!** Vid användning av en kombination med en förankringsanordning SS-EN 795 typ C ska hänsyn tas till systemets utböjning vid ett fall då den erforderliga fria höjden  $H_{Li}$  beräknas. Följ uppgifterna i motsvarande instruktioner.
- **Obs!** Vid ett fall över en kant finns det risk för att användaren skadar sig genom att slå i byggnaden eller konstruktionen.
- För den sortens användning måste ytterligare räddningsåtgärder fastställas och övas.

#### 4.) Kontroll före varje användning (4.1 - 4.4)

4.1) Syna produkten. Ta omedelbart selen ur bruk om det råder minsta tveksamhet om säkerheten.

4.2) Var uppmärksam på tunnslitna och/eller uppfransade textilier. Om sådana förekommer ska produkten omedelbart bytas ut eller kasseras.

4.3) Om en eller flera komponenter uppvisar allvarliga skador ska produkten bytas ut eller kasseras.

4.4) Kontrollera att karbinhaken är ordentligt låst.

Obs! Tänk på att användarens säkerhet beror på hela utrustningens funktion och hållbarhet. Det är förbjudet att reparera skadade och/eller defekta komponenter!

#### 5.) Identifikations- och garanticertifikat

Informationen på de anbringade etiketterna motsvarar den medföljande produkten.

a) Produktnamn



- 
- 
- 
- b) Artikelnummer
  - c) Storlek/längd
  - d) Material
  - e) Serienr
  - f) Tillverkningsmånad och år
  - g 1-x) Standarder (internationella) + utgivningsår
  - h 1-x) Certifikatnummer
  - i 1-x) Certifieringsorgan
  - j 1-x) Certifieringsdatum
  - k 1-x) Max. antal personer
  - l 1-x) Provbekastning/dragssäkrad brottkraft
  - m 1-x) Max. belastning
  - n) Tillverkningsövervakande organ; kontrollmetod
  - o) Källa överensstämmelseförklaring

Den fullständiga överensstämmelseförklaringen kan hämtas på:  
[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## 6.) Kontrollkort

- 6.1 - 6.5) Fylls i vid revision
- 6.1) Datum
- 6.2) Kontrollant
- 6.3) Orsak
- 6.4) Anmärkning
- 6.5) Nästa undersökning

## 7.) Individuell information

- 7.1 - 7.4) Fylls i av köparen
- 7.1) Inköpsdatum
- 7.2) Första användning
- 7.3) Användare
- 7.4) Företag

## 8.) Förteckning över certifieringsorgan

## GR Οδηγίες χρήσης



Χρήση εντάξει



Προσοχή κατά τη χρήση



Κίνδυνος θάνατος



Απαιτείται πρόσθετη ασφάλεια πτώσης

### 1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 "Γενικές οδηγίες", 1.2 "Οδηγίες προϊόντος") πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτή δεν είναι διαθέσιμη, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Αυτός θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά θα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και πρέπει να διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

### 2.) Ορισμός

#### 2.1) Επισκόπηση προϊόντος

- 1 Κινητός οδηγός
- 2 Καθοδηγούμενος ανασχετήρας πτώσης
- 3 + 4 Στοιχεία σύνδεσης EN 362
- 5 Τελική ραφή/τελικός κόμπος
- 6 Μέσο σύνδεσης (αποσβεστήρας πτώσης)

2.2) Το μέσο σύνδεσης στον καθοδηγούμενο ανασχετήρα πτώσης δεν επιτρέπεται να προεκταθεί!

#### 2.3) Πληροφορίες ετικέτας προϊόντος

1. Κατασκευαστής και διεύθυνση
2. Μήκος κινητού οδηγού
3. Τήρηση οδηγιών
4. Περιγραφή προϊόντος
5. Εφαρμοζόμενα πρότυπα + έτος έκδοσης
6. Σειριακός αριθμός
7. Σήμανση CE του φορέα εποπτείας
8. Ταυτοποίηση χρήστη
9. Επόμενη επιθεώρηση
10. Κατασκευαστής
11. Μήνας και έτος κατασκευής
12. Κωδικός QR
13. Εσωτερικός γραμμωκώδικας
14. Κωδικός προϊόντος
15. Μέγ. αριθμός ατόμων

16. Μέγ. ονομαστικό φορτίο με εργαλεία και εξοπλισμό  
 17. Κατάλληλο για οριζόντια χρήση (ακτίνα ακμής > 0,5 mm)

### 3.) Χρήση

Εξαρτήματα ενός ολοκληρωμένου συστήματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή να αντικαθίστανται με άλλα μη πιστοποιημένα προϊόντα. Οι ανασχετήρας πτώσης πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με το σχοινί της συσκευασίας.

Το σύστημα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται. Ο ανασχετήρας πτώσης καθοδηγούμενου τύπου πρέπει πάντα να αγκυρώνεται στον κρίκο πρόσδεσης με τη σήμανση „A“ της ζώνης ασφαλείας (EN 361) (3.1 – 3.3).

Κατά τη χρήση προσέξτε ιδιαίτερα τις αιχμηρές άκρες, τον οδηγό σχοινού και άλλα αντικείμενα, που θα μπορούσαν να φθείρουν το σχοινί ή τον ανασχετήρα πτώσης (3.6).

Βεβαιωθείτε για την απασφάλιση όλων των καραμπίνερ (EN 362) (4.4).

Οι κινητοί οδηγοί πρέπει να είναι στερεωμένοι σε κατάλληλο σημείο αγκύρωσης (ελάχιστη φέρουσα ικανότητα 12 kN, π.χ. κατά EN 795, DIBt, ANSI,...). Ο ανασχετήρας πτώσης καθοδηγούμενου τύπου κινείται με αυτονομία κατά την ανάβαση και κατάβαση πάνω στο σχοινί. Κατά την οριζόντια χρήση ο ανασχετήρας πτώσης πρέπει να μετακινείται χειροκίνητα, έτσι ώστε να επιτευχθεί η ρύθμιση του μήκους. Για να αποφύγετε μία ακούσια εξαγωγή του ανασχετήρα πτώσης από τον οδηγό, πρέπει η ασφάλεια τέλους (κόμποι ή τέλος ραφής) να είναι εντάξει και στη θέση της.

Σε περίπτωση πτώσης, ο ανασχετήρας πτώσης μπλοκάρει στο σχοινί. Η δύναμη ανάσχεσης μειώνεται κάτω από το μέγιστο επιτρεπόμενο όριο των 6 kN (EN) σε καθοδηγούμενους ανασχετήρες πτώσης χωρίς αποσβεστήρα πτώσης λόγω της τριβής και της έκτασης του σχοινού ε (3.4). Στους καθοδηγούμενους ανασχετήρες πτώσης με αποσβεστήρα πτώσης (3.5) η δύναμη ανάσχεσης περιορίζεται από τον ανασχετήρα πτώσης.

Το απαιτούμενο εσωτερικό ύψος ( $H_{Li}$ ) υπολογίζεται από τις παρακάτω τιμές και πρέπει να τηρηθεί οπωσδήποτε, ώστε σε περίπτωση πτώσης να αποτραπεί η πρόσκρουση στο έδαφος (3.4 - 3.6).

Σε εργασίες κοντά στο έδαφος απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή:

μέγ. πιθανή διαδρομή ανάσχεσης:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ ύψος του κρίκου πρόσδεσης από την επιφάνεια:	x m
+ έκταση σχοινού ε:	μέγ. 5%
+ απόσταση ασφαλείας:	1 m
= απαιτούμενο εσωτερικό ύψος	$H_{Li}$ σε m

\* σε κατακόρυφη χρήση (3.4, 3.5)

\*\* σε οριζόντια χρήση (3.6)

Για λόγους ασφαλείας, θα πρέπει πριν από τη χρήση να εκτελείται οπτικός έλεγχος (4.1 – 4.4) και έλεγχος λειτουργίας. Αυτό εξυπηρετεί στην κίνηση πάνω στο σχοινί του ανασχετήρα πτώσης προς τα πάνω και στο γρήγορο τράβηγμα προς τα κάτω. Πρέπει να μεταβαίνει εύκολα προς τα επάνω και να μπλοκάρει αμέσως προς τα κάτω.

Για τη χρήση, στερεώστε το караμπίνερ του κινητού οδηγού σε ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης. Στερεώστε το караμπίνερ στο μέσο σύνδεσης/αποσβεστήρα πτώσης του καθοδηγούμενου ανασχετήρα πτώσης σε έναν κρίκο πρόσδεσης που φέρει τη σήμανση "A", στον ιμάντα ανάσχεσης (EN 361). Συστήνεται η χρήση του μπροστινού κρίκου πρόσδεσης. Αποφύγετε να έχετε το σχοινί πολύ χαλαρό (συγκεκριμένα κατά τα πρώτα μέτρα ανάβασης προσέξτε να υπάρχει επαρκές βάρος σχοινοβίου έτσι ώστε το σχοινί να στέκεται μόνο του στο έδαφος) και βεβαιωθείτε ότι πάντα υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη για την αποφυγή πρόσκρουσης στο έδαφος και εξαρτήματος σε περίπτωση πτώσης (3.4 - 3.6).

Σε περίπτωση που ο καθοδηγούμενος ανασχετήρας πτώσης απασφαλιστεί χειροκίνητα, πρέπει να στερεωθεί η ελεύθερη άκρη του σχοινοβίου, έτσι ώστε να αποφευχθεί μία κατά λάθος ανύψωσή του (χαλάρωση σχοινοβίου). Για την αποφυγή πτώσης, το άνοιγμα/αλλαγή μιας χειροκίνητης ασφάλειας επιτρέπεται μόνο σε περιοχή χωρίς κίνδυνο πτώσης.

Οι καθοδηγούμενοι ανασχετήρες πτώσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για οριζόντια χρήση, όταν φέρουν την ανάλογη σήμανση. Εδώ θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα εξής σημεία:

- Οι ακμές θα πρέπει να έχουν ακτίνα  $> 0,5 \text{ mm}$  (3.6) και δεν πρέπει να έχουν γρέζια
- Εάν υπάρχει κίνδυνος για αιχμηρές ακμές (ακτίνα  $< 0,5 \text{ mm}$ ) και γρέζια,
  - θα πρέπει πριν από την έναρξη των εργασιών να ληφθούν όλα τα προληπτικά μέτρα, ώστε να αποκλειστεί μια πτώση από την ακμή ή
  - θα πρέπει να τοποθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί προστατευτικό ακμής ή
  - θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Το σημείο αγκύρωσης για τον κινητό οδηγό δεν επιτρέπεται να βρίσκεται κάτω από την επιφάνεια αναμονής του χρήστη, π.χ. επάνω σε μία στέγη ή πλατφόρμα.
- Η γωνία ανάμεσα στα σχοινιά του κινητού οδηγού θα πρέπει να είναι τουλάχιστον  $90^\circ$  σε περίπτωση πτώσης.
- Πρέπει να αποτρέπεται το χαλάρωμα του σχοινοβίου. Το μήκος του συστήματος επιτρέπεται να τροποποιηθεί μόνο εάν ο χρήστης δεν κινείται προς την πλευρά της ακμής πτώσης.
- Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία κατά τη μετατοπισμένη εργασία στο πλάι του σημείου αγκύρωσης και σε απόσταση έως  $1,5 \text{ m}$  το πολύ, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος αιώρησης κατά την πτώση. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν άλλες κατάλληλες διατάξεις αγκύρωσης, π.χ. EN 795 τύπος C ή D.

- **Υπόδειξη:** Στη χρήση σε συνδυασμό με μία διάταξη αγκύρωσης EN 795 τύπου C, θα πρέπει στον υπολογισμό του απαιτούμενου εσωτερικού ύψους  $H_{\perp}$  να ληφθεί υπόψη η αλλαγή κατεύθυνσης αυτού του συστήματος σε περίπτωση πτώσης. Πρέπει να τηρηθούν οι υποδείξεις των αντίστοιχων οδηγιών.
- **Υπόδειξη:** Σε περίπτωση πτώσης από μία ακμή υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη από επαφή με το κτίριο / την κατασκευή.
- Για τη χρήση αυτή θα πρέπει να καθοριστούν πρόσθετα μέτρα διάσωσης και να γίνει η ανάλογη εκπαίδευση σ' αυτά.

#### 4.) Έλεγχος πριν από κάθε χρήση (4.1 - 4.4)

4.1) Ελέγξτε οπτικά το προϊόν. Εάν έχετε και την παραμικρή αμφιβολία όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση.

4.2) Προσέξτε για τυχόν εξασθετισμένα ή/και ξεφτισμένα σημεία στο ύφασμα. Εάν διαπιστώσετε τέτοια ελαττώματα, θα πρέπει να αντικαταστήσετε/απορρίψετε αμέσως το προϊόν.

4.3) Σε σοβαρές φθορές σε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, θα πρέπει το προϊόν να αντικατασταθεί/απορριφθεί.

4.4) Βεβαιωθείτε για το ασφαλές, σωστό κλείδωμα των караμπίνερ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Λάβετε υπόψη ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του συνολικού εξοπλισμού. Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή των φθαρμένων ή/και ελαττωματικών εξαρτημάτων!

#### 5.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

Οι πληροφορίες στα τοποθετημένα αυτοκόλλητα αντιστοιχούν σε αυτά του προϊόντος που παραδίδεται.

- Ονομασία προϊόντος
- Κωδικός προϊόντος
- Μέγεθος/ μήκος
- Υλικό
- Σειριακός αριθμός
- Μήνας και έτος κατασκευής
- 1-x) πρότυπα (διεθνή) + έτος έκδοσης
- 1-x) Αριθμός πιστοποίησης
- 1-x) Φορέας πιστοποίησης
- 1-x) Ημερομηνία πιστοποίησης
- 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
- 1-x) Φορτίο ελέγχου/ διασφαλισμένη δύναμη θραύσης
- 1-x) Μέγ. φορτίο
- Εποπτικός φορέας παραγωγής, διαδικασία ελέγχου
- Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη από τον παρακάτω σύνδεσμο: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)



---

## **6.) Κάρτα ελέγχου**

6.1–6.5) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση

6.1) Ημερομηνία

6.2) Ελεγκτής

6.3) Αιτία

6.4) Παρατήρηση

6.5) Επόμενος έλεγχος

## **7.) Πρόσθετες πληροφορίες**

7.1–7.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή

7.1) Ημερομηνία αγοράς

7.2) Πρώτη χρήση

7.3) Χρήστης

7.4) Επιχείρηση

## **8.) Κατάλογος φορέων πιστοποίησης**



## TR Kullanım kılavuzu



Kullanımda sorun yok



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Ek düşme emniyeti gereklidir

### 1.) Bilgi – dikkatli bir şekilde okuyun

Talimatlar (1.1 “Genel talimat”, 1.2 “Ürüne özgü talimat”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Mevcut olmaması durumunda satıcı ile irtibata geçilmelidir. Talimatlar, kullanıcıya verilmelidir. Kullanımdan önce bunlar okunup anlaşılmalıdır. Donanım sadece fiziksel ve ruhsal açıdan sağlıklı kişiler tarafından kullanılabilir. Bu kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalıdır. Tüm beklenmedik durumlar için acil durum planları mevcut olmalıdır. Kurtarma önlemleri mümkün olduğunca hızlı bir şekilde gerçekleştirilebilmelidir.

### 2.) Tanım

#### 2.1) Ürüne genel bakış

- 1 Hareketli kılavuz
- 2 Birlikte hareket eden yakalama cihazı
- 3 + 4 Bağlantı elemanı EN 362
- 5 Nihai dikiş/nihai düğüm
- 6 Bağlantı aracı (düşme sönmleyici)

2.2) Birlikte hareket eden yakalama cihazındaki bağlantı aracı uzatılmamalıdır!

#### 2.3) Ürün etiket bilgileri

1. Üretici ve adresi
2. Hareketli kılavuz uzunluğu
3. Talimatı dikkate alın
4. Ürün tanımı
5. İlgili standartlar + çıkış yılı
6. Seri numarası
7. denetleyen kurumun CE işareti
8. Kullanıcı tanımlaması
9. Sonraki muayene
10. Üretici
11. Üretim ayı ve yılı
12. QR kodu
13. Dahili barkod
14. Ürün numarası
15. Maks. kişi sayısı
16. Alet ve donanım dahil maksimum nominal yük
17. Yatay kullanım için uygundur (kenar yarı çapı > 0,5 mm)

### 3.) Kullanım

Komple bir sisteme ait bileşenler tek tek kullanılmamalı ya da sertifikasız olabilen başka ürünlerle değiştirilmemelidir. Yakalama cihazı, her zaman sadece birlikte gönderilen halatla kullanılmalıdır. Sistem her zaman amacına uygun kullanılmalıdır. Birlikte hareket eden yakalama cihazı, daima yakalama kemerinin (EN 361) "A" ile işaretli yakalama halkasına asılmalıdır (3.1 – 3.3).

Kullanım sırasında özellikle keskin kenarlara, halat kılavuzuna ve halata veya yakalama cihazına hasar verebilecek diğer şeylere dikkat edilmelidir (3.6).

Bütün karabinaların (EN 362) güvenli bir şekilde kilitli olmasına dikkat edin (4.4).

Hareketli kılavuzlar uygun bir bağlantı noktasına (12 kN'lik asgari yüklenebilirlik, örn. EN 795, DIBt, ANSI,... uyarınca) sabitlenmelidir. Birlikte hareket eden yakalama cihazı, sistem yukarı çıktığında ve aşağı indiğinde halat üzerinde bununla birlikte serbestçe hareket eder. Yatay kullanım şeklinde, uzunlamasına ayara ulaşabilmek için yakalama cihazı sistemle birlikte elle hareket ettirilmelidir. Yakalama cihazının, kılavuzdan yanlışlıkla dışarı çıkmasını önlemek için uç kısımdaki kilit (düğüm veya uç dikiş) mevcut olmalı ve düzgün çalışmalıdır.

Düşüş durumunda yakalama cihazı halat üzerinde bloke edilir. Düşme sönümleyicisiz birlikte hareket eden yakalama cihazlarında sürtünme ve halat esnemesi  $\epsilon$  (3.4) nedeniyle ve düşme sönümleyici birlikte hareket eden yakalama cihazlarında düşme sönümleyici (3.5) nedeniyle yakalama gücü, izin verilen maksimum 6 kN (EN) altına düşürülür.

Gerekli net yüksekliğe ( $H_{Li}$ ), aşağıdaki değerler ile ulaşılır ve düşme durumunda zemine çarpmayı önlemek için mutlaka uyulmalıdır (3.4 - 3.6). Zemin yakınındaki çalışmalarda özel dikkat gereklidir:

Mümkün olan maks. yakalama mesafesi: $2x \ell + 1 m^* / + 2,3 m^{**}$	
+ Yakalama halkasından duruş yüzeyine kadar olan yükseklik:	x m
+ Halat esnemesi $\epsilon$ :	Maks. %5
+ Güvenlik mesafesi:	1 m
= Gerekli net yükseklik	$H_{Li}$ m olarak

\* Dikey kullanımda (3.4, 3.5)

\*\* Yatay kullanımda (3.6)

Güvenlik için kullanımdan önce her zaman görsel kontrol (4.1 - 4.4) ve bir işlev kontrolü yapılmalıdır. Bunun için yakalama cihazını halatta yukarı kaydırın ve hızlıca aşağı çekin. Sistemle birlikte yukarı kolayca hareket etmeli ve aşağı indiğinde hemen bloke olmalıdır.

Kullanım için hareketli kılavuz karabinasını uygun bir bağlantı noktasına sabitleyin. Birlikte hareket eden yakalama cihazının bağlantı aracındaki/düşme sönümleyicisindeki karabinayı, yakalama kayışının "A" ile işaretli yakalama halkasına (EN 361) sabitleyin. Ön yakalama halkasının kullanılması önerilir. Halatın gevşemesini önleyin (özellikle ilk birkaç tırmanma metresinde



dikkat edilmelidir, halatı kendiliğinden yerde tutabilmek için halat ağırlığı yeterli olana kadar) ve düşüş halinde yere ya da bir yapı parçasına çarpmasını önlemek için kullanıcının ayaklarının altında her zaman yeterince boş yer olmasını sağlayın (3.4 + 3.6).

Eğer birlikte hareket eden yakalama cihazını elle kilitlemek mümkünse, halatın yanlışlıkla yukarı kalkmasını (halatın gevşemesini) önlemek için boştaki halat ucu sabitlenmelidir. Düşüşü önlemek için manuel bir kilit sadece düşme tehlikesi bulunmayan bir yerde açılabilir/değiştirilebilir.

Birlikte hareket eden yakalama cihazları, üzerinde uygun işaret varsa yatay kullanımlar için de uygundur. Aşağıdaki maddeler dikkate alınmalıdır:

- Kenarların yarı çapı  $> 0,5$  mm olmalı (3.6) ve çapak sergilememelidir
- Kesin kenar (yarı çap  $< 0,5$  mm) ve çapak durumunda,
  - çalışmalara başlamadan önce kenar üzerinden düşmenin önlenmesi için tedbirler alınmalı veya
  - bir kenar koruması takılmalı ve kullanılmalı ya da
  - üretici ile iletişime geçilmelidir.
- Hareketli kılavuza yönelik bağlantı noktası kullanıcının duruş yüzeyi altında olmamalıdır, örn. tavan veya platform üzerinde.
- Hareketli kılavuzun demetleri arasındaki açı düşme durumunda en az  $90^\circ$  olmalıdır.
- Gevşek halat oluşumu önlenmelidir. Sistemin uzunluğu ancak kullanıcı düşme kenarı yönünde hareket etmiyorsa değiştirilebilir.
- Sallanarak düşme tehlikesini minimuma indirmek için maks. 1,5 metreye kadar bağlantı noktasına kayarak çalışmaya dikkat edilmelidir. Bu durum mümkün değilse başka uygun bağlantı tertibatları, örn. EN 795 tip C veya D, kullanılmalıdır.
- **Not:** Bu bağlantı tertibatı EN 795 tip C ile kombinasyon halinde kullanım durumunda bu sistemin sapması düşme durumunda, gerekli net yükseklik  $H_{\square}$  hesaplanırken dikkate alınmalıdır. İlgili kılavuzdaki bilgiler dikkate alınmalıdır.
- **Not:** Kenar üzerine düşme durumunda bina/yapı ile temas nedeniyle kullanıcı için yaralanma riski söz konusudur.
- Bu kullanım için ek kurtarma tedbirleri alınıp denenmelidir.

#### 4.) Her kullanım öncesinde kontrol (4.1 - 4.4)

4.1) Üründe görsel kontrol gerçekleştirin. Güvenli durum ile ilgili en ufak şüphelerinizin olması halinde derhal kullanımdan çıkarın.

4.2) İnce noktalara ve/veya tekstildeki yıpranmalara dikkat edin. Varsa ürün hemen değiştirilmeli/tasfiye edilmelidir.

4.3) Bir ya da daha fazla bileşendeki ağır hasar durumunda ürün değiştirilmeli/tasfiye edilmelidir.

4.4) Karabinanın güvenli ve tekniğine uygun bir şekilde kilitlenmesine dikkat edin.

**DİKKAT:** Burada, kullanıcı güvenliğinin, donanımın tamamının etkinliğine ve dayanıklılığına bağlı olduğu dikkate alınmalıdır. Hasarlı ve/veya arızalı bileşenlerin her türlü onarımı yasaktır!

## 5.) Tanım ve garanti belgesi

Uygulanan etiketlerin üzerindeki bilgiler birlikte teslim edilen ürününe ait olanlarla aynıdır.

- a) Ürün adı
- b) Ürün numarası
- c) Boyut/ Uzunluk
- d) Materyal
- e) Seri no.
- f) Üretim ayı ve yılı
- g 1-x) Standartlar (uluslararası) + çıkış yılı
- h 1-x) Sertifika numarası
- i 1-x) Sertifika veren kurum
- j 1-x) Sertifika tarihi
- k 1-x) Maks. kişi sayısı
- l 1-x) Test yükü/ güvenli kopma kuvveti
- m1-x) Maks. yük
- n) Üretimi denetleyen kurum; kontrol yöntemi
- o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanının tamamı aşağıdaki link üzerinden çağrılabilir:  
[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## 6.) Kontrol kartı





- 6.1–6.5) Revizyonda doldurulacaktır
- 6.1) Tarih
  - 6.2) Kontrolör
  - 6.3) Sebep
  - 6.4) Not
  - 6.5) Sonraki muayene

## 7.) Özel bilgiler

- 7.1–7.4) Alıcı tarafından doldurulacak
- 7.1) Satın alma tarihi
  - 7.2) İlk kullanım
  - 7.3) Kullanıcı
  - 7.4) Şirket

## 8.) Sertifikalı yerlerin listesi

## PL Instrukcja użytkownika

-  Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
-  Ostrożnie podczas użytkowania
-  Zagrożenie dla życia
-  Konieczne dodatkowe zabezpieczenie

### 1.) Informacje – przeczytać z uwagą

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna“, 1.2 „Instrukcja dot. produktu“) muszą zawsze być dostępne w wersji językowej dla danego kraju. W razie jej braku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Instrukcje należy dostarczyć użytkownikowi. Użytkownik musi przeczytać je ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Sprzęt może być używany wyłącznie przez osoby będące w dobrej kondycji fizycznej i umysłowej. Muszą one być przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać wymaganą wiedzę. Konieczne jest posiadanie planów awaryjnych na wszelkie ewentualności. Czynności ratunkowe muszą być przeprowadzone jak najszybciej.

### 2.) Definicja

#### 2.1) Przegląd produktów

- 1 Ruchoma prowadnica
- 2 Przesuwana uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości
- 3 + 4 Element łączący EN 362
- 5 Szew końcowy/węzeł końcowy
- 6 Podzespół łączący (amortyzator upadku z wysokości)

2.2) Nie można przedłużyć podzespołu łączącego przesuwnej upręży chroniącej przed upadkiem z wysokości!

#### 2.3) Informacje na etykiecie produktu

1. Producent razem z adresem
2. Długość ruchomej prowadnicy
3. Przestrzegać instrukcji obsługi
4. Nazwa artykułu
5. Odpowiednie normy + rok wydania
6. Numer seryjny
7. Oznaczenie CE placówki certyfikującej
8. Identyfikacja użytkownika
9. Następną kontrola
10. Producent
11. Miesiąc i rok produkcji
12. Kod QR
13. Kod wewnętrzny
14. Numer artykułu
15. Maks. liczba osób
16. Maks. obciążenie znamionowe, w tym narzędzia i sprzęt
17. Nadaje się do zastosowania w poziomie (promień krawędzi > 0,5 mm)

### 3.) Zastosowanie

Elementy składowe kompletnego systemu nie mogą być stosowane samodzielnie ani być też zastępowane przez inne elementy, ew. elementy bez odpowiedniego certyfikatu. Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości może być używana tylko razem z dostarczoną liną.

System należy stosować zawsze zgodnie z przeznaczeniem. Przesuwna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości musi być zawsze mocowana do pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości szelek bezpieczeństwa (EN 361) oznakowanej literą „A” (3.1–3.3).

W trakcie używania należy zwracać szczególną uwagę na ostre krawędzie, prowadnicę liny i inne rzeczy, które mogą spowodować uszkodzenie liny lub uprząży chroniącej przed upadkiem z wysokości (3.6).

Zwrócić uwagę na bezpieczne zablokowanie wszystkich karabińczyków (EN 362) (4.4).

Prowadnice ruchome muszą być zamocowane do odpowiedniego punktu kotwiczenia (minimalna nośność 12 kN, np. zgodnie z EN 795, DIBt, ANSI...). Przesuwna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości przesuwa się samoczynnie po linie przy wspinaniu się i schodzeniu. Przy zastosowaniu w poziomie przesuwana uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości musi być przesuwana ręcznie, aby uzyskać odpowiednią regulację długości. Aby zapobiec nieumyślnemu wysunięciu się uprząży chroniącej przed upadkiem z wysokości z prowadnicy, należy zadbać o prawidłowe zabezpieczenie krańcowe (węzeł lub szew końcowy). W sytuacji upadku z wysokości uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości blokuje się na linie. Siła zatrzymania spadnie poniżej maksymalnego dopuszczalnego poziomu 6 kN (EN) przez tarcie i wydłużenie liny  $\epsilon$  (3.4) w przypadku przesuwnych uprząży bez amortyzatora upadku z wysokości, a w przypadku przesuwnych uprząży z amortyzatorem upadku z wysokości – przez amortyzator (3.5).

Wymagana wysokość w świetle ( $H_{Li}$ ) jest obliczana na podstawie następujących wartości i musi być ściśle przestrzegana, aby w przypadku upadku uniknąć uderzenia o ziemię (3.4–3.6). Podczas pracy przy powierzchni ziemi należy zachować szczególną ostrożność:

maks. możliwy odcinek zabezpieczający przed upadkiem z wysokości:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ wysokość pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości nad powierzchnią:	x m
+ rozciągnięcie liny $\epsilon$ :	maks. 5%
+ odstęp bezpieczeństwa:	1 m
= wymagana wysokość w świetle	$H_{Li}$ w m

\* w przypadku zastosowania w pionie (3.4, 3.5)

\*\* w przypadku zastosowania w poziomie (3.6)

Dla bezpieczeństwa należy przed użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową (4.1–4.4) oraz kontrolę działania. W tym celu przemieścić uprząż chroniącą przed upadkiem z wysokości po linie w górę i pociągnąć szybko w dół. Musi ona swobodnie przesuwać się w górę i natychmiast blokować przy ruchu w dół.

W celu zastosowania zamocować karabińczyk ruchomej prowadnicy w odpowiednim punkcie kotwiczenia. Zamocować karabińczyk do podzespołu łączącego / amortyzatora upadku przesuwnej uprząży chroniącej przed upadkiem z wysokości za pomocą pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości szelek bezpieczeństwa oznakowanej literą „A” (EN 361). Zaleca się użycie przedniej pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości. Unikać poluzowania liny (szczególnie podczas pierwszych metrów wspinania zwrócić uwagę na to, żeby było obecne wystarczające obciążenie liny w celu samoczynnego przytrzymania jej na dole) oraz zapewnić wystarczającą wolną przestrzeń pod stopami użytkownika, aby wykluczyć jego uderzenie o ziemię lub o element konstrukcji w razie upadku z wysokości (3.4–3.6).

Jeżeli przesuwna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest ręcznie blokowana, to wolny koniec liny musi być odpowiednio przymocowany, aby zapobiec przypadkowemu unoszeniu się liny (poluzowaniu/zwisaniu liny). Otwieranie/przestawianie ręcznej blokady może odbywać się tylko w obszarze bez zagrożenia upadkiem z wysokości, aby wyeliminować jego wystąpienie.

Przesuwne uprząże chroniące przed upadkiem z wysokości, które posiadają odpowiednie oznakowanie, są zatwierdzone również do użytku w poziomie. Należy wziąć pod uwagę następujące kwestie:

- Krawędzie muszą mieć promień  $> 0,5$  mm (3.6) i nie mogą mieć żadnych zadziorów
- Jeżeli istnieje ryzyko ostrych krawędzi (promień  $< 0,5$  mm) i zadziorów należy:
  - przed rozpoczęciem pracy zastosować środki ostrożności, aby uniknąć upadku przez krawędź lub
  - zamontować i zastosować zabezpieczenie krawędzi lub
  - skontaktować się z producentem.
- Punkt kotwiczący ruchomej prowadnicy nie może znajdować się poniżej powierzchni ustawienia użytkownika, np. na dachu lub platformie.
- Kąt pomiędzy pasmami ruchomej prowadnicy musi wynosić co najmniej  $90^\circ$  w przypadku upadku.
- Należy zapobiegać poluzowaniu liny. Długość systemu można zmienić tylko wtedy, gdy użytkownik nie porusza się w kierunku krawędzi grożącej upadkiem.
- Należy zwrócić uwagę na przesunięcie robocze bokiem do punktu kotwiczącego do maks. 1,5 m, aby zminimalizować ryzyko wahadłowego upadku z wysokości. Jeśli nie jest to możliwe, należy zastosować inne odpowiednie urządzenia kotwiczące, np. EN 795 typu C lub D.
- **Wskazówka:** Przy użyciu razem z urządzeniem kotwiczącym EN 795 typu C odchylenie tego systemu w razie upadku

z wysokości musi być brane pod uwagę przy obliczaniu wymaganej wysokości w świetle  $H_U$ . Należy przestrzegać informacji zawartych w odpowiednich instrukcjach.

- **Wskazówka:** Podczas upadku z wysokości przez krawędź istnieje ryzyko odniesienia obrażeń przez użytkownika w zderzeniu z budynkiem/konstrukcją.
- Dodatkowe środki ratunkowe muszą zostać zdefiniowane i wyćwiczone dla tego zastosowania.

#### 4.) Kontrola przed każdym użyciem (4.1–4.4)

4.1) Przeprowadzić kontrolę wzrokową produktu. W przypadku najmniejszych wątpliwości co do bezpiecznego stanu natychmiast wycofać z użytkowania.

4.2) Zwrócić uwagę na przetarcia i/lub strzępienie się tkaniny. Jeśli inne produkty są dostępne, produkt należy natychmiast wymienić/zutylizować.

4.3) W przypadku poważnego uszkodzenia jednego lub większej liczby komponentów, produkt należy wymienić/zutylizować.

4.4) Upewnić się, że karabińczyki są prawidłowo i bezpiecznie zablokowane.

UWAGA: Należy zauważyć, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości całego sprzętu. Wszelkie naprawy uszkodzonych i/lub wadliwych komponentów są zabronione!

#### 5.) Certyfikat gwarancji i identyfikacji

Informacje zawarte na naklejkach są zgodne z właściwościami dostarczonego produktu.

- a) Nazwa produktu
- b) Numer artykułu
- c) Rozmiar/długość
- d) Materiał
- e) Numer seryjny
- f) Miesiąc i rok produkcji
- g 1-x) Normy (międzynarodowe) + rok wydania
- h 1-x) Numer certyfikatu
- i 1-x) Urząd certyfikacji
- j 1-x) Data certyfikacji
- k 1-x) Maks. liczba osób
- l 1-x) Obciążenie testowe/zapewniona siła rozrywająca
- m 1-x) Maks. obciążenie
- n) Siedziba kontroli produkcji; procedury kontrolne
- o) Źródło deklaracji zgodności

Pełna deklaracja zgodności dostępna jest po kliknięciu w następujący link: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)



---

## **6.) Karta kontrolna**

6.1–6.5) Wypełnić podczas przeglądu

- 6.1) Data
- 6.2) Kontroler
- 6.3) Przyczyna
- 6.4) Uwagi
- 6.5) Następną kontrola

## **7.) Informacje indywidualne**

7.1–7.4) Wypełnia nabywca

- 7.1) Data zakupu
- 7.2) Data pierwszego użycia
- 7.3) Użytkownik
- 7.4) Przedsiębiorstwo

## **8.) Lista organów certyfikacyjnych**



Használati rendben



Használat közben legyen óvatos



Életveszély



Kiegészítő zuhanásgátló szükséges

### 1.) Tájékoztatás – alaposan olvassa el

Az útmutatónak mindig az adott ország nyelvén kell elérhetőnek lennie (1.1 „Általános útmutató”, 1.2. „Termékspecifikus útmutató”). Ha az nem elérhető, akkor vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. A használati útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Azt a használat előtt el kell olvasni, és a benne foglaltakat meg kell érteni. A felszerelést kizárólag jó egészségügyi és mentális állapotú személyek használhatják csak. Ezeket a személyeket ki kell képezni a biztonságos használatra és a szükséges tudnivalókra. Vészhelyzeti/mentési tervet kell készíteni minden aktuális, valós vészhelyzetre. A mentési tevékenységeket lehetőség szerint gyorsan végre kell hajtani.

### 2.) Ismertetés

#### 2.1) Termékismertető

1. Mozgatható vezeték
2. Vezérelt típusú lezuhanásgátló
- 3 + 4. Összekötő elem, EN 362
5. Záróvarrat/zárócsomó
6. Kötőeszköz (eséscsillapító)

2.2) A vezérelt típusú lezuhanásgátlón található kötőeszközt tilos meghosszabbítani!

#### 2.3) Termékcímke információi

1. Gyártó neve és címe
2. A mozgatható vezeték hossza
3. Kövesse az útmutatót
4. Termékmegnevezés
5. Vonatkozó szabványok + kiadási év
6. Sorozatszám
7. A felügyeleti szerv CE-jelzése
8. Felhasználói azonosító
9. Következő állapotellenőrzés
10. Gyártó
11. Gyártás éve, hónapja
12. QR-kód
13. Belső vonalkód
14. Cikkszám
15. Max. személyszám
16. Max. névleges terhelés szerszámmal és felszereléssel együtt
17. vízszintes használatra alkalmas (peremsugár > 0,5 mm)



### 3.) Alkalmazás

Egy teljes rendszer alkotóelemei egyenként nem alkalmazhatók vagy nem helyettesíthetők más, esetleg nem tanúsított termékekkel. A lezuhanásgátlót mindig csak az ahhoz mellékelte kötéllal szabad használni.

A rendszert mindig rendeltetésszerűen kell használni. A vezérelt típusú lezuhanásgátlót mindig egy felfogóheveder (pl. EN 361) „A” jelölésű felfogószeméhez kell rögzíteni (3.1–3.3).

A használat során különösen ügyeljen az éles peremekre, a kötélvezetésre és olyan egyéb dolgokra, amelyek kárt tehetnek a kötélen vagy a lezuhanásgátlóban (3.6).

Ügyeljen az összes karabiner (EN 362) biztos reteszelésére (4.4).

A mozgatható vezetékeket megfelelő kikötési pontokhoz (legalább 12 kN terhelhetőség, pl. az EN 795, DIBt, ANSI stb. szabványoknak megfelelően) kell rögzíteni. A vezérelt típusú lezuhanásgátló a mászás és az ereszkedés során magától fut a kötélen. Vízszintes használat során a lezuhanásgátlót kézzel kell vezetni a hosszbeállítás elérése érdekében. A lezuhanásgátló vezetékéből történő véletlenszerű kifutásának megelőzése érdekében a végbiztosító (csomó vagy végvarrás) legyen rendben és álljon rendelkezésre.

Lezuhanás esetén a lezuhanásgátló blokkol a kötélen. Eséscsillapító nélküli, vezérelt típusú lezuhanásgátlók esetén a súrlódás és a  $\epsilon$  kötélnyúlás révén (3.4), az eséscsillapítóval felszerelt, vezérelt típusú lezuhanásgátlók esetén pedig az eséscsillapító révén (3.5) a dolgozóra ható erő a maximálisan megengedett 6 kN (EN) alá csökken.

A szükséges biztonsági magasság ( $H_{Li}$ ) az alábbi értékek alapján kerül kiszámításra, és azt mindenképp be kell tartani, hogy leesés esetén elkerülhető legyen a talajnak történő csapódás (3.4–3.6). A talaj közelében történő munkálatok esetén fokozott óvatossággal kell eljárni:

max. lehetséges felfogási táv:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ a felfogószem magassága az állófelülethez képest:	x m
+ kötélnyúlás $\epsilon$ :	max. 5%
+ biztonsági távolság:	1 m
= szükséges biztonsági magasság	$H_{Li}$ m-ben

\* függőleges használat esetén (3.4, 3.5)

\*\* vízszintes használat esetén (3.6)

A biztonság érdekében mindig kötelező a használat előtt szemrevételezést (4.1–4.4) és működési ellenőrzést végezni. Ehhez a lezuhanásgátlót felfelé kell vezetni, majd gyorsan lefelé kell húzni a kötélen. A lezuhanásgátlónak felfelé könnyen kell futnia, lefelé húzva viszont azonnal blokkolnia kell.

A használatához a mozgatható vezeték karabinerét megfelelő kikötési ponthoz kell rögzíteni. A kötőeszközön található karabinert/ vezérelt típusú lezuhanásgátló eséscsillapítóját a felfogóheveder



egy „A” jelölésű felfogószeméhez (EN 361) kell rögzíteni. Javasolt az elülső felfogószem használata. A kötélnél ne legyen laza (különösen a mászás első méterénél, amíg a kötélnél földön tartása érdekében kellő kötélterhelés nem áll rendelkezésre), és ügyeljen arra, hogy mindig kellő szabad tér álljon rendelkezésre a felhasználó lábai alatt, hogy a földre vagy alkatrészbe történő becsapódást ki lehessen zárni egy esetleges zuhanás esetén (3.4–3.6).

Amennyiben a vezérelt típusú lezuhanásgátló kézzel reteszelt, úgy a szabad kötélnél rögzíteni kell, hogy a kötélnél ne emelkedjen meg véletlenszerűen (laza kötélnél). Egy kézi reteszelés nyitása/átállítása a lezuhanás elkerülése érdekében csak olyan helyen végezhető, ahol a lezuhanás veszélye nem áll fenn.

A vezérelt típusú lezuhanásgátlók (megfelelő jelölés esetén) vízszintes használatra is alkalmasak. Ehhez a következő pontokat kell betartani:

- A peremek sugara  $> 0,5$  mm értékű legyen (3.6), és nem lehet élük
- Éles peremek és élek veszélye esetén (sugár  $< 0,5$  mm)
  - a munkálatok megkezdése előtt meg kell tenni a szükséges intézkedéseket a peremről történő lezuhanás kizárása érdekében, vagy
  - élvédőt kell felszerelni és használni, vagy
  - fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval.
- A mozgatható vezetékhez szánt kikötési pont nem lehet a felhasználó állófelülete alatt, pl. tetőn vagy állványon.
- A mozgatható vezeték kötelei közötti szög zuhanás esetén legalább  $90^\circ$  legyen.
- A laza kötélnél kerülendő. A rendszer hossza csak akkor hosszabbítható meg, ha a felhasználó nem a lezuhanási perem irányába mozog.
- A kikötési ponthoz képest oldalra eltolt munkavégzés tartsa be a max. 1,5 méteres távolságot, hogy a kilengéssel járó zuhanás veszélye a minimálisra csökkenthető legyen. Amennyiben ez nem lehetséges, akkor más megfelelő – pl. az EN 795 értelmében C vagy D típusú – rögzítőberendezést kell használni.
- **Megjegyzés:** Az EN 795 értelmében C típusú rögzítőberendezéssel együtt történő használat esetén ennek a rendszernek a kilengését is figyelembe kell venni zuhanás esetén a szükséges biztonsági magasság  $H_{\perp}$  kiszámításakor. Tartsa be a megfelelő útmutatóban foglalt adatokat.
- **Megjegyzés:** Peremről történő lezuhanás esetén fennáll a kockázata, hogy a felhasználó az épülethez / szerelvényhez csapódva megsérül.
- Erre az esetre kiegészítő mentési tervet kell kitalálni és begyakorolni.

#### 4.) Ellenőrzés minden használat előtt (4.1–4.4)

4.1) Végezze el a termék szemrevételezését. A biztonságos állapotot illető bármilyen kétely esetén a használat nem megengedett.



4.2) Ügyeljen a textilen az elvékonyodott és/vagy kirojtozódott részekre. Ha ilyet talál, a terméket azonnal ki kell cserélni és le kell selejtezni.

4.3) Ha egy vagy több alkatrész súlyosan károsodott a terméket ki kell cserélni és le kell selejtezni.

4.4) Ügyeljen a karabiner biztonságos, rendeltetésszerű reteszelésére.

**FIGYELEM:** Figyelembe kell venni, hogy a felhasználó biztonsága a teljes felszerelés hatékonyságától és tartosságától függ. A sérült és/vagy meghibásodott alkatrészek javítása tilos!

### **5.) Azonosító és jótállási jegy**

A felragasztott matricák információi megfelelnek a mellékelt terméken lévőknek.

- a) Termék neve
- b) Cikkszám
- c) Méret / hossz
- d) Anyag
- e) Sorozatszám
- f) Gyártás éve és hónapja
- g 1-x) Szabványok (nemzetközi) + kiadási év
- h 1-x) Tanúsítás-azonosító
- i 1-x) Tanúsító szerv
- j 1-x) Tanúsítás dátuma
- k 1-x) Max. személyszám
- l 1-x) Próbaterhelés/garantált törőerő
- m 1-x) Max. terhelhetőség
- n) Gyártásfelügyelő szerv; ellenőrző eljárás
- o) Megfelelőségi nyilatkozat forrása

A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozással letölthető: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

### **6.) Ellenőrző kártya**

- 6.1–6.5) Ellenőrzésnél kitöltendő
- 6.1) Dátum
- 6.2) Ellenőrzést végző személy
- 6.3) Oka
- 6.4) Megjegyzés
- 6.5) Következő vizsgálat

### **7.) Egyedi információk**

- 7.1–7.4) Vevő tölti ki
- 7.1) Vásárlás dátuma
- 7.2) Első használat
- 7.3) Felhasználó
- 7.4) Vállalkozás

### **8.) Tanúsító szervek listája**

## CZ      Návod k použití

---



Použití v pořádku



Pozor při používání



Nebezpečí ohrožení života



Je nutná další ochrana proti pádu

### 1.) Informace – čtěte pečlivě

Návody (1.1. „Všeobecný návod“, 1.2 „Specifický produktový návod“) musejí být vždy v jazyce dané země. Pokud tyto nejsou k dispozici, obraťte se na prodejce. Návody musejí být uživateli k dispozici. Před použitím je třeba si je přečíst a porozumět jim. Zařízení smějí používat pouze osoby v dobrém fyzickém a duševním stavu. Musejí být vyškoleny v bezpečném používání a mít potřebné znalosti. Pro všechny případy musejí být k dispozici nouzové plány. Záchrané operace musejí být provedeny co nejrychleji.

### 2.) Definice

#### 2.1) Přehled produktu

- 1 Pohyblivé vedení
- 2 Spřažený zachycovač pádu
- 3 + 4 Spojovací prvek EN 362
- 5 Koncové sešití/koncový uzel
- 6 Spojovací prvky (tlumiče pádu)

2.2) Spojovací prvky na spřaženém zachycovači pádu se nesmí prodlužovat!

#### 2.3) Informace na štítku produktu

1. Výrobce včetně adresy
2. Délka pohyblivého vedení
3. Respektujte návod
4. Označení výrobku
5. Relevantní normy + rok výroby
6. Sériové číslo
7. CE označení dozorčího orgánu
8. Identifikace uživatele
9. Další inspekce
10. Výrobce
11. Měsíc a rok výroby
12. QR kód
13. Interní čárový kód
14. Číslo výrobku
15. Max. počet osob
16. Max. jmenovité zatížení včetně náradí a vybavení
17. Vhodné pro horizontální použití (poloměr hrany > 0,5 mm)

### 3.) Použití

Součásti kompletního systému nesmějí být používány odděleně nebo nahrazeny jinými necertifikovanými produkty. Zachycovač pádu se smí používat pouze s dodaným lanem.

Systém lze používat pouze v souladu s určením. Spřažený zachycovač pádu musí být vždy uchycený na záchytném oku záchytného popruhu, který je označen jako „A“ (EN 361), (3.1–3.3). Při používání je třeba dávat pozor na ostré hrany, vedení lana a ostatní okolnosti, které by mohly lano nebo zachycovač pádu poškodit (3.6).

Dbejte na bezpečné zajištění všech karabin (EN 362), (4.4).

Pohyblivá vedení musí být upevněna ke vhodnému kotevnímu bodu (minimální zatížitelnost 12 kN, např. dle EN 795, DIBT, ANSI,...). Spřažený zachycovač pádu se při stoupaní a sestupování samostatně pohybuje zároveň s lanem. Při horizontálním použití je pro dosažení délkového nastavení nutné zachycovač pádu současně posouvat ručně. Aby nedocházelo k nechtěnému vyklouznutí zachycovače pádu z vedení, musí být koncové zajištění (uzel nebo koncové sešití) v pořádku a musí být k dispozici.

V případě pádu se zachycovač pádu zablokuje na laně. U spřažených zachycovačů pádu bez tlumiče pádu se záchytná síla sníží třením a průtažností lana  $\epsilon$  (3.4), a u spřažených zachycovačů pádu s tlumičem pádu se díky tlumiči pádu (3.5) záchytná síla sníží pod maximálně povolených 6 kN (EN).

Požadovaná světlá výška ( $H_{Li}$ ) se vypočítá z následujících hodnot, a musí být bezpodmínečně dodržena, aby se v případě pádu zabránilo dopadu na zem (3.4–3.6). Při práci blízko nad zemí je třeba věnovat mimořádnou pozornost:

max. možné záchytné dráze:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ výška záchytného oka od stanoviště:	x m
+ protažení lana $\epsilon$ :	max. 5%
+ bezpečnostní vzdálenost:	1 m
= požadovaná světlá výška	$H_{Li}$ v m

\* při vertikálním použití (3.4, 3.5)

\*\* při horizontálním použití (3.6)

Z bezpečnostních důvodů je před použitím vždy nutné provést vizuální kontrolu (4.1–4.4) a funkční kontrolu. Za tím účelem posuňte zachycovač pádu na laně nahoru a rychle jej stáhněte směrem dolů. Nahoru se musí pohybovat lehce a směrem dolů se musí okamžitě zablokovat.

Při použití karabinu pohyblivého vedení upevněte ke vhodnému kotevnímu bodu. Karabinu na spojovacím prvku spřaženého zachycovače pádu upevněte do záchytného oka záchytného popruhu, které je označeno jako „A“ (EN 361). Doporučuje se použití předního záchytného oka. Vyvarujte se situací, kdy lano není napnuté (obzvláště během prvních metrů stoupaní, dokud není k dispozici dostatečná hmotnost lana, aby drželo vlastní hmotností na zemi) a zajistěte, aby byl vždy dostatek volného prostoru pod

nohama uživatele, tím lze vyloučit jeho dopad nebo dopad součásti na zem v případě pádu (3.4–3.6).

Pokud je sprážený zachycovač pádu zajistitelný ručně, je nutné fixovat volný konec lana, aby se zabránilo nechtěnému zvednutí lana (povolení lana). Aby se zamezilo pádu, smí se otevření/přepnutí manuálního zajištění provádět pouze v úseku, ve kterém nebezpečí pádu nehrozí.

Sprážené zachycovače pádu, jsou s příslušným označením schválené také pro horizontální použití. V tom případě se musí brát v úvahu následující body:

- Hrany musí mít poloměr  $> 0,5$  mm (3.6), a nesmějí mít otřepy
- Pokud hrozí nebezpečí ostrých hran (poloměr  $< 0,5$  mm) a otřepů,
  - musí být před zahájením prací přijata taková opatření, která vyloučí pád přes hranu nebo
  - se musí namontovat a používat ochrana hran nebo
  - se musí kontaktovat výrobce.
- Kotevní bod pohyblivého vedení se nesmí nacházet pod stanovištěm uživatele, např. na střeše nebo na plošině.
- Úhel mezi větvemi lana pohyblivého vedení musí být v případě pádu nejméně  $90^\circ$ .
- Je třeba se vyhnout uvolnění lana. Délka systému se smí měnit jen tehdy, pokud se uživatel nepohybuje směrem k hraně, přes kterou by mohl spadnout.
- Při práci posunutě vzhledem ke kotevnímu bodu, musí být dodržena max. vzdálenost 1,5 m, aby se minimalizovalo nebezpečí kyvadlového pádu. Pokud to není možné, použijte jiná kotevní zařízení, např. EN 795 typ C nebo D.
- **Upozornění:** Při použití v kombinaci s kotevním zařízením EN 795 typu C se musí brát v úvahu vychýlení tohoto systému při pádu podle výpočtu požadované světlé výšky  $H_{\perp}$ . Dodržujte pokyny uvedené v příslušném návodu.
- **Upozornění:** Při pádu přes hranu hrozí nebezpečí zranění uživatele způsobené kontaktem s budovou / konstrukcí.
- Pro toto použití se musí stanovit a nacvičit dodatečná záchranná opatření.

#### 4.) Kontrola před každým použitím (4.1–4.4)

4.1) Proveďte vizuální kontrolu produktu. Při sebemenší pochybnosti o bezpečném stavu okamžitě přestaňte používat.

4.2) Dejte pozor na slabá místa a/nebo roztřepení textilií. Pokud se vyskytují, musí se výrobek ihned vyměnit/zlikvidovat.

4.3) V případě vážného poškození jedné nebo více součástí se musí produkt vyměnit/zlikvidovat.

4.4) Dbejte na řádné zajištění karabin.

**POZOR:** Je třeba si uvědomit, že bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a životnosti celého zařízení. Jakékoliv opravy poškozených a/nebo vadných dílů jsou zakázány!

## 5.) Osvědčení o identifikaci a záruce

Informace na aplikovaných nálepkách odpovídají informacím o dodaném produktu.

- a) Název produktu
- b) Číslo výrobku
- c) Velikost/délka
- d) Materiál
- e) Sériové č.
- f) Měsíc a rok výroby
- g 1-x) Normy (mezinárodní) + rok vydání
- h 1-x) Číslo certifikátu
- i 1-x) Místo certifikace
- j 1-x) Datum certifikátu
- k 1-x) Max. počet osob
- l 1-x) Zkušební zatížení / zaručená nosnost
- m 1-x) Max. zatížení
- n) Dozorčí orgán výroby; kontrolní postup
- o) Zdroj prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu:

[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## 6.) Kontrolní karta

6.1–6.5) Vyplňte při revizi

- 6.1) Datum
- 6.2) Kontrolor
- 6.3) Důvod
- 6.4) Poznámka
- 6.5) Další prohlídka

## 7.) Individuální informace

7.1–7.4) Vyplní kupující

- 7.1) Datum nákupu
- 7.2) První použití
- 7.3) Uživatel
- 7.4) Podnik

## 8.) Seznam certifikovaných míst

## SK Návod na použitie



Používanie v poriadku



Opatrnosť pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života



Vyžaduje sa dodatočná ochrana pred pádom

### 1.) Informácie – čítajte pozorne

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Špecifický návod k výrobku“) musia byť vždy k dispozícii v miestnom jazyku. Ak nie sú k dispozícii, obráťte sa na predajcu. Návody musia byť poskytnuté používateľovi. Tieto musí používateľ pred použitím prečítať a porozumieť im. Vybavenie môžu používať iba osoby s dobrým fyzickým a duševným zdravím. Musia byť vyškolení tak, aby ho vedeli bezpečne používať a mali základné vedomosti. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové riešenia. Záchranné opatrenia musia byť vykonané čo najskôr.

### 2) Definícia

#### 2.1) Prehľad výrobkov

1. Pohyblivé vedenie
2. Pohyblivé záchytné zariadenie
- 3 + 4. Spojovací prvok EN 362
5. Koncové zošitie/koncové uzly
6. Spojovací prostriedok (Tlmič pádu)

2.2) Spojovací prostriedok na pohyblivom záchytnom zariadení nesmie byť predĺžený!

#### 2.3) Informácie Etiketa výrobku

1. Výrobca vrát. adresy
2. Dĺžka pohyblivého vedenia
3. Dodržiavanie návodu
4. Označenie výrobku
5. Príslušné normy + rok vydania
6. Sériové číslo
7. Označenie CE kontrolujúceho orgánu
8. Identifikácia používateľa
9. Ďalšia kontrola
10. Výrobca
11. Mesiac a rok výroby
12. QR-kód
13. Interný čiarový kód
14. Číslo výrobku
15. Max. počet osôb
16. Max. menovité zaťaženie vrátane náradia a vybavenia
17. Vhodné na horizontálne použitie (polomer hrany > 0,5 mm)



### 3) Použitie

Komponenty kompletného systému sa nesmú používať samostatne alebo nahradiť inými, príp. necertifikovanými výrobkami. Záchytné zariadenie sa smie používať len s dodaným lanom.

Systém sa smie používať vždy iba na určený účel. Pohyblivé záchytné zariadenie musí byť vždy zavesené so záchytným okom záchytného pásu označeného s "A" (EN 361) (3.1 – 3.3).

Pri používaní sa zvlášť dbá na ostré hrany, vodiace lano a iné veci, ktoré by mohli poškodiť lano alebo záchytné zariadenie (3.6).

Dbáť na bezpečné uzamknutie všetkých karabín (EN 362) (4.4).

Pohyblivé vedenia musia byť upevnené na vhodnom bode upevnenia (minimálne zaťaženie 12 kN, napr. podľa EN 795, DIBt, ANSI, atď.). Pohyblivé záchytné zariadenie sa pri výstupe a zostupe pohybuje samostatne spolu na lane. Pri horizontálnom použití musí byť záchytné zariadenie brané rukou so sebou, aby sa dosiahlo prestavenie dĺžky. Na zabránenie neúmyselného vypadnutia záchytného zariadenia z vedenia, musí byť koncová poistka (uzol alebo koncové zošitie) v poriadku a musí byť k dispozícii.

V prípade pádu sa záchytné zariadenie blokuje na lane. Pri pohyblivých zachytávacích zariadeniach bez tlmenia pádu pomocou trenia a predĺženia lana  $\epsilon$  (3.4) a pri pohyblivých zachytávacích zariadeniach s tlmením pádu (3.5) sa sila zachytávania pádu zníži pod maximálnu povolenú hodnotu 6 kN (EN).

Požadovaná svetlá výška ( $H_{Li}$ ) sa vypočíta z nasledujúcich hodnôt a musí sa bezpodmienečne dodržať, aby sa zabránilo nárazu na zem v prípade pádu. (3.4 – 3.6). Pri prácach v blízkosti zeme je potrebné venovať osobitnú pozornosť:

max. možná zachytávací dráha:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ Výška zachytávacieho oka k základni:	x m
+ Pretiahnutie lana $\epsilon$ :	max. 5 %
+ Bezpečnostná vzdialenosť:	1 m
= požadovaná svetlá výška	$H_{Li}$ in m

\* pri vertikálnom použití (3.4, 3.5)

\*\* pri horizontálnom použití (3.6)

Z bezpečnostných dôvodov sa pred použitím musí vždy vykonať vizuálna kontrola (4.1 – 4.4) a kontrola funkčnosti. Nato záchytné zariadenie vedzte na lane smerom nahor a rýchlo zaňho zatiahnite smerom nadol. Smerom nahor sa musí jemne pohybovať a smerom nadol okamžite zablokovať.

Na použitie karabín pripevnite pohyblivé vedenie na vhodný kotviaci bod. Upevniť karabínu na spojovacom prostriedku/tlmiči pádu pohyblivého záchytného zariadenia na záchytné oko záchytného pásu označeného s „A“ (EN 361). Odporúča sa používať predné záchytné oko. Uvoľnenému lanu (dbať najmä počas prvého metra stúpania, kým nie je k dispozícii dostatočná hmotnosť lana, aby sa lano automaticky udržalo na zemi) zabrániť a zabezpečiť, aby pod nohami používateľa bol vždy dostatok

miesta na dopadanie na zem alebo na v prípade pádu stavebného dielu (3.4 – 3.6).

Ak by malo byť pohyblivé záchytné zariadenie zablokovateľné ručne, musí byť voľný koniec lana upevnený tak, aby sa zabránilo náhodnému zdvíhaniu lana (tvoreniu uvoľneného lana). Otvorenie/prestavenie ručného zablokovania môže byť zmenené len v oblasti, ktorá nie je náchylná k pádu, aby sa zabránilo pádu.

Pohyblivé záchytné zariadenia sú s príslušným označením, schválené aj pre horizontálne použitie. Pritom je potrebné dbať na nasledujúce body:

- Hrany musia mať polomer  $> 0,5$  mm (3.6) a nesmú mať žiadne ostrapy.
- Pri ohrození ostrými hranami (polomer  $< 0,5$  mm) a ostrapkami:
  - musia sa prijať preventívne opatrenia, aby sa vylúčil pád cez hranu pred začatím prác alebo
  - musí byť namontovaná a používaná ochrana hrán alebo
  - sa musí skontaktovať s výrobcom.
- Bod kotvenia pohyblivého vedenia sa nesmie nachádzať pod mestskou plochou používateľa, napr. na streche alebo na plošine.
- Uhol medzi prameňmi pohyblivého vedenia musí byť v prípade pádu aspoň  $90^\circ$ .
- Zabráni sa tvoreniu uvoľneného lana. Dĺžka systému sa môže zmeniť len vtedy, ak sa užívateľ nepohybuje v smere hrany pádu.
- Pri prácach posunutých bočne k bodu ukotvenia až do max. 1,5 m, treba dbať na to, aby sa minimalizovalo riziko kyvadlového pádu. Ak to nie je možné, treba použiť iné vhodné kotviace zariadenia, napr. EN 795 typ C alebo D.
- **Upozornenie:** Pri použití v kombinácii s kotviacim zariadením EN 795 typu C sa musí pri výpočte požadovanej svetlej výšky  $H_{Li}$  zohľadniť vychýlenie tohto systému v prípade pádu. Dodržiavajte pokyny uvedené v príslušnom návode.
- **Upozornenie:** Pri páde cez hranu hrozí riziko poranenia používateľa kontaktom s budovou / konštrukciou.
- Pre toto použitie je potrebné stanoviť a vyškoliť sa v dodatočných záchranných opatreniach.

#### 4) Skontrolovať pred každým použitím (4.1 – 4.4)

4.1) Vykonanie vizuálnej kontroly výrobku. Pri najmenej pochybnosti o bezpečnom stave okamžite ukončiť používanie.

4.2) Dbajte na tenké miesta a/alebo rozstrapkanie na textílii. V prípade existencie sa musí výrobok okamžite vymeniť/zlikvidovať.

4.3) Pri vážnych poškodeniach jedného alebo viacerých komponentov musí byť výrobok vymenený/zlikvidovaný.

4.4) Dbajte na bezpečné, riadne zatvorenie karabín.

**POZOR:** Je treba vziať na vedomie, že bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti celého vybavenia. Akékoľvek opravy poškodených a/alebo chybných komponentov sú zakázané!

## 5) Identifikačný a záručný list

Informácie na pripevnených nálepkách zodpovedajú informáciám dodaného výrobku.

- a) Názov výrobku
- b) Číslo výrobku
- c) Veľkosť / dĺžka
- d) Materiál
- e) Sériové č.
- f) Mesiac a rok výroby
- g 1-x) Normy (medzinárodné) + rok vydania
- h 1-x) Číslo certifikátu
- i 1-x) Certifikačný orgán
- j 1-x) Dátum certifikácie
- k 1-x) Max. počet osôb
- l 1-x) Skúšobné zaťaženie / zaistená sila pri pretrhnutí
- m 1-x) Max. zaťaženie
- n) Miesto kontroly výstupu; Postup kontroly
- o) Zdroj Prehlásenie o zhode

Úplné prehlásenie o zhode možno nájsť na nasledujúcom odkaze:

[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## 6) Kontrolná karta

6.1 – 6.5) Vyplňte pri revízii

- 6.1) Dátum
- 6.2) Kontrolór
- 6.3) Dôvod
- 6.4) Poznámka
- 6.5) Ďalšia skúška

## 7) Individuálne informácie

7.1 – 7.4) Vyplniť kupujúcim

- 7.1) Dátum nákupu
- 7.2) Prvé použitie
- 7.3) Používateľ
- 7.4) Podnik

## 8) Zoznam certifikačných orgánov

## RO Instrucțiuni de utilizare



Utilizare în regulă



Acordați atenție în timpul utilizării



Pericol de moarte



O siguranță suplimentară la cădere necesară

### 1) Informații – citiți cu atenție

Instrucțiunile (1.1 „Instrucțiuni Generale”, 1.2 „Instrucțiuni specifice produsului”) trebuie să fie întotdeauna disponibile în limba națională. Dacă acestea nu sunt disponibile, contactați reprezentanța. Instrucțiunile trebuie să fie puse la dispoziția utilizatorului. Acestea trebuie să fie citite și înțelese înainte de utilizare. Echipamentul poate să fie utilizate numai de persoane aflate într-o stare fizică și psihică bună. Acestea trebuie să fie instruite în utilizarea sigură și să dispună de cunoștințele necesare. Planurile de urgență trebuie să fie disponibile pentru toate eventualitățile. Măsurile de salvare trebuie să fie efectuate cât mai rapid cu putință.

### 2.) Definiție

2.1) Imaginea de ansamblu a produselor

- 1 Ghidaj mobil
- 2 Dispozitiv de prindere culisant
- 3 + 4 Element de conectare EN 362
- 5 Cusut în capăt/Innodat în capăt
- 6 Element de legătură (amortizor la cădere)

2.2) Elementul conector al dispozitivului de prindere culisant nu trebuie să fie prelungit!

2.3) Informațiile etichetei de produs

1. Producător, incl. adresă
2. Lungimea ghidajului mobil
3. Respectați instrucțiunile
4. Denumirea articolului
5. Normele relevante + anul de emiteră
6. Numărul de serie
7. Marcarea CE a autorității de supraveghere
8. Identificarea utilizatorului
9. Următoarea inspecție
10. Producătorul
11. Luna și anul de producție
12. Codul QR
13. Cod de bare intern
14. Număr articol
15. Numărul max. de persoane
16. Sarcina nominală max. inclusiv uneltele și echipamentul
17. Adecvat pentru utilizarea orizontală (raza pe margine > 0,5 mm)

### 3.) Utilizarea

Componentele unui sistem complet nu trebuie utilizate individual sau înlocuite de către alte produse evtl. necertificate. Dispozitivul de prindere culisant trebuie utilizat întotdeauna numai cu funia cu care a fost livrat.

Sistemul trebuie utilizat întotdeauna în conformitate cu destinația. Dispozitivul de prindere culisant trebuie să fie fixat întotdeauna într-o ureche de prindere marcată cu „A” aparținând unei centuri de siguranță (EN 361) (3.1–3.3).

La utilizare trebuie avut întotdeauna grijă la muchiile ascuțite, la ghidajul funiei și alte aspecte, care ar putea deteriora funia sau dispozitivul de prindere (3.6).

Acordați atenție blocării sigure a tuturor carabinierelor (EN 362) (4.4).

Ghidajele mobile trebuie să fie fixate de un punct de fixare adecvat (cu o rezistență minimă la solicitări de 12 kN, de ex. conf. EN 795, DIBt, ANSI,...). Dispozitivul de prindere culisant se deplasează independent la urcare și coborâre pe funie. În cazul utilizării pe orizontală, dispozitivul de prindere trebuie să fie deplasat manual, pentru a obține modificarea lungimii. Pentru a preveni o desprindere accidentală a dispozitivului de prindere de pe ghidaj este necesar ca siguranța finală (nodul sau cusătura din capăt) să fie în ordine și prezentă.

În cazul unei căderi, dispozitivul de prindere se blochează pe funie. În cazul dispozitivelor de prindere culisante fără amortizor la cădere, este utilizată fricțiunea și extinderea funiei  $\epsilon$  (3.4), iar la dispozitivele de prindere culisante cu amortizor este utilizat amortizorul la cădere (3.5) pentru a reduce forța de prindere la valoarea maximă admisibilă de 6 kN (EN).

Spațiul liber necesar ( $H_{Li}$ ) se calculează pe baza următoarelor valori și trebuie neapărat respectată, pentru a evita lovirea de sol în cazul unei căderi (3.4–3.6). În cazul lucrărilor în apropierea solului trebuie avută o grijă deosebită:

traseu max. posibil de prindere:	$2 \times \ell + 1 \text{ m}^{*/+} 2,3 \text{ m}^{**}$
+ înălțimea ochiului de prindere față de suprafața de așezare:	x m
+ extinderea funiei $\epsilon$ :	max. 5 %
+ distanța de siguranță:	1 m
= spațiul liber necesar	$H_{Li}$ în m

\* la utilizarea verticală (3.4, 3.5)

\*\* la utilizarea orizontală (3.6)

De siguranță este necesar ca înainte de utilizare să efectuați întotdeauna un control vizual (4.1–4.4) și o verificare a funcționării. În acest sens, ghidați dispozitivul de prindere în sus și trageți-l în jos cu o mișcare rapidă. Trebuie să se deplaseze cu ușurință în sus și să se blocheze imediat la deplasarea în jos.

Pentru utilizarea carabinierelor ghidajului mobil fixați de un punct de prindere adecvat. Fixați carabinierele de elementul conector/amortizorul de cădere al dispozitivului de prindere culisant de

o ureche de prindere a centurii de siguranță marcate cu „A” (EN 361). Se recomandă utilizarea urechii frontale de prindere. Evitați formarea unei funii detensionate (în special pe parcursul primilor metri de ascensiune, până ce este disponibilă o greutate suficientă a funiei pentru a menține funia la sol) și asigurați-vă că există întotdeauna suficient spațiu liber sub picioarele utilizatorului, pentru a exclude lovirea de sol sau de o componentă în cazul unei căderi (3.4–3.6).

În cazul în care dispozitivul de prindere culisant poate să fie blocat manual, este necesară fixarea capătului liber al funiei, pentru a preveni ridicarea accidentală a funiei (aparitia unei funii detensionate). Deschiderea/modificarea sistemului de blocare manual se poate efectua numai într-o zonă ce nu este supusă pericolului de cădere, pentru a evita o cădere.

Dispozitivele de prindere culisante sunt permise și pentru utilizarea orizontală, în situația în care dispun de marcajele adecvate. În acest context trebuie acordată atenție următoarelor puncte:

- Muchiile trebuie să prezinte o rază > 0,5 mm (3.6) și trebuie să fie debavurate.
- În cazul unui pericol legat de margini ascuțite (raza < 0,5 mm) și bavuri,
  - trebuie luate măsurile necesare înainte de începerea lucrărilor, pentru a exclude o cădere peste margine sau
  - este necesară montarea și utilizarea unei protecții pentru margini sau
  - este necesar să luați legătura cu producătorul.
- Punctul de fixare pentru ghidajul mobil nu trebuie să se situeze sub suprafața de susținere a utilizatorului, de ex. acoperișul sau platforma.
- Unghiul dintre liniile ghidajului mobil trebuie să fie în cazul unei căderi de cel puțin 90°.
- Evitați prezența unei funii detensionate. Lungimea sistemului trebuie modificată numai dacă utilizatorul nu se deplasează în direcția marginii de cădere.
- Lucrul în lateralul punctului de fixare trebuie limitat până la max. 1,5 m, pentru a reduce la un minim pericolul de cădere cu pendulare. Dacă acest lucru nu este posibil, trebuie utilizate alte dispozitive de fixare adecvate, de ex. EN 795 Tip C sau D.
- **Indicație:** La utilizarea în combinație cu un dispozitiv de prindere EN 795 Tip C, deplasarea sistemului în cazul unei căderi trebuie să ia în considerare spațiul liber necesar  $H_{L1}$ . Indicațiile din manualul corespunzător trebuie luate în considerare.
- **Indicație:** La căderea peste o margine există riscul de vătămare a utilizatorului prin contactul cu clădirea/construcția.
- Pentru această utilizare este necesară stabilirea și antrenarea unor măsuri de salvare suplimentare.

#### 4.) Verificarea înainte de fiecare utilizare (4.1–4.4)

4.1) Efectuați verificarea vizuală a produsului. În cazul în care aveți cel mai mic dubiu referitor la starea lui sigură, scoateți-l imediat din uz.

4.2) Acordați atenție punctelor de subțiere și/sau deteriorării materialului textil. În cazul în care constatați asta, înlocuiți/eliminați imediat produsul.

4.3) În cazul unor deteriorări grave a unei componente sau a mai multora, produsul trebuie înlocuit/eliminat.

4.4) Acordați atenție blocării sigure, conforme a carabinierelor.

**ATENȚIE:** Trebuie avut în vedere că siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea întregului echipament. Orice lucrări de remediere a componentelor deteriorate și/sau defecte este interzisă!

### **5.) Certificatul de identificare și garanție**

Informațiile de pe etichetele aplicate corespund cu cele de pe produsul furnizat.

a) Denumire produs

b) Număr articol

c) Mărime/Lungime

d) Material

e) Nr. serie

f) Luna și anul de producție

g 1-x) Norme (internaționale) + Anul de emitere

h 1-x) Număr certificat

i 1-x) Autoritatea de certificare

j 1-x) Data de certificare

k 1-x) Numărul max. de persoane

l 1-x) Sarcină de încercare/forță de rupere garantată

m 1-x) Solicitare max.

n) Autoritatea de supraveghere a producției, Procesul de control

o) Sursa Declarația de conformitate

Declarația de conformitate completă poate să fie accesată la următorul link: [www.skylotec.de/downloads](http://www.skylotec.de/downloads)

### **6.) Carte de control**

6.1–6.5) A se completa la revizie

6.1) Data

6.2) Inspector

6.3) Motiv

6.4) Observație

6.5) Următoarea verificare

### **7.) Informații individuale**

7.1–7.4) A se completa de către cumpărător

7.1) Data achiziționării

7.2) Prima utilizare

7.3) Utilizator

7.4) Firma

### **8.) Lista autorităților certificate**

## SL Navodila za uporabo

---



Pravilna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost



Nujna je dodatna zaščita pred padcem

### 1) Informacije - pozorno preberite

Navodila za uporabo (1.1 Splošna navodila, 1.2 Navodila za posamezni izdelek) morajo vedno biti na voljo v maternem jeziku. Če takšnih navodil ni na voljo, se obrnite na proizvajalca. Uporabnik mora prejeti navodila. Pred uporabo temeljito preberite navodila. Opremo smejo uporabljati samo osebe, ki so telesno in duševno zdrave. Osebe, ki opremo uporabljajo, morajo biti usposobljene za varno uporabo opreme in imeti potrebno znanje. Pred uporabo izdelajte načrte za nujne primere. Reševalne operacije izvedite čim prej.

### 2.) Definicija

#### 2.1) Pregled izdelka

- 1 Premično vodilo
- 2 Drsni element za zaustavitev padca
- 3 + 4 Priključek EN 362
- 5 Končni vozec
- 6 Zanka (blažilec padca)

2.2) Zanke na drsnem elementu za zaustavitev padca ni dovoljeno podaljševati.

#### 2.3) Informacije o oznakah na izdelku

1. Proizvajalec, vklj. z naslovom
2. Dolžina premičnega vodila
3. Upoštevajte navodila
4. Oznaka izdelka
5. Zadevni standardi + leto izdelave
6. Serijska številka
7. Oznaka CE nadzornega organa
8. Identifikacija uporabnika
9. Naslednji pregled
10. Proizvajalec
11. Mesec in leto izdelave
12. Koda QR
13. Interna črtna koda
14. Številka izdelka
15. Največja število oseb
16. Največja nazivna obremenitev vključno z orodji in opremo
17. Primerno za vodoravno uporabo (polmer > 0,5 mm)



### 3.) Uporaba

Posameznih komponent celotnega sistema ni dovoljeno uporabljati ločeno, prav tako jih ni dovoljeno zamenjati z drugimi deli, ki morda niti niso certificirani. Napravo za zaustavljanje padca je vedno dovoljeno uporabljati le s priloženo vrvjo.

Sistem je treba vedno uporabljati v skladu s predvideno uporabo. Drsní element za zaustavitev padca mora biti vedno vpet na pasu za zaustavitev padca (npr. EN 361) v pritrditveno točko z oznako „A“ (3.1–3.3).

Pri uporabi pazite na ostre robove, potek vrvi in druge dejavnike, ki bi lahko poškodovali vrv ali napravo za zaustavljanje padca (3.6). Pazite na varno zapiranje vseh karabinov (EN 362; 4.4).

Premična vodila pritrдите na ustrezno pritrdilno točko (najmanjša obremenitev 12 kN; npr v skladu z EN 795, DIBt, ANSI ...). Drsní element za zaustavitev padca se samodejno premika gor ali dol po vrvi glede na vzpenjanje in spuščanje. V primeru vodoravne uporabe je treba napravo za zaustavljanje padca voditi ročno, da se lahko nastavlja ustrezna dolžina. Za preprečevanje nenamernega izpada naprave za zaustavitev padca iz sidriščne linije je treba zagotoviti ustrezno končno varovanje (vozel ali zaključni šiv).

V primeru padca se naprava za zaustavljanje padca na vrvi blokira. Pri drsnem elementu za zaustavitev padca, ki nima blažilca padca, se največja sila zaustavitve zmanjša na 6 kN (EN) zaradi trenja in raztezanja vrvi (3.4). Pri elementu za zaustavitev padca, ki ima blažilec padca, pa se največja sila zaustavitve padca zmanjša na 6 kN (EN) zaradi blažilca padca (3.5).

Zahtevana najmanjša višina ( $H_{Li}$ ) se izračuna na podlagi naslednjih vrednosti in jo morate strogo upoštevati, da v primeru padca preprečite stik s tlemi (3.4–3.6). Pri delu blizu tal upoštevajte naslednje postavke:

največja možna razdalja zaustavitve:	$2 \times \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ višina pritrditvene točke od tal	x m
+ raztezanje vrvi $\varepsilon$ :	največ 5 %
+ varnostna razdalja:	1 m
= zahtevana najmanjša višina	$H_{Li}$ v m

\* pri navpični uporabi (3.4, 3.5)

\*\* pri vodoravni uporabi (3.6)

Zaradi varnosti je treba pred uporabo vedno opraviti vizualni pregled (4.1–4.4) in preveriti delovanje. To storite tako, da napravo za zaustavljanje padca povlečete po vrvi navzgor in jo nato hitro povlečete navzdol. Drsenje navzgor mora potekati gladko, med potegom navzdol pa se mora naprava takoj zablokirati.

Za uporabo pritrдите karabin premičnega vodila na ustrezno pritrdilno točko. Karabin na zanki/blažilcu padca drsnega elementa za zaustavitev padca pritrдите na pritrditveno točko pasu za zaustavitev padca z oznako „A“ (npr. EN 361). Priporočljivo je, da uporabite sprednjo pritrditveno točko. Izogibajte se zrahljani vrvi (pazite predvsem med prvimi metri vzpenjanja, dokler ni na voljo zadostna



teža vrvi, da se vrv samodejno drži na tleh) in zagotovite, da je pod nogami uporabnika zmeraj dovolj prostega prostora, da v primeru padca z višine preprečite udarec ob tla ali komponente (3.4 in 3.6). Če ima drsni element za zaustavitev padca mehanizem za ročno zaklepanje, je treba prosti konec vrvi pritrditi, da se prepreči nenameren dvig vrvi (ohlapnost vrvi). Ročni zaklep lahko odprete/preklopite le na mestu, kjer ni nevarnosti padca, da ne bi prišlo do nesreče.

Drsne elemente za zaustavitev padca je z ustrezno oznako dovoljeno uporabljati tudi vodoravno. Upoštevajte spodnje napotke:

- Polmer robov sme znašati  $> 0,5$  mm (3.6). Robovi ne smejo biti grobi.
- Če obstaja nevarnost ostrih (polmer  $< 0,5$  mm) ali grobih robov,
  - pred začetkom dela upoštevajte vse varnostne ukrepe, da preprečite padec čez robove,
  - namestite ali uporabite zaščito za robove,
  - se obrnite na proizvajalca.
- Pritrdilna točka premičnega vodila se ne sme nahajati pod stojno površino uporabnika (npr. na strehi ali platformi).
- Kot med prameni premičnega vodila mora v primeru padca znašati vsaj  $90^\circ$ .
- Preprečite nastanek zrahljane vrvi. Dolžino sistema lahko spreminjate samo v primeru, če se uporabnik ne premika v smeri roba, kjer bi lahko padec.
- Od pritrdilne točke se ne odmikajte za več kot 1,5 m, saj lahko pride do nihajnega padca. Če to ni mogoče, uporabite druge pritrdilne naprave (npr. EN 795 tip C ali D).
- **Opomba:** Ko uporabljate pritrdilno napravo EN 795 tipa C, pri izračunu zahtevane najmanjše višine  $H_{\perp}$  upoštevajte tudi odklon sistema v primeru padca. Upoštevajte ustrezna navodila.
- **Opomba:** Pri padcu čez rob obstaja nevarnost poškodbe uporabnika zaradi stika z zgradbo/konstrukcijo.
- Zaradi tega opredelite dodatne reševalne ukrepe in se jih dobro naučite.

#### 4.) Preverjanje pred vsako uporabo (4.1–4.4)

4.1) Izvedite vizualni pregled izdelka. Če kakorkoli dvomite o varnosti stanja pasu, onemogočite njegovo nadaljnjo uporabo.

4.2) Bodite pozorni na tanke predele in morebitne raztrganine na tekstilu. Če je izdelek poškodovan, ga nemudoma zamenjajte/odstranite.

4.3) V primeru okvare ali poškodbe ene ali več komponent morate izdelek zamenjati/odstraniti.

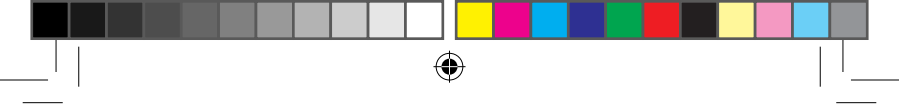
4.4) Poskrbite, da so karabini pravilno in varno zaprti.

**POZOR:** Pozor! Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti delovanja in trajnosti celotne varovalne opreme. Popravljanje poškodovanih ali okvarjenih komponent je strogo prepovedano!

#### 5.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu

Informacije na nalepkah ustrezajo tistim od priloženega izdelka.



- 
- 
- a) Ime izdelka
  - b) Številka izdelka
  - c) Velikost/dolžina
  - d) Material
  - e) Serijska št.
  - f) Mesec in leto izdelave
  - g 1-x) Standardi (mednarodni) + leto izdelave
  - h 1-x) Številka certifikata
  - i 1-x) Organ, ki je izdal certifikat
  - j 1-x) Datum izdaje certifikata
  - k 1-x) Najv. število oseb
  - l 1-x) Kontrolna obremenitev/zagotovljena sila zloma
  - m 1-x) Maks. obremenitev
  - n) Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje, nadzorni postopki
  - o) Vir izjave o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:

[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## **6.) Nadzorna kartica**

6.1–6.5) Izpolniti pri pregledu

- 6.1) Datum
- 6.2) Kontrolor
- 6.3) Razlog
- 6.4) Opomba
- 6.5) Naslednji pregled

## **7.) Informacije posameznika**

7.1–7.4) Izpolni kupec

- 7.1) Datum nakupa
- 7.2) Prva uporaba
- 7.3) Uporabnik
- 7.4) Podjetje

## **8.) Seznam organov, ki izdajajo certifikate**

## BG Ръководство за употреба



Използването е наред



Внимавайте при използване



Опасност за живота



Изисква се допълнително осигуряване против падане

### 1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководствата (1.1 „Общо ръководство“, 1.2 „Специфично за продукта ръководство“) трябва винаги да са налични на езика на страната. Ако те не са налични, трябва да се свържете с търговеца. Ръководствата трябва да се предоставят на потребителя. Преди употреба те трябва да бъдат прочетени и разбрани. Оборудването може да се използва само от хора в добро физическо и психическо здраве. Те трябва да бъдат обучени за безопасната употреба и да притежават необходимите знания. Аварийните планове трябва да са на разположение за всички случаи. Спасителните операции трябва да се извършват възможно най-бързо.

### 2.) Дефиниция

#### 2.1) Преглед на изделието

- 1 Подвижен водач
- 2 Автоблокиращо устройство за осигуряване
- 3 + 4 Свързващ елемент EN 362
- 5 Броня/краен възел
- 6 Свързващо средство (амортизатор)

2.2) Свързващото средство не бива да се удължава при движещото се автоблокиращо устройство за осигуряване!

#### 2.3) Информация на етикета на продукта

1. Производител, вкл. адрес
2. Дължина на подвижния водач
3. Спазвайте ръководството
4. Означение на артикула
5. Съответни стандарти + година на издаване
6. Сериен номер
7. СЕ означение на надзорния орган
8. Идентифициране на потребителя
9. Следваща инспекция
10. Производител
11. Месец и година на производство
12. QR код
13. Вътрешен баркод
14. Номер на артикула
15. Макс. брой хора
16. Максимален номинален товар, включително инструмент и оборудване

17. Подходящо за хоризонтална употреба (радиус на ръба > 0,5 mm)

### 3.) Приложение

Съставните части на една цялостна система не бива да се използват поотделно или да бъдат замествани с други такива евентуално несертифицирани продукти. Устройството за осигуряване трябва да се използва винаги само с въжето, с което е доставено.

Системата трябва винаги да се използва по предназначение. Автоблокиращото устройство за осигуряване трябва винаги да се закачва за обозначената с „А“ захващаща халка на предпазния колан (EN 361) (3.1 – 3.3).

При употреба особено внимавайте за остри ръбове, обръщайте внимание на водача на въжето и други неща, които биха могли да повредят въжето или устройството за осигуряване (3.6).

Обърнете внимание на това всички карабинери (EN 362) да бъдат сигурно заключени (4.4).

Подвижните водачи трябва да бъдат закрепени към подходяща точка (минимален капацитет на натоварване 12 kN, например по EN 795, DIBt, ANSI,...). При изкачване и слизане автоблокиращото устройство за осигуряване се движи самостоятелно по въжето. При хоризонтална употреба устройството за осигуряване трябва да бъде придвижвано ръчно, за да се постигне корекция на дължината. За да се възпрепятства неволно изхлузване на устройството за осигуряване от водача, ограничителят (възел или броня) трябва да бъде наличен и да е наред.

В случай на падане устройството за осигуряване се блокира на въжето. При автоблокиращо устройство за осигуряване без амортизатор силата на улавяне се намалява под максимално допустимата 6 kN (EN) чрез триене и разтягане на въжето  $\epsilon$  (3.4), при автоблокиращо устройство за осигуряване с амортизатор (3.5) това става с амортизатора.

Необходимата височина на светлия отвор ( $H_{Li}$ ) се изчислява от следните стойности и трябва да бъде спазвана задължително, за да се избегне удар в земята в случай на падане (3.4 – 3.6). При работа близо до земята трябва да се обърне специално внимание:

макс. възможен участък на улавяне:	$2x \ell + 1 m^* / + 2,3 m^{**}$
+ височина на захващащата халка	
до опорната повърхност:	x m
+ разтягане на въжето $\epsilon$ :	макс. 5%
+ безопасно разстояние:	1 m
= необходима височина на светлия отвор $H_{Li}$ в m	

\* при вертикално използване (3.4, 3.5)

\*\* при хоризонтално използване (3.6)

От съображения за сигурност преди употреба трябва да се извършат оглед (4.1 – 4.4) и проверка на функциите. За тази цел устройството за осигуряване трябва да се издърпа нагоре и след това бързо надолу. То трябва да върви лесно нагоре, а надолу веднага да блокира.

За употреба карабинерът на подвижния водач се закрепва към подходяща точка на закрепване. Закрепете карабинера към свързващото средство/амортизатора на автоблокиращото устройство за осигуряване към обозначена с „А“ захващаща халка на предпазния колан (EN 361). Препоръчително е да се използва предната захващаща халка. Избягвайте провисване на въжето (особено да се внимава по време на изкачване на първия метър, докато тежестта на въжето стане достатъчна, за да се държи въжето автоматично опряно в земята) и се уверете, че има достатъчно свободно пространство под краката на потребителя, за да се изключи удар в земята или в някой компонент в случай на падане (3.4 – 3.6).

Ако автоблокиращото устройство за осигуряване е ръчно застопоряващо се, свободната част на въжето трябва да се фиксира, за да се възпрепятства неволно повдигане на въжето (провисване), когато устройството за осигуряване е застопорено. Отключването/пренастройката на застопоряващ механизъм с ръчно настройване може да става само в зона, в която няма опасност от падане, с цел да се избегне такова. Автоблокиращите устройства за осигуряване, при съответно обозначение, са разрешени за хоризонтална употреба. В този случай трябва да бъдат взети под внимание следните точки:

- Ръбовете трябва да бъдат с радиус  $> 0,5 \text{ mm}$  (3.6) и по тях не бива да има остатъци от рязането
- При опасност от остри ръбове (радиус  $< 0,5 \text{ mm}$ ) и остатъци от рязането,
  - преди започване на работа трябва да бъдат взети мерки, за да се изключи опасността от падане върху ръба или
  - трябва да се монтира и използва защита на ръба или
  - трябва да се свържете с производителя.
- Точката на закрепване за подвижния водач не бива да бъде под опорната повърхност на потребителя, например върху покрив или платформа.
- Ъгълът между щранговете на подвижния водач в случай на падане трябва да бъде най-малко  $90^\circ$ .
- Трябва да се избягва провисване на въжето. Дължината на системата може да бъде променена само когато потребителят не се движи по посока на ръба на падане.
- Работата трябва да се изпълнява странично на точката на закрепване, на макс. 1,5 m, за да се сведе до минимум опасността от падане поради разлюляване. Ако това не е възможно, трябва да бъдат използвани други подходящи устройства за закрепване, например EN 795 тип C или D.
- **Указание:** При използване в комбинация с устройство за закрепване EN 795 тип C при изчислението на необходимата

височина на светлия отвор  $H_{\perp}$  трябва да бъде взето предвид отклонението на тази система в случай на падане. Трябва да бъдат спазвани указанията в съответното ръководство.

- **Указание:** При падане през ръба съществува опасност от нараняване за потребителя от контакта със сградата/конструкцията.
- За това приложение трябва да бъдат определени и тренирани допълнителни мерки за спасяване.

#### **4.) Проверка преди всяка употреба (4.1 – 4.4)**

4.1) Направете оглед на продукта. При най-малко съмнение по отношение на безопасното състояние незабавно го изведете от употреба.

4.2) Следете за места на изтъняване и/или протъркване в текстила. Ако има, продуктът трябва да бъде сменен/изхвърлен веднага.

4.3) При големи повреди на един или няколко компонента продуктът трябва да бъде сменен/изхвърлен.

4.4) Следете за сигурното, правилно заключване на карабинерите.

**ВНИМАНИЕ:** Трябва да се отбележи, че безопасността на потребителя зависи от ефективността и дълготрайността на цялото оборудване. Забранени са всички ремонти на повредени и/или дефектни компоненти!

#### **5.) Сертификат за идентификация и гаранция**

Информацията върху приложените стикери съответства на тази на доставения продукт.

- а) Име на продукта
- б) Номер на артикула
- в) Размер/дължина
- г) Материал
- д) Сериен №
- е) Месец и година на производство
- г 1-х) Стандарти (международни) + година на издаване
- h 1-х) Номер на сертификат
- і 1-х) Сертифициращ орган
- ј 1-х) Дата на сертификат
- к 1-х) Макс. брой лица
- l 1-х) Изпитателен товар/гарантирана сила на разрушаване
- т 1-х) Макс. натоварване
- п) Орган за мониторинг на производството; метод на контролиране
- о) Източник декларация за съответствие

Пълната декларация за съответствие може да бъде извикана на следната връзка: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)



---

## **6.) Контролен картон**

6.1 – 6.5) Попълва се при ревизия

- 6.1) Дата
- 6.2) Контрольор
- 6.3) Причина
- 6.4) Забележка
- 6.5) Следваща проверка

## **7.) Индивидуална информация**

7.1 – 7.4) Попълва се от купувача

- 7.1) Дата на покупката
- 7.2) Първа употреба
- 7.3) Потребител
- 7.4) Фирма

## **8.) Списък на сертифицираните органи**





## ET Kasutusjuhend

---



Sihipärane kasutamine



Ettevaatus kasutamisel



Eluohut



Nõutud on täiendavad kukkumist tõkestavad vahendid

### 1.) Info – lugeda hoolikalt

Juhised (1.1 „Üldised juhised”, 1.2 „Tootepõhised juhised”) peavad alati olema saadaval kohalikus keeles. Kui juhend ei ole saadaval, võtke ühendust edasimüüjaga. Juhend peab kasutajal olema käepärast. Seda tuleb enne kasutamist lugeda ja sellest peab aru saama. Seadmeid tohivad kasutada vaid heas korras füüsilise ja vaimse tervisega inimesed. Seadme kasutaja peab olema koolitatud ohutu kasutamise osas ning omama vajalikke teadmisi. Kõigi võimalike juhtumite kohta peab olema kättesaadav hädaolukorra lahendamise plaan. Päästetoimingud tuleb teha nii kiiresti kui võimalik.

### 2.) Definiitsioon

#### 2.1) Tooteinfo

- 1 Paindlik ankurdusnõör
- 2 Juhitav kukkumispidur
- 3 + 4 Kinnitusvahend EN 362
- 5 Lõppõmblused/-sõlmed
- 6 Kinnitusvahend (kukkumispidur)

2.2) Juhitava kukkumispiduri kinnitusvahendit ei tohi pikendada!

#### 2.3) Tooteetiketi teave

1. Tootja ja aadress
2. Paindliku ankurdusnööri pikkus
3. Järgige juhendit
4. Toote kirjeldus
5. Kohaldatavad standardid + väljaandmise aasta
6. Seerianumber
7. Järelevalveasutuse CE-märgis
8. Kasutaja tuvastamine
9. Järgmine kontroll
10. Tootja
11. Tootmiskuu ja -aasta
12. QR-kood
13. Sisemine ribakood
14. Tootnr
15. Max inimeste arv
16. Max nimikoormus koos tööriista ja varustusega
17. Sobib horisontaalseks kasutamiseks (serva raadius > 0,5 mm)

### 3.) Kasutamine

Terviksüsteemi koostisosi ei tohi kasutada eraldi ega asendada teiste sertifitseerimata toodetega. Kukkumispidurit tohib alati kasutada ainult koos tarnekomplekti kuuluva kõiega.

Süsteemi tohib alati kasutada ainult õigel kasutusotstarbel. Kaasaliikuv püüdurseadis tuleb alati kinnitada (nt standardile EN 361 vastava) turvarakmete „A“-ga tähistatud püüdeaasa külge (3.1–3.3). Kasutamise ajal tuleb olla eriti ettevaatlik teravate servade, kõiejuhiku ja muude kohtade suhtes, mis võiksid kukkumispidurit kahjustada (3.6).

Veenduge kõigi kinnituskarabiinide (EN 362) ohutus lukustuses (4.4). Liikuvad juhikud tuleb kinnitada sobiva kinnituspunkti (vähim koormus 12 kN, nt standardi EN 795, DIBt, ANSI,... järgi) külge. Kaasaliikuv püüdurseadis liigub üles- ja allaronimisel köit mööda ise kaasa. Horisontaalsuunas liikumisel tuleb kukkumispidurit käsitsi juhtida, et vajalikule kaugusele jõuda. Püüdurseadise juhikust kogemata väljatuleku vältimiseks peab lõpukaitse (sõlm või lõpuõmblus) olema olemas ja korras.

Allakukkumise korral blokeerib kukkumispidur köiel liikumise. Turvarakmeteta kaasaliikuvate kukkumispidurite kinnipüüdmisjõudu vähendatakse hõõrdumise ja nõõri venimisega  $\epsilon$  (3.4) ning turvarakmetega kaasaliikuvate kukkumispidurite (3.5) kinnipüüdmisjõudu vähendatakse turvarakmete abil allapoole lubatud 6 kN-i (EN).

Maapinnaga kokkupõrkamise vältimiseks kukkumisel, arvutatakse nõutud vertikaalne kõrgus ( $H_{L1}$ ) järgmiste väärtuste põhjal ja sellest peab kindlasti kinni pidama (3.4–3.6). Maapinna lähedal töötades tuleb erilist tähelepanu pöörata:

max võimalikule kukkumisteedele:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ püüdeaasa kõrgus kandetasapinnast:	x m
+ nõõri venimisele $\epsilon$ :	max 5%
+ ohutuskaugusele:	1 m
= nõutavale horisontaalsele kõrgusele	$H_{L1}$ , m

\* vertikaalsel kasutamisel (3.4, 3.5)

\*\* horisontaalsel kasutamisel (3.6)

Ohutuse tagamiseks tuleb seadist enne kasutuselevõttu visuaalselt kontrollida (4.1–4.4) ja veenduda selle nõuetekohases töötamises. Selleks juhtige püüdurseadis köit mööda üles ja tõmmake see kiiresti uuesti alla. Püüdurseadis peab ülespoole liikuma kergelt ja allatõmbamisel kohe blokeeruma.

Paindlike ankurdusnõõride karabiinkinnituste kasutamiseks kinnitage need sobiva ankurduspunkti külge. Kinnitage kaasaliikuva kukkumispiduri karabiinkinniti turvarakmete/kinnitusvahendi püüdeaasa (EN 361) külge, mis on tähistatud tähega „A“. Soovitatav on kasutada eesmist püüdeaasa. Vältige lõtva köit (eelkõige esimeste tõusumeetrite ajal tuleb jälgida, et olemasoleva kõie raskus oleks piisav, et hoida köis iseseisvalt maapinnal) ja tagage, et kasutaja jälgade all oleks alati piisavalt vaba ruumi,



et allakukkumisel vältida kokkupõrget maapinna või mingi konstruktsiooniga (3.4–3.6).

Kui kaasaliikuv kukkumispidur on käsitsi lukustatav, tuleb vaba kõieots fikseerida, et takistada kõie soovimatut ülestõusmist (lõtvumist). Allakukkumise vältimiseks tohib käsitsijuhitavat lukustust avada/ümber seada ainult allakukkumise suhtes ohutus kohas.

Vastava märgistusega kaasaliikuvaid kukkumispidureid on lubatud kasutada ka horisontaalsuunas liikumisel. Siinjuures pöörake tähelepanu alljärgnevatele punktidele:

- servade raadius peab olema  $> 0,5$  mm (3.6) ja servad peavad olema kraatideta.
- Kui servad juhtuvad olema teravad (raadius  $< 0,5$  mm) ja koos kraatidega, tuleb:
  - enne töödega alustamist võtta kasutusele kaitsemeetmed, et vältida üle serva kukkumine või;
  - paigaldada ja kasutada servakaitse;
  - võtta ühendust tootjaga.
- Paindliku ankurduskõie ankurduspunkt ei tohi jääda nt katuse või platvormi alla.
- Paindlike ankurduskõite vaheline nurk peab kukkumise korral olema vähemalt  $90^\circ$ .
- Vältige lõtva kõit. Süsteemi pikkust võib muuta ainult siis, kui kasutaja ei liiguta end allakukkumise serva suunas.
- Õõtsamise vältimiseks jälgige, et Te töötamise ajal ei nihkuks külgsuunas ankurduspunkti poole üle 1,5 m. Kui see pole võimalik, tuleb kasutada muid võimalikke ankurdusseadiseid, nt tüüpi C või D standardi EN 795 järgi.
- **Näpunäide:** Kui kombineerite kasutamist standardi EN 795 C-tüüpi ankurdusseadisega, tuleb allakukkumise korral selle süsteemi kõrvalekaldel arvesse võtta nõutud horisontaalse kõrguse  $H_{\perp}$  arvutust. Järgida tuleb vastavas juhendis esitatud andmeid.
- **Näpunäide:** Üle serva kukkumise ajal võib kasutaja viga saada, kui ta puutub kokku hoone/konstruktsiooniga.
- Selleks otstarbeks tuleb kindlaks määrata täiendavad päästmismeetmed ning neid harjutada.

#### 4.) Kinnitusvahendite kontroll enne iga kasutuskorda (4.1–4.4)

4.1) Viige läbi toote visuaalne kontroll. Kui kahtlete rakmete turvalisuses, lõpetage nende kasutamine viivitamata.

4.2) Olge tähelepanelik tekstiili õhukeste ja/või narmendavate kohtade suhtes. Vajaduse korral tuleb toode otsekohe välja vahetada/kasutusest kõrvaldada.

4.3) Ühe või mitme komponendi tugevate kahjustuste korral tuleb toode välja vahetada/kasutusest kõrvaldada.

4.4) Pöörake tähelepanu karabiini kindlale, nõuetekohasele lukustusele.

**TÄHELEPANU!** Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaja ohutus sõltub kogu varustuse tõhususest ja säilivusest. Mis tahes kahjustatud ja/või defektsete osade kasutuselevõtmine on keelatud!



## 5.) Tuvastamis- ja garantiisertifikaat

Kinnitatud kleebistel olev teave vastab tarnitud tootele.

- a) Toote nimi
- b) Toote number
- c) Suurus/pikkus
- d) Materjal
- e) Seerianumber
- f) Tootmise kuu ja aasta
- g 1-x) Standardid (rahvusvahelised) + väljaandmise aasta
- h 1-x) Sertifikaadi number
- i 1-x) Sertifikaadiasutus
- j 1-x) Sertifikaadi kuupäev
- k 1-x) Max inimeste arv
- l 1-x) Katse koormus/tagatud purunemistugevus
- m 1-x) Max koormus
- n) Valmistamist kontrolliv asutus; kontrollimehhanism
- o) Vastavusdeklaratsiooni allikas

Tervikliku vastavusdeklaratsiooni leiate järgnevalt lingilt:

[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## 6.) Kontrollkaart

6.1–6.5) Täitke ülevaatamise korral

- 6.1) Kuupäev
- 6.2) Kontrollija
- 6.3) Põhjus
- 6.4) Märkus
- 6.5) Järgmine kontroll

## 7.) Individuaalne teave

7.1–7.4) Täidab ostja

- 7.1) Ostu kuupäev
- 7.2) Esmane kasutamine
- 7.3) Kasutaja
- 7.4) Ettevõte

## 8.) Sertifitseerivate asutuste loend

## LT Naudojimo instrukcija



Tinka naudoti



Būkite atsargūs naudodami



Pavojus gyvybei



Būtina papildoma apsauga nuo kritimo

### 1.) Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Priešingu atveju kreipkitės į pardavėją. Instrukcijos turi būti pateiktos naudotojui. Instrukcijas prieš naudojimą naudotojas turi perskaityti ir suprasti. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instruktuoti dėl saugaus naudojimo ir turėti reikiamų žinių. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas būtina atlikti kaip įmanoma greičiau.

### 2.) Apibrėžtis

#### 2.1) Gaminio apžvalga

- 1 Mobili kreipiančioji
- 2 Kartu slenkantis kritimo blokavimo įrenginys
- 3 + 4 Saugos virvė EN 362
- 5 Užsiuvimas / galinis mazgas
- 6 Saugos virvė (kritimo amortizatorius)

#### 2.2) Kritimo blokavimo įrenginio saugos virvės ilginti negalima!

#### 2.3) Gaminio etiketės informacija

1. Gamintojas, adresas
2. Mobilios kreipiančiosios ilgis
3. Instrukcijos laikymasis
4. Prekės pavadinimas
5. Aktualūs standartai + išdavimo metai
6. Serijos numeris
7. Stebimos vietos CE ženklas
8. Naudotojo identifikavimas
9. Kitas patikrinimas
10. Gamintojas
11. Pagaminimo mėnuo ir metai
12. QR kodas
13. Vidaus brūkšninis kodas
14. Prekės numeris
15. Didžiausias asmenų skaičius
16. Įrankio ir įrangos maks. vardinė apkrova
17. Tinka horizontaliam naudojimui (briaunos spindulys > 0,5 mm)

### 3.) Naudojimas

Sistemos sudėtinių dalių atskirai naudoti negalima, jų negalima pakeisti kitais, nesertifikuotais gaminiiais. Kritimo blokavimo įrenginį galima naudoti tik su kartu tiekiamu virve.

Sistema visada turi būti naudojama tik pagal paskirtį. Kartu slenkantis kritimo blokavimo įrenginys visada turi būti prikabinatas už „A“ raide pažymėtos apraišų (EN 361) kilpos (3.1–3.3).

Naudodami įrangą atkreipkite ypatingą dėmesį į aštrias briaunas, skriemulius ir kitus objektus, kurie gali pažeisti virvę ar kritimo blokavimo įrenginį (3.6).

Stebėkite, kad visi karabinai (EN 362) būtų saugiai užrakinti (4.4). Mobiliosis kreipiančiosios turi būti tvirtinamos tam skirtame atramos taške (mažiausia leidžiamoji apkrova 12 kN, pavyzdžiui, pagal EN 795, DIBt, ANSI...). Kartu slenkantis kritimo blokavimo įrenginys kylant ir leidžiantis virve važiuoja pats. Kritimo blokavimo įrenginį naudojant horizontalioje padėtyje, kad jis judėtų išilgai, reikia slinkti ranka. Kad kritimo blokavimo įrenginys neišslystų iš skriemulio, turi netrūkti galų apsaugų (mazgų arba užsiuvimų), jos turi būti tvarkingos. Krentant kritimo blokavimo įrenginys ant virvės užsiblokuoja. Naudojant kartu slenkančius kritimo blokavimo įrenginius be amortizatoriaus dėl trinties ir virvės pailgėjimo  $\epsilon$  (3.4) bei kartu slenkančius kritimo blokavimo įrenginius su amortizatoriumi, dėl amortizatoriaus (3.5) sustabdymo jėga nukrinta žemiau didžiausios leistinos 6 kN (EN) jėgos.

Privalomas laisvas aukštis ( $H_{Li}$ ) apskaičiuojamas pagal šias reikšmes ir negali būti peržengtas, kad kritimo atveju būtų išvengta atsitrenkimo į žemę (3.4–3.6). Dirbdami arti žemės būkite ypač atsargūs:

maks. galimas kritimo blokavimo atstumas:	$2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$
+ atstumas nuo apraišų kilpos iki atraminio paviršiaus:	x m
+ virvės pailgėjimas $\epsilon$ :	maks. 5 %
+ saugus atstumas:	1 m
= privalomas laisvas aukštis	$H_{Li}$ , m

\* naudojant vertikaliai (3.4, 3.5)

\*\* naudojant horizontaliai (3.6)

Dėl saugumo būtinai prieš įrangą naudodami visada ją apžiūrėkite (4.1–4.4) ir patikrinkite, ar tinkamai veikia. Tuo tikslu kritimo blokavimo įrenginį paslinkite virve į viršų ir greitai patraukite žemyn. Į viršų jis turi slinkti lengvai, o traukiant žemyn tuojau pat užsiblokuoti.

Mobiliosios kreipiančiosios karabiną pritvirtinkite tam skirtame inkaravimo taške. Kartu slenkančios kritimo blokavimo įrenginio saugos virvės / amortizatoriaus karabiną pritvirtinkite prie raide „A“ pažymėtos apraišų kilpos (EN 361). Rekomenduojame naudoti priekinę apraišų kilpą. Stebėkite, kad virvė nebūtų laisva (ypač stebėkite pirmaisiais kilimo metrais, kol nėra pakankamai virvės svorio, kad ji savaime būtų prie žemės), ir užtikrinkite, kad po

naudotojo pėdomis visada būtų pakankamai erdvės, kad krisdamas jis neatsitrenktų į žemę ar statybinę konstrukciją (3.4–3.6).

Jei kartu slenkantis kritimo blokavimo įrenginį galima užrakinti rankiniu būdu, laisvas virvės galas turi būti užfiksuotas, kad virvė netyčia nepakiltų (neįsitempusi virvė). Kad būtų išvengta kritimo, rankinį užraktą atidaryti (perstatyti) galima tik vietoje, kur nėra pavojaus nukristi.

Kartu slenkančius kritimo blokavimo įrenginius, jei jie atitinkamai pažymėti, galima naudoti ir horizontaliai. Būtina atsižvelgti į šiuos aspektus:

- Briaunos turi sudaryti > 0,5 mm spindulį (3.6) ir negali turėti jokių šerpetų
- Esant aštrių briaunų (spindulys < 0,5 mm) ir šerpetų pavojui,
  - prieš pradėdant darbus, privaloma imtis atitinkamų priemonių, kad nebūtų įmanoma nukristi virš briaunos, arba
  - turi būti sumontuota ir naudojama apsauga nuo briaunų, arba
  - privaloma susisiekti su gamintoju.
- Mobilios kreipiančiosios inkaravimo taškas negali būti po naudotojo atraminių paviršiumi, pavyzdžiui, ant stogo ar platformos.
- Kampas tarp mobilios kreipiančiosios atšakų kritimo atveju negali būti mažesnis nei 90°.
- Venkite, kad virvė neatsilaisvintų. Sistemos ilgį keisti galima tada, jeigu naudotojas nejuda kritimo briaunos kryptimi.
- Siekdami iki minimumo sumažinti kritimą nuo švytuoklinės atramos, atsižvelkite į tai, kad atstumas iki į šoną nuo inkaravimo taško perkelta veiksmo taško būtų ne didesnis nei 1,5 m. Jeigu to pasiekti neįmanoma, naudokite kitas stabdymo priemones, pavyzdžiui, EN 795, C arba D tipo.
- **Pastaba.** Jeigu naudojama kartu su C tipo stabdymo įranga EN 795, kritimo atveju būtina įvertinti šios sistemos išlinkį, apskaičiuojant reikalingą laisvą aukštį  $H_{L1}$ . Būtina atsižvelgti į atitinkamoje instrukcijoje pateiktus duomenis.
- **Pastaba.** Krentant virš briaunos naudotojui kyla pavojus susižaloti dėl sąlyčio su pastatu / konstrukcija.
- Šiam pritaikymui būtina nustatyti papildomas gelbėjimo priemones ir išmokyti jomis naudotis.

#### 4.) Patikra prieš kiekvieną naudojimą (4.1–4.4)

4.1) Patikrinkite gaminį apžiūrėdami. Nebenaudokite esant nors menkiausiai abejonei dėl saugios būklės.

4.2) Atkreipkite dėmesį į pačias ploniausias tekstilės vietas ir (arba) iširimą. Jeigu yra, prekę galite iš karto pakeisti / utilizuoti.

4.3) Jeigu vienas ar keletas komponentų rimtai pažeisti, gaminį reikia pakeisti / utilizuoti.

4.4) Stebėkite, kad karabinas saugiai ir tinkamai užsifiksuotų.

DĖMESIO: Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad naudotojo sauga tiesiogiai susijusi su visos įrangos efektyvumu ir patvarumu. Griežtai draudžiama remontuoti sugadintus ir (arba) brokuotus komponentus!

## 5.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas

Lipdukų informacija atitinka tiekiamo gaminio informaciją.

- a) Gaminio pavadinimas
- b) Produkto Nr.
- c) Dydis / ilgis
- d) Medžiaga
- e) Serijos Nr.
- f) Pagaminimo mėnuo ir metai
- g 1-x) Standartai (tarptautiniai) + išdavimo metai
- h 1-x) Sertifikato Nr.
- i 1-x) Sertifikavimo tarnyba
- j 1-x) Sertifikato data
- k 1-x) Didžiausias asmenų skaičius
- l 1-x) Bandomoji apkrova / užtikrinta nutraukimo jėga
- m 1-x) Didžiausia apkrova
- n) Gamybos stebėsenos tarnyba; kontrolė
- o) Atitikties deklaracijos šaltinis

Pilną atitikties deklaracijos versiją galima peržiūrėti:

[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

## 6.) Kontrolinė kortelė

- 6.1–6.5) Pildyti atliekant tikrinimą
- 6.1) Data
- 6.2) Tikrintojas
- 6.3) Pagrindas
- 6.4) Pastaba
- 6.5) Kita patikra

## 7.) Individuali informacija

- 7.1–7.4) Pildo pirkėjas
- 7.1) Pirkimo data
- 7.2) Naudojimas pirmą kartą
- 7.3) Naudotojas
- 7.4) Įmonė

## 8.) Sertifikatus išduodančių vietų sąrašas



## LV Eksploatācijas instrukcija



Paredzētais lietojums



Drošības pasākumi lietošanas laikā



Dzīvības apdraudējums



Ir nepieciešams papildu kritiena drošinājums

### 1.) Informācija – rūpīgi izlasiet

Instrukcijām (1.1 “Vispārīgā instrukcija”, 1.2 “Izstrādājuma specifiskā instrukcija”) ir vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tādas nav, ir jāsaazinās ar tirgotāju. Instrukcijām ir jābūt pieejamām lietotājam. Pirms izstrādājuma lietošanas tās ir jāizlasa un jāsaprot. Aprīkojumu drīkst lietot tikai cilvēki, kam ir labs fiziskās un garīgās veselības stāvoklis. Viņiem jābūt izglītotiem par drošu lietošanu un ar vajadzīgajām zināšanām. Visām iespējamībām ir jābūt pieejamiem operatīvās rīcības plāniem. Jābūt iespējai pēc iespējas ātrāk veikt glābšanas pasākumus.

### 2.) Definīcija

#### 2.1.) Produkta pārskats

1. Kustīgā vadotne
2. Līdzi slīdošs satvērējs
- 3.–4. Karabīne EN 362
5. Gala šuve/mezgli
6. Savienojuma elements (enerģijas absorbētājs)

2.2.) Savienojuma elementu nedrīkst pagarināt, ja tiek izmantots līdzī slīdoša kritiena uztveršanas ierīce!

#### 2.3.) Informācija uz produkta etiķetes

1. Ražotājs un ražotāja adrese
2. Kustīgās vadotnes garums
3. Ievērojiet pamācības norādījumus
4. Preces nosaukums
5. Attiecīgie standarti un izdošanas gads
6. Sērijas numurs
7. Uzraudzības iestādes CE marķējums
8. Lietotāja identifikācija
9. Nākamās pārbaudes datums
10. Ražotājs
11. Ražošanas mēnesis un gads
12. QR kods
13. Iekšējais svītru kods
14. Preces kods
15. Maksimālais lietotāju skaits
16. Maksimālā nominālā slodze, ieskaitot instrumentus un aprīkojumu
17. Piemērots izmantošanai horizontālā stāvoklī (malas rādiuss > 0,5 mm)

### 3.) Lietošana

Pilnīgas sistēmas sastāvdaļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai aizvietot tās ar iespējamiem nesertificētiem izstrādājumiem. Kritienu uztveršanas ierīce drīkst izmantot tikai kopā ar tās komplektācijā iekļauto virvi.

Šī sistēma vienmēr ir jāizmanto atbilstoši paredzētajam lietojumam. Līdzī slīdošo kritienu uztveršanas ierīci ir atļauts ieāķēt tikai ar marķējumu "A" apzīmētā uztvērējostas (EN 361) uztveršanas cilpā (3.1.–3.3.).

Lietojot šo ierīci, ir īpaši jāuzmanās no asām malām, virves vadotnes un citiem priekšmetiem, kas varētu sabojāt virvi vai kritiena uztveršanas ierīci (3.6.).

Rūpējieties, lai visas karabīnes (EN 362) būtu cieši nofiksētas (4.4.).

Kustīgajām vadotnēm ir jābūt nostiprinātām piemērotos stiprināšanas punktos (kuru minimālā noturība ir 12 kN, piemēram, saskaņā ar Vācijas Celtniecības tehnoloģiju institūta (*DIBt*) un ANSI standartu EN 795). Līdzī slīdošā kritiena uztveršanas ierīce uzkāpšanas un nokāpšanas laikā patstāvīgi pārvietojas pa virvi. Lietojot ierīci horizontālā stāvoklī, kritiena uztveršanas ierīce ir jāpārvieto ar roku, lai pielāgotu tās garumu. Lai novērstu iespēju, ka kritiena uztveršanas ierīce varētu nejauši izvērties no vadotnes, ir atbilstoši jāizmanto gala nodrošinājums (mezgli vai gala šuve).

Ja notiek krišana kritiena uztveršanas ierīce bloķējas uz virves. Izmantojot līdzī slīdošas kritiena uztveršanas ierīces, kurām nav enerģijas absorbētāja, uztveršanas spēks ar berzes un virves pagarinājuma  $\epsilon$  (3.4.) palīdzību tiek samazināts, iekļaujoties maksimāli atļautajos 6 kN (EN), bet līdzī slīdošās kritiena uztveršanas ierīcēs ar enerģijas absorbētāju šādiem nolūkiem tiek izmantots enerģijas absorbētājs (3.5.).

Nepieciešamais brīvais augstums ( $H_L$ ) tiek aprēķināts, izmantojot norādītās vērtības, un tas ir obligāti jāievēro, lai kritiena gadījumā izvairītos no atsišanās pret zemi (3.4.–3.6.). Darbojoties zemes tuvumā, ir jāievēro īpaša piesardzība:

maks. iespējamais uztveršanas attālums: $2 \times l + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$	
+ Uztveršanas cilpas augstums līdz lietotāja atrašanās līmenim:	x m
+ Virves pagarinājums $\epsilon$ :	maks. 5 %
+ Drošs atstatums:	1 m
= nepieciešamais brīvais augstums	$H_L$ metros

\* Lietojot vertikālā stāvoklī (3.4., 3.5.).

\*\* Lietojot horizontālā stāvoklī (3.6.).

Drošības nolūkos pirms ierīces lietošanas vienmēr ir jāveic vizuāla pārbaude (4.1.–4.4.) un darbības pārbaude. Lai veiktu šo darbības pārbaudi, uz virves nostiprināto kritiena uztveršanas ierīci pabīdiat uz augšu un pavelciet to ātri uz leju. Uz augšu ierīcei ir jāslīd viegli, bet, velkot to leju, tai ir nekavējoties jānabloķējas.

Lai lietotu karabīnes kopā ar kustīgo vadotni piestipriniet tās piemērotā stiprinājuma punktā. Līdzī slīdošās kritiena uztveršanas ierīces savienošanas elementa/enerģijas absorbētāja karabīnes ir atļauts ieaķēt tikai ar marķējumu "A" apzīmētā uztverējostas (EN 361) uztveršanas cilpā. Turklāt ir ieteicams izmantot tikai priekšējo uztveršanas cilpu. Virvei vienmēr jābūt nostieptai (tas ir īpaši stingri jāievēro pirmajā kāpšanas metrā, kamēr virves svars ir pietiekams, lai pastāvīgi noturētu to pie zemes) un ir jāpārlicinās, ka zem lietotāja kājām vienmēr ir pietiekami daudz brīvas vietas, lai kritiena gadījumā varētu pievienot stiprinājumus zemei vai ēkas daļai (3.4.–3.6.).

Ja līdzī slīdošā kritiena uztveršanas ierīce ir manuāli bloķējama, brīvajam virves galam ir jābūt nofiksētam, lai novērstu virves pacelšanos (virves brīvu kustību). Lai izvairītos no kritieniem, manuālās bloķēšanas ierīces atvēršanu/pielāgošanu ir atļauts veikt tikai pret kritieniem nodrošinātā vietā.

Ja tās ir apzīmētas ar atbilstošu marķējumu, līdzī slīdošās kritienu uztveršanas ierīces var izmantot arī horizontālā stāvoklī. Veicot iepriekš minētās darbības, ievērojiet šādus noteikumus:

- Malu rādiusam ir jābūt  $> 0,5$  mm (3.6.) un tajās nedrīkst būt izcīļņi.
- Ja malas ir asas (rādiuss  $< 0,5$  mm) un tajās ir izcīļņi,
  - pirms darba uzsākšanas ir jāveic aizsardzības pasākumi, lai izslēgtu iespēju, ka persona varētu pārkrist pāri malai;
  - ir jāuzstāda un jāizmanto malas aizsargs;
  - ir jāsazinās ar ražotāju.
- Kustīgās vadotnes stiprinājuma punkts nedrīkst atrasties zemāk par lietotāja atrašanās vietu, piemēram, uz jumta vai platformas.
- Leņķim starp cauruli un kustīgo vadotni kritiena gadījumā ir jābūt nostiprinātam vismaz  $90^\circ$ .
- Virvei vienmēr jābūt nostieptai. Sistēmas garumu drīkst pielāgot tikai tas, ja lietotājs nepārvietojas kritiena malas virzienā.
- Strādājot ar sāniski savienojuma punktam pievienotu ierīci, ir jāievēro maks. 1,5 m augstums, lai samazinātu svārsta kritiena iespēju. Ja tas nav iespējams, ir jāizmanto citas piemērotas stiprinājuma ierīces, piemēram, C vai D tipa EN 795.
- **Norāde.** Lietojot ierīci kopā ar C tipa stiprinājuma ierīci (EN 795), šīs sistēmas leņķim kritiena gadījumā ir jāatbilst nepieciešamajam brīvajam augstumam  $H_{\square}$ . Ir jāievēro norādījumi, kas ir iekļauti attiecīgajā pamācībā.
- **Norāde.** Nokrītot pāri malai, ierīces lietotājs var gūt traumas saskaroties ar ēku vai konstrukciju.
- Šādai lietošanai ir nepieciešami papildu glābšanas pasākumi un apmācības.

#### 4.) Pārbaude pirms katras lietošanas reizes (4.1.–4.4.)

4.1.) Veiciet vizuālu produkta pārbaudi. Ja radušās kaut nelielas šaubas par to, vai siksna ir labā stāvoklī, nekavējoties pārtrauciet tās izmantošanu.

4.2.) Pārbaudiet vai audumā nav izdilušu un/vai izirušu vietu. Ja šādas vietas ir, izstrādājums ir nekavējoties jānomaina/jālikvidē.

4.3.) Ja viens vai vairāki izstrādājuma komponenti ir smagi bojāti, izstrādājums ir jānomaina/jālikvidē.

4.4.) Rūpējieties, lai karabīnes būtu nofiksētas pietiekami cieši un atbilstoši noteikumiem.

**UZMANĪBU!** Ir jāņem vērā tas, ka lietotāja drošība ir atkarīga no visa aprīkojuma efektivitātes un noturības. Ir aizliegts veikt jebkādu bojāto un/vai salūzušo komponentu remontdarbus!

### **5.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts**

Uz izstrādājumam pievienotajām uzlīmēm izvietotā informācija atbilst piegādātajam izstrādājumam.

- a) Produkta nosaukums
- b) Preču kods
- c) Izmērs/garums
- d) Materiāls
- e) Sērijas Nr.
- f) Ražošanas mēnesis un gads
- g 1-x) Standarti (starptautiskie) un izdošanas gads
- h 1-x) Sertifikāta Nr.
- i 1-x) Sertifikācijas iestāde
- j 1-x) Sertifikāta datums
- k 1-x) Maks. lietot. skaits
- l 1-x) Pārbaudes slodze/garantētais trūkšanas spēks
- m 1-x) Maks. noslodze
- n) Ražošanas uzraudzības iestāde; Pārbaudes mehānisms
- o) Avota atbilstības deklarācija

Pilnu atbilstības deklarāciju var apskatīt turpmāk iekļautajā saitē:  
[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

### **6.) Kontroles karte**

6.1.–6.5.) Aizpilda pārbaudes laikā

- 6.1.) Datums
- 6.2.) Pārbaudītājs
- 6.3.) Iemesls
- 6.4.) Piezīme
- 6.5.) Nākamās pārbaudes datums

### **7.) Individuālā informācija**

7.1.–7.4.) Aizpilda pircējs

- 7.1.) Pirkuma datums
- 7.2.) Pirmā lietošanas reize
- 7.3.) Lietotājs
- 7.4.) Uzņēmums

### **8.) Sertificēto remonta darbnīcu saraksts**



Возможно использование



Соблюдайте осторожность при использовании



Опасно для жизни



Требуются дополнительные страховочные приспособления

### **1.) Информация. Прочтите внимательно**

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1, «Инструкция по эксплуатации»; 1.2, «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. В случае их отсутствия необходимо связаться с поставщиком. Инструкции должны быть предоставлены в распоряжение пользователю. Их необходимо прочесть и понять перед использованием. Снаряжение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психическом состоянии. Такие лица должны быть проинструктированы по вопросам безопасного использования снаряжения и иметь необходимые знания. На случай любой чрезвычайной ситуации должен быть разработан план действий. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

### **2.) Описание**

#### **2.1) Обзор изделия**

- 1      Гибкий трос
- 2      Средство защиты ползункового типа
- 3 + 4    Соединительный элемент EN 362
- 5      Оконечная строчка/оконечный узел
- 6      Соединительный элемент (амортизатор)

2.2) Запрещено удлинять соединительный элемент на средстве защиты ползункового типа!

#### **2.3) Информация на этикетке изделия**

1. Изготовитель, вкл. адрес
2. Длина гибкого троса
3. Соблюдение указаний в инструкции
4. Наименование изделия
5. Применимые стандарты + год издания
6. Серийный номер
7. Маркировка CE контролирующего органа
8. Идентификация пользователя
9. Следующая проверка
10. Изготовитель
11. Месяц и год изготовления
12. QR-код
13. Внутренний штрихкод
14. Артикульный номер

- 15. Макс. число пользователей
- 16. Макс. номинальная нагрузка, включая инструменты и снаряжение
- 17. Пригодность для горизонтального использования (радиус скругления > 0,5 мм)

### 3.) Использование

Детали комплексной системы запрещено использовать по отдельности или заменять другими несертифицированными изделиями. Средство защиты ползункового типа можно использовать только с поставляемым тросом.

Всегда используйте систему только по назначению. Средство защиты ползункового типа должно всегда быть прикреплено к улавливающей петле с маркировкой А страховочного пояса (EN 361) (3.1–3.3).

При использовании, особенно на острых кромках, следите за возможным повреждением направляющей троса и других деталей (3.6).

Следите за надежной блокировкой всех карабинов (EN 362) (4.4).

Гибкие тросы должны быть закреплены в соответствующей точке крепления (минимальная нагрузка — 12 кН, например согласно EN 795, стандарту Немецкого института строительной техники, стандарту Американского национального института стандартов). При подъеме и опускании средство защиты ползункового типа самостоятельно передвигается по тросу. При горизонтальном использовании для регулировки длины необходимо передвигать средство защиты ползункового типа вручную. Во избежание непреднамеренного соскальзывания средства защиты ползункового типа с троса убедитесь, что оконечный фиксатор (узел или строчка) присутствует и исправен. В случае падения средство защиты ползункового типа блокируется на тросе. Сила захвата становится меньше максимально допустимого значения 6 кН (EN) за счет истирания и растяжения троса  $\epsilon$  (3.4) при использовании средств защиты ползункового типа без амортизаторов, и за счет амортизатора (3.5) при использовании средств защиты с амортизаторами. Необходимый запас высоты ( $H_{Li}$ ) рассчитывается из следующих значений и обязательно должен соблюдаться, чтобы избежать удара о землю/пол при падении (3.4–3.6). При работе рядом с поверхностью земли/пола проявляйте особую осторожность.

Макс. возможное расстояние остановки:	$2x \ell + 1 \text{ м}^*/+2,3 \text{ м}^{**}$
+ высота крепления улавливающей петли относительно опорной поверхности:	$x \text{ м}$
+ растяжение троса $\epsilon$ :	макс. 5 %
+ безопасное расстояние:	<u>1 м</u>
= необходимый запас высоты	$H_{Li} \text{ в м}$

\* При вертикальном использовании (3.4, 3.5).

\*\* При горизонтальном использовании (3.6).

В целях безопасности перед использованием всегда необходимо проводить визуальный осмотр (4.1–4.4) и проверку функциональности. Для этого поднимите средство защиты ползункового типа вверх по тросу и быстро потяните его вниз. Оно должно легко двигаться вверх и сразу блокироваться при движении вниз.

Для использования закрепите карабин гибкого троса в соответствующей точке крепления. Закрепите карабин на соединительном элементе/амортизаторе средства защиты ползункового типа в улавливающей петле с маркировкой А страховочного пояса (EN 361). Рекомендуется использовать переднюю улавливающую петлю. Не допускайте провисания троса (особенно на первом метре подъема, пока не появится достаточный вес троса, чтобы самостоятельно удерживать его на земле) и убедитесь, что под ногами пользователя всегда достаточно свободного места, чтобы исключить удар о землю/пол или элементы конструкции в случае падения (3.4–3.6).

Если средство защиты ползункового типа необходимо заблокировать вручную, конец троса должен быть зафиксирован, чтобы предотвратить непреднамеренный подъем троса (образование провисания). Открывать/перенастраивать ручную блокировку можно только в безопасной зоне, чтобы избежать падения.

Средства защиты ползункового типа, при наличии соответствующей маркировки, подходят для горизонтального использования. При этом необходимо обратить внимание на следующие моменты.

- Кромки должны иметь радиус  $> 0,5$  мм (3.6) и не иметь острых граней.
- В случае опасности острых кромок (радиус  $< 0,5$  мм) и граней:
  - перед началом работ примите меры, чтобы исключить падение через край;
  - установите и используйте защитную окантовку кромок или
  - свяжитесь с изготовителем.
- Точка крепления гибкого троса не должна находиться под опорной поверхностью пользователя, например на крыше или платформе.
- Угол между канатами гибкого троса в случае падения должен составлять минимум  $90^\circ$ .
- Избегайте провисания троса. Изменять длину системы можно только в том случае, если пользователь перемещается не в направлении неогражденного края.
- Макс. боковое смещение от точки крепления при работе не должно превышать 1,5 м, чтобы свести к минимуму опасность падения при раскачивании. Если это невозможно, используйте другие подходящие анкерные устройства, например EN 795 типа C или D.
- **Указание:** при использовании в сочетании с анкерным устройством EN 795 типа C для расчета необходимого запаса высоты  $H_{\perp}$  необходимо учитывать перемещение

данной системы в случае падения. Соблюдайте указания соответствующей инструкции.

- **Указание:** при падении через край существует опасность травмирования пользователя из-за столкновения со зданием/конструкцией.
- Для данного вида использования необходимо определить и отработать дополнительные спасательные мероприятия.

#### 4.) Проверка перед каждым использованием (4.1–4.4)

4.1) Выполните визуальный осмотр изделия. При возникновении малейших сомнений в его безопасности следует немедленно прекратить использование.

4.2) Обратите внимание на места истончения и (или) осыпания текстиля. При необходимости сразу замените/утилизируйте изделие.

4.3) При серьезных повреждениях одного компонента или нескольких необходимо заменить/утилизировать изделие.

4.4) Следите за надежной надлежащей блокировкой карабина.

**ВНИМАНИЕ:** следует учитывать, что безопасность пользователя зависит от надежности и прочности всей системы снаряжения. Любой ремонт поврежденных и/или неисправных компонентов запрещен!

#### 5.) Сертификат идентификации и гарантийный сертификат

Информация на наклейке соответствует данным поставляемого изделия.

- a) Наименование продукта
- b) Артикульный номер
- c) Размеры/длина
- d) Материал
- e) Серийный номер
- f) Месяц и год изготовления
- g 1-x) Стандарты (международные) + год издания
- h 1-x) Номер сертификата
- i 1-x) Сертифицирующий орган
- j 1-x) Дата сертификации
- k 1-x) Макс. число пользователей
- l 1-x) Испытательная нагрузка/гарантированная разрывная нагрузка
- m 1-x) Макс. нагрузка
- n) Орган контроля производства; метод контроля
- o) Основание выдачи сертификата

Полную версию сертификата соответствия см. по следующей ссылке: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads).





---

## **6.) Контрольная карта**

6.1–6.5) Заполняются при проверке

- 6.1) Дата
- 6.2) Проверяющий
- 6.3) Причина
- 6.4) Примечание
- 6.5) Следующий осмотр

## **7.) Индивидуальная информация**

7.1–7.4) Заполняются покупателем

- 7.1) Дата покупки
- 7.2) Первое использование
- 7.3) Пользователь
- 7.4) Предприятие

## **8.) Список сертифицирующих органов**



## RS Упутство за употребу



Коришћење у реду



Пажња приликом коришћења



Опасност по живот



Потребно додатно осигурање од пада

### 1.) Информације – пажљиво прочитати

Упутства (1.1 „Оште упутство”, 1.2 „Упутство специфично за производ”) морају да постоје на језику земље примене. Уколико их нема, контактирати дистрибутера. Упутства морају да се ставе кориснику на располагање. Упутства морају пре примене да се прочитају и разумеју. Опрему смеју да користе само особе са добрим физичким и менталним здрављем. Ове особе морају да прођу обуку сигурног коришћења и поседују потребно знање. Морају да постоје планови за евентуалне хитне случајеве. Мере спашавања морају да се предузму што је брже могуће.

### 2.) Дефиниција

#### 2.1) Преглед производа

- 1 Покретна вођица
- 2 Пратећи сигурносни уређај
- 3 + 4 Прикључни елемент EN 362
- 5 Крајњи шав/крајњи чвор
- 6 Прикључак (амортизер пада)

2.2) Прикључак на пратећем сигурносном уређају не сме да се продужава!

#### 2.3) Информације на етикети производа

1. Произвођач и адреса
2. Дужина покретне вођице
3. Придржавати се упутства
4. Назив производа
5. Релевантни стандарди + година издања
6. Серијски број
7. СЕ ознака и надзорни орган
8. Идентификација корисника
9. Следеће инспекција
10. Произвођач
11. Месец и година производње
12. QR код
13. Интерни баркод
14. Број артикла
15. Макс. број особа
16. Макс. номинално оптерећење укључујући алат и опрему
17. Одговара за хоризонталну примену (радијус ивица > 0,5 mm)

### 3.) Примена

Саставни делови комплетног система не смеју да се користе појединачно или замењују другим производима који евентуално нису сертификовани. Сигурносни уређај сме да се користи увек само са приложеним ужетом.

Систем увек користити само у складу са наменом. Сигурносни уређај мора увек да буде закачен за омчу појаса која је обележена словом „А” (EN 361) (3.1–3.3).

Приликом примене посебно водити рачуна о оштрим ивицама, вођици ужета или другим стварима који би могли да оштете уже или сигурносни уређај (3.6).

Водити рачуна о закључавању свих карабина (EN 362) (4.4).

Покретне вођице морају да се причврсте на одговарајућу тачку за качење (минимална оптеретивост од 12 kN, нпр. према EN 795, DIBt, ANSI,...). Сигурносни уређај самостално прати уже приликом пењања или силажења. У случају хоризонталне примене сигурносни уређај мора да се води руком да би се постигло померање по дужини. Да би се спречило ненамерно испадање сигурносног уређаја из вођице, мора да постоји и буде испаван крајњи осигурач (чвор или крајњи шав).

У случају пада сигурносни уређај се блокира на ужету. У случају покретних сигурносних уређаја без амортизера пада се услед трења и истезања ужета  $\epsilon$  (3.4), а у случају пратећег сигурносног уређаја са амортизером пада се услед амортизера пада (3.5) снага хватања смањује испод максимално дозвољених 6 kN (EN). Потребна висина ( $H_{Li}$ ) израчунава се из следећих вредности и мора обавезно да се одржи како би се у случају пада спречило ударање о тло (3.4–3.6). Приликом рада у близини тла посебно обратити пажњу:

макс. могућа путања хватања:	$2x \ell + 1 m^* / + 2,3 m^{**}$
+ висина прихватне омче до места стајања:	x m
+ истезање ужета $\epsilon$ :	макс. 5%
+ сигурносно растојање:	1 m
= потребна висина	$H_{Li}$ in m

\* при вертикалној примени (3.4, 3.5)

\*\* при хоризонталној примени (3.6)

Ради сигурности обавезно пре примене увек урадити визуелну контролу (4.1–4.4) и проверу функције. У ту сврху сигурносни уређај на ужету померити нагоре, а затим брзо повући надоле. Нагоре мора лако да се помера, а надоле да се одмах блокира. За примену карабина покретну вођицу причврстити на одговарајућу тачку за качење. Карабин причврстити на прикључни елемент/амортизер пада пратећег сигурносног уређаја на омчу сигурносног појаса обележену ознаком „А” (EN 361). Препоручује се коришћење предње омче. Избежавати опуштено уже (нарочито водити рачуна за време првих метара успона док постоји

довољна тежина ужета да уже може самостално да се држи на тлу) и обезбедити да увек има довољно слободног простора испод стопала корисника како би се искључило ударање о тло или грађевински део у случају пада (3.4 – 3.6).

Уколико пратећи сигурносни уређај може мануелно да се закључа, слободан крај ужета мора да се фиксира како би се спречило случајно подизање ужета (опуштено уже). Отварање/промена мануелног закључавања сме да се ради само у зонама у којима не постоји опасност од пада, како би се исти спречио. Пратећи сигурносни уређаји су, уз одговарајуће означавање, дозвољени и за хоризонталну примену. Том приликом обратити пажњу на следеће:

- Ивице морају да имају радијус  $> 0,5 \text{ mm}$  (3,6) и не смеју да буду искрзане.
- У случају оштрих ивица (радијус  $< 0,5 \text{ mm}$ ) и искрзаних површина,
  - пре почетка рада морају да се предузму мере за искључивање пада преко ивице или
  - мора да се монтира и користи заштита за ивице или
  - да се ступи у контакт са произвођачем.
- Сидриште за покретну вођицу не сме да се налази испод површине на којој стоји корисник, нпр. на крову или платформи.
- Угао између вертикала покретне вођице мора у случају пада да износи најмање  $90^\circ$ .
- Спречити појаву олабављености ужета. Дужина система сме да се мења само када се корисник не креће у смеру ивице са које може да падне.
- Водити рачуна да се рад изводи бочно померено од сидришта до макс.  $1,5 \text{ m}$  како би се избегла опасност од пада услед ефекта клатна. Уколико то није могуће, користити друге одговарајуће уређаје са сидриштима, нпр. EN 795 тип C или D.
- **Напомена:** Приликом примене у комбинацији са сидриштем EN 795 тип C, мора да се узме у обзир скретање овог система у случају пада уз израчунавање потребне висине  $H_{\square}$ . Узети у обзир наводе из одговарајућег упутства.
- **Напомена:** У случају пада преко ивице постоји опасност од повреда корисника услед контакта са зградом или конструкцијом.
- За ове врсте примене морају да се одреде и тренирају додатне мере за спасавање.

#### 4.) Провера пре сваког коришћења (4.1–4.4)

4.1) Урадити визуелну контролу производа. У случају и најмање сумње у погледу сигурног стања одмах престати са коришћењем.

4.2) Обратити пажњу на истањена места и/или извучена влакна у текстилу. Уколико их има, производ мора одмах да се замени/баци.

4.3) У случају озбиљних оштећења једне или више компоненти, производ мора да се замени/баци.

4.4) Водити рачуна о сигурном, исправном закључавању карабина.

ПАЖЊА: Треба имати у виду да сигурност корисника зависи од ефикасности и одрживости комплетне опреме. Све поправке оштећених и/или неисправних компоненти су забрањене!

#### **5.) Сертификат о идентификацији и гаранцији**

Информације на аплицираним налепницама у складу са испорученим производом.

- a) назив производа
- b) број артикла
- c) величина/дужина
- d) материјал
- e) серијски бр.
- f) месец и година производње
- g 1-х) стандарди (међународни) + година издавања
- h 1-х) број сертификата
- i 1-х) сертификационо тело
- j 1-х) датум сертификације
- k 1-х) макс. бр. особа
- l 1-х) контролно оптерећење/гарантована сила кидања
- m 1-х) макс. оптерећење
- n) надзорно тело производње; систем за управљање квалитетом
- o) извор, изјава о усклађености

Комплетна изјава о усклађености може се наћи на следећем линку: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

#### **6.) Контролна картица**

- 6.1–6.5) Испунити после ревизије
- 6.1) Датум
- 6.2) Испитао
- 6.3) Разлог
- 6.4) Напомена
- 6.5) Следеће испитивање

#### **7.) Индивидуалне информације**

- 7.1–7.4) Попуњава купац
- 7.1) Датум куповине
- 7.2) Прва употреба
- 7.3) Корисник
- 7.4) Предузеће

#### **8.) Списак сертификационих тела**

## HR Upute za upotrebu

---



Upotreba u redu



Oprez prilikom upotrebe



Opasnost za život



Potrebna je dodatna zaštita od pada

### 1.) Informacije – pažljivo pročitati

Upute (1.1 „Opće upute”, 1.2 „Upute specifične za proizvod”) moraju uvijek biti dostupne na jeziku zemlje. Ako ne postoje, obratite se trgovcu. Upute treba dati na raspolaganje korisniku. Korisnik ih prije uporabe proizvoda treba s razumijevanjem pročitati. Opremu smiju upotrebljavati samo osobe dobrog tjelesnog i mentalnog zdravlja. One moraju biti obučene za sigurno rukovanje opremom i posjedovati potrebno znanje. Za sve moguće događaje trebaju biti dostupni planovi za hitne slučajeve. Mjere spašavanja moraju se obaviti što je brže moguće.

### 2.) Definicija

#### 2.1) Pregled proizvoda

- 1 Prilagodljiva sidrena linija
- 2 Naprava za zaustavljanje pada s vodicom
- 3 + 4 Spojni element EN 362
- 5 Završni šav / završni čvor
- 6 Povezno uže (usporivač pada)

2.2) Povezno uže na napravi za zaustavljanje pada s vodicom ne smije se produljivati.

#### 2.3) Informacije na naljepnici za proizvod

1. Proizvođač uklj. adresu
2. Duljina prilagodljive sidrene linije
3. Obratite pozornost na upute
4. Naziv artikla
5. Relevantne norme + godina izdavanja
6. Serijski broj
7. CE oznaka nadzornog tijela
8. Identifikacija korisnika
9. Sljedeći pregled
10. Proizvođač
11. Mjesec i godina proizvodnje
12. QR kod
13. Interni barkod
14. Broj artikla
15. Maks. broj osoba
16. Maks. nazivno opterećenje uklj. alat i opremu
17. Prikladno za vodoravnu uporabu (polumjer ruba < 0,5 mm)

### 3.) Primjena

Sastavni dijelovi cjelokupnog sustava ne smiju se upotrebljavati zasebno ni zamjenjivati drugim eventualno necertificiranim proizvodima. Naprava za zaustavljanje pada smije se upotrebljavati samo s isporučenim užetom.

Sustav se uvijek mora upotrebljavati u skladu s namjenom. Naprava za zaustavljanje pada s vodilicom mora se uvijek pričvrstiti na prihvatnu ušicu uprtača (EN 361) označenu slovom „A” (3.1 – 3.3). Prilikom korištenja pazite na oštre bridove, vođenje užeta i druge stvari koje bi mogle oštetiti užu ili napravu za zaustavljanje pada (3.6). Uvjerite se da su svi karabineri (EN 362) sigurno zaključani (4.4).

Savijljive sidrene linije moraju se pričvrstiti za prikladnu točku pričvršćenja (minimalna opteretivost od 12 kN, npr. u skladu s EN 795, DIBt, ANSI,...). Naprava za zaustavljanje pada s vodilicom samostalno se pomiče po užetu prilikom uspinjanja i spuštanja. Kod vodoravne primjene naprava za zaustavljanje pada se dovodi ručno, kako bi se postiglo namještanje duljine. Kako bi se izbjeglo nehotično izlijetanje naprave za zaustavljanje pada s vodilicom sa sidrene linije, potrebna su ispravna završna osiguranja (čvorovi ili završni šavovi).

U slučaju pada, naprava za zaustavljanje pada se blokira na užetu. Kod naprava za zaustavljanje pada s vodilicom, a bez usporivača pada se trenjem i istežanjem užeta  $\epsilon$  (3.4), a kod naprava za zaustavljanje pada s vodilicom i usporivačem pada uslijed usporivača pada (3.5) sila zaustavljanja pada smanjuje ispod maksimalno dopuštenih 6 kN (EN).

Potreban minimalan slobodan razmak ispod korisnika ( $H_{Li}$ ) izračunava se iz sljedećih vrijednosti i obavezno se mora poštovati kako bi u slučaju pada spriječilo da korisnik udari o tlo (3.4 – 3.6). Tijekom radova u blizini tla treba biti posebno oprezan:

maks. moguća dionica zaustavljanja pada: $2x \ell + 1 \text{ m}^* / + 2,3 \text{ m}^{**}$	
+ visina prihvatne ušice prema	
površini stajanja:	x m
+ istežanje užeta $\epsilon$ :	max. 5 %
+ sigurnosni razmak:	1 m
= potreban minimalan slobodan razmak	
ispod korisnika	$H_{Li}$ u m

\* u slučaju okomite primjene (3.4, 3.5)

\*\* u slučaju vodoravne primjene (3.6)

Radi sigurnosti treba prije uporabe uvijek izvršiti vizualnu kontrolu (4.1 – 4.4) i provjeru funkcija. U tu svrhu pomičite napravu za zaustavljanje pada na užetu prema gore i povucite je brzo dolje. Naprava se mora moći lako pomicati prema gore, a prema dolje mora odmah zablokirati.

Za uporabu pričvrstite karabiner kopču savitljive sidrene linije na prikladnu sidrišnu točku. Pričvrstite karabiner kopču na poveznju užad / usporivač pada naprave za zaustavljanje pada s vodilicom

na prihvatnu ušicu naprave za zaustavljanja pada označenu slovom „A” (EN 361). Preporučuje se da upotrebljavate prednju prihvatnu ušicu. Izbjegavajte labavu užad (posebno pazite tijekom prvih metara uspona da je masa užeta dovoljna kako bi uže samostalno padalo na tlo) i osigurajte da ispod nogu korisnika uvijek ima dovoljno slobodnog prostora kako bi se isključila mogućnost udara o tlo ili komponente u slučaju pada (3.4 – 3.6).

Ako se naprava za zaustavljanje pada s vodicom ručno zaključava, potrebno je fiksirati slobodan kraj užeta kako bi se spriječilo slučajno podizanje užeta (labavljenje užeta). Otvaranje/namještanje ručne brave smije se provoditi samo u području u kojem nema opasnosti od pada kako bi se izbjegla mogućnost pada.

Naprave za zaustavljanje pada s vodicom su, uz odgovarajuću oznaku, prikladan i za vodoravnu primjenu. Pritom treba obratiti pozornost na sljedeće točke:

- Polumjer rubova mora biti  $> 0,5$  mm (3.6) i na rubovima ne smije biti srhova.
- U slučaju opasnosti od oštih rubova (polumjer  $< 0,5$  mm) i srhova,
  - treba prije početka radova poduzeti mjere kako bi se isključio pad preko ruba ili
  - treba montirati i upotrebljavati štitnik rubova ili
  - treba kontaktirati s proizvođačem.
- Sidrišna točka za prilagodljivu sidrišnu liniju ne smije se nalaziti ispod površine na kojoj stoji korisnik, npr. na krovu ili na platformi.
- Kut između ogranaka prilagodljive sidrišne linije mora u slučaju pada biti najmanje  $90^\circ$ .
- Treba izbjegavati da uže postane labavo. Duljina sustava smije se mijenjati samo ako se korisnik ne pomiče u smjeru ruba pada.
- Trebate paziti tijekom rada bočno od sidrišne točke do maks. 1,5 m kako bi se smanjila opasnost od pada s njihanjem. Ako to nije moguće, treba upotrijebiti druge odgovarajuće sidrišne naprave, npr. EN 795 tip C ili D.
- **Napomena:** Pri uporabi u kombinaciji sa sidrišnom napravom EN 795 tip C pri izračunu potrebnog minimalnog slobodnog razmaka ispod korisnika  $H_{\perp}$  treba u slučaju pada uzeti u obzir odklon tog sustava. Treba uzeti u obzir informacije iz odgovarajućih uputa.
- **Napomena:** U slučaju pada preko ruba postoji rizik od ozljeda za korisnika uslijed kontakta sa zgradom/konstrukcijom.
- Za tu primjenu treba utvrditi dodatne mjere spašavanja i uvežbbati ih.

#### 4.) Provjere prije svake uporabe (4.1 – 4.4)

4.1) Izvršiti vizualnu provjeru proizvoda. U slučaju najmanje dvojbe s obzirom na sigurnosno stanje, proizvod treba odmah povući iz uporabe.

4.2) Pazite na tanka mjesta i/ili oštećene dijelove na tekstilu. Ako to postoji, proizvod treba odmah zamijeniti/zbrinuti.

4.3) U slučaju težih oštećenja jedne komponente ili više njih proizvod treba zamijeniti/zbrinuti.



4.4) Pazite na sigurno i propisno zaključavanje karabiner kopče.

POZOR: Treba imati na umu da sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i izdržljivosti cijele opreme. Bilo kakav popravak oštećenih i/ili neispravnih komponenata zabranjen je!

#### **5.) Certifikat za identifikaciju i jamstvo**

Informacije na zalijepljenim naljepnicama odgovaraju informacijama na isporučenom proizvodu.

- a) Naziv proizvoda
- b) Broj artikla
- c) Veličina/duljina
- d) Materijal
- e) Serijski broj
- f) Mjesec i godina proizvodnje
- g 1-x) Norme (međunarodne) + godina izdanja
- h 1-x) Broj certifikata
- i 1-x) Certifikacijsko tijelo
- j 1-x) Datum certifikata
- k 1-x) Maks. broj osoba
- l 1-x) Ispitno opterećenje / zajamčena vlačna čvrstoća
- m 1-x) Maks. opterećenje
- n) Tijelo koje nadzire proizvodnju; kontrolni postupak
- o) Izvor izjave o sukladnosti

Potpunu izjavu o sukladnosti možete preuzeti sa sljedeće poveznice: [www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

#### **6.) Kontrolna kartica**

- 6.1 – 6.5) Ispunjava se pri reviziji
- 6.1) Datum
- 6.2) Ispitivač
- 6.3) Razlog
- 6.4) Napomena
- 6.5) Sljedeća provjera

#### **7.) Pojedinačne informacije**

- 7.1 – 7.4) Ispunjava kupac
- 7.1) Datum kupnje
- 7.2) Prva upotreba
- 7.3) Korisnik
- 7.4) Poduzeće

#### **8.) Popis certifikacijskih tijela**

**5.) Identification and warranty certificate /  
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

**6.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)**

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:



6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:



## 7.) Individual information/Individuelle Information

7.1–7.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
7.1) Date of purchase/Kaufdatum
7.2) First use/Erstgebrauch
7.3) User/Nutzer
7.4) Company/Unternehmen

## 8.) List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden Stellen

- NB 0123:** TÜV SÜD Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München/Germany
- NB 0158:** DEKRA Testing and Certification GmbH  
Zertifizierstelle  
Dinnendahlstraße 9  
44809 Bochum/Germany
- NB 0299:** DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle  
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung  
Zwengenberger St.68  
42781 Haan/Germany
- NB 0082:** APAVE  
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.  
Saumaty-Séon – BP 193  
13322 Marseille Cedex 16  
France
- NB 0321:** SATRA Technology Centre  
Wyndham Way, Telford Way, Kettering  
Northamptonshire, NN16 8SD/United  
Kingdom